

KYRKOHANDBOK FÖR SVENSKA KYRKAN

Del I i urval på romska

KANGARI VASHT LIBRI GLA SVEDOA KANGARIA

KHANGERIAKI KNIŠKA KA ŠVEDISKO KHANGERI

KHANGERAKI KENJVA PI ŠVEDICKO KHANGERI

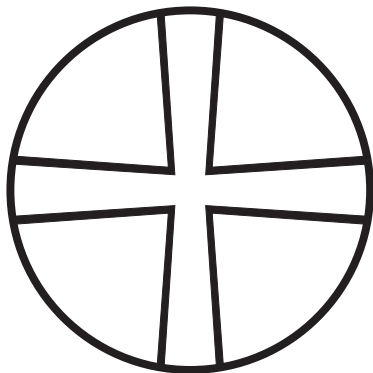
KĤANGARJAKO VASTESKOLIIN ARO SVEDESKO KĤANGERI

KANGARI VASHT LIBRI
GLA SVEDOA KANGARIA

KHANGERIAKI KNIŠKA
KA ŠVEDISKO KHANGERI

KHANGERAKI KENJVA
PI ŠVEDICKO KHANGERI

KĤANGARJAKO VASTESKOLIIN
ARO SVEDESKO KĤANGERI



DEL I
i urval på romska

Antagen för Svenska kyrkan av 2020 års kyrkomöte

Kyrkohandbok för Svenska kyrkan del I

© Svenska kyrkan 2021

Lovsången 9, s 36, 122, 208 Sv. Ps. 21

© Britt G. Hallqvist 1974 – licensierat genom ALIS

Formgivning omslag: Anna Larsson Design

Textsättning: Aina Larsson/Sättaren

ISBN: 978-91-526-3780-7

Tryck: Litopat S.p.A. Industria Grafica, Italien 2021

Produktion: Verbum AB, Box 22543, 104 22 Stockholm. verbum.se



Innehåll

INLEDNING 6

ÖVERGRIPANDE ANVISNINGAR 8

Den allmänna gudstjänsten 8

Huvudgudstjänst 10

Gudstjänster med tema
och kortare gudstjänster 10

Lekmannaledd gudstjänst 11

De kyrkliga handlingarna 12

Teckenförklaringar 13

DEN ALLMÄNNA GUDSTJÄNSTEN 15

Högmässa 16

Mässa/Gudstjänst 18

Mässa/Gudstjänst som huvudgudstjänst 20

Anvisningar 22

Samling 22

Ordet 23

Måltiden 25

Sändning 26

Resande romani 27

Kelderash 113

Lovara 199

Kale 289

Inledning

Gudstjänsten är kyrkolivets centrum, där församlingen möter Gud i Ordet och sakramenten. Gudstjänsten är hela församlingens gåva och uppgift. Alla är kallade att delta i gudstjänsten och komma med sina erfarenheter och livsfrågor till det gemensamma mötet med Gud. Tron får näring genom förkunnelsen av evangeliet, firandet av den heliga måltiden och gemenskapen i bön och lovsång. De som firar gudstjänst sänds ut för att i vardagen vittna om evangelium och göra kärlekens gärningar, till mission och diakoni. Svenska kyrkan är en del av den världsvida kyrkan och delar den kristna bekännelsen och lovsången till en treenig Gud.

Kyrkohandbok för Svenska kyrkan har antagits av kyrkomötet. Kyrkohandboken, *Bibeln*, *Den svenska evangelieboken*, *Den svenska psalmboken* och *En liten bönbok* är Svenska kyrkans gudstjänstböcker och uttrycker kyrkans tro, bekännelse och lära.

Kyrkans huvuddag för Den allmänna gudstjänstens firande är söndagen, eftersom Jesus Kristus uppstod på söndagen, Herrens dag. Gudstjänstordningarna för Den allmänna gudstjänsten utgår från en struktur: Samling, Ordet, Måltiden (om nattvard firas) och Sändning. Dessa benämningar för Den allmänna gudstjänstens huvuddelar uttrycker ett gemensamt ekumeniskt grundskeende för gudstjänsten.

Den liturgiska musiken fördjupar gudstjänstens skeende. Den församlingsgemensamma psalmsången har en stark ställning i Svenska kyrkans gudstjänsttradition. Körsång och instrumentalmusik stödjer församlingssången och förstärker gudstjänstens tema.

Gudstjänstens firande utifrån kyrkohandboken, med dess fasta och fakultativa moment, är utgångspunkt för utformande av det lokala gudstjänstfirandet. Kyrkorådet, församlingsrådet och kyrkoherden har ansvar för gudstjänstlivets utformning och utveckling enligt bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*. Prästen, kyrkomusikern, kyrkvårdarna och den gudstjänstfirande församlingen gestaltar tillsammans varje enskild gudstjänst. Kyrkoordningen innehåller bestämmelser om gudstjänsten.

Delaktighet eftersträvas i alla gudstjänster – att var och en utifrån sina förutsättningar kan vara delaktig i gudstjänstlivet. I gudstjänsten eftersträvas särskilt barns och ungas delaktighet.

Gudstjänst på andra språk utgör en integrerad del av gudstjänstlivet i Svenska kyrkan. Därför översätts kyrkohandboken nu helt eller i delar till nationella minoritetsspråk, svenskt teckenspråk samt vissa andra språk.

Övergripande anvisningar

DEN ALLMÄNNA GUDSTJÄNSTEN

Med Den allmänna gudstjänsten i kyrkohandboken avses gudstjänst som firas utifrån ordning för Högmässa eller Mässa/Gudstjänst där gudstjänstens grundläggande handlingsmönster uttrycks (Samling, Ordet, Måltiden och Sändning). I kyrkohandboken finns ingen särskild ordning för Familjemässa eller Familjegudstjänst. Gudstjänst med alla åldrar formas utifrån ordningarna för Högmässa och Mässa/Gudstjänst.

Utifrån strukturen för Högmässa och Mässa/Gudstjänst med Samling, Ordet, Måltiden, Sändning finns ordningar för Den allmänna gudstjänsten för veckans alla dagar, relaterat till den övergripande strukturen:

- Högmässa: gudstjänst med nattvard med fler fasta moment.
- Mässa: gudstjänst med nattvard med färre fasta moment.
- Gudstjänst: gudstjänst utan nattvard med färre fasta moment.

Den allmänna gudstjänstens alternativa moment, såsom böner och musik, utgör alternativ för både Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Den allmänna gudstjänsten leds av den som är behörig att utöva uppdraget som präst. En gudstjänst utan nattvard kan ledas av lekman, enligt bestämmelser i kyrkoordningen (se vidare sid. 11).

Kyrkoåret kommer till uttryck i gudstjänsten i bland annat bibelläsningar, böner och den liturgiska musiken. Kyrkoåret är uppdelat i serier:

Julserien används första söndagen i advent till sjätte söndagen efter trettondedagen samt kyndelmässodagen och jungfru Marie bebådelsedag.

Fasteserien används fastlagssöndagen (askonsdagen) till långfredagen.

Påskserien används påskdagen (påsknatten) till annandag pingst.

Allmän serie kan användas heliga trefaldighets dag till domsöndagen samt på söndagarna septuagesima och sexagesima. Allmän serie kan även användas annan tid under kyrkoåret.

Klockringning kallar samman till gudstjänst och inleder om möjligt allt gudstjänstfirande.

Samtliga gudstjänstordningar innefattar Herrens bön.

Till kyrkohandbokens texter kan även annan musik förekomma. Beslut om annan musik fattas av kyrkoherden och anmäls till domkapitlet enligt bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*. Bruk av gudstjänstordning som inte ingår i kyrkohandboken anmäls till domkapitlet enligt kyrkoordningens bestämmelser. Om bruk av annan gudstjänstordning innefattar ändring i måltidens texter krävs medgivande av domkapitlet, se vidare kyrkoordningens bestämmelser.

Kollekt samlas upp i gudstjänsten eller i samband med gudstjänsten, se bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*.

Placering av eventuella meddelanden i samband med eller i gudstjänsten bestäms i församlingen enligt kyrkoordningens bestämmelser.

Huvudgudstjänst

Huvudgudstjänst firas enligt ordning för Högmässa eller Mässa/Gudstjänst, se vidare kyrkoordningens bestämmelser. *Den svenska evangelieboken* ska användas för bibelläsningarna vid huvudgudstjänster.

För anvisningar och översikt över ordningarna för Högmässa och Mässa/Gudstjänst då dessa firas som huvudgudstjänst, se sid. 16, 20, se även sid. 22–26.

Flera huvudgudstjänster kan firas samma dag i ett pastorat eller en församling. Antalet huvudgudstjänster samt vilka huvudgudstjänster som firas i en församling anges i församlingsinstruktionen som utfärdas enligt bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*. I församlingsinstruktionen anges även det minsta antalet huvudgudstjänster med nattvard som firas i församlingen under ett år.

Gudstjänster med tema och kortare gudstjänster

Om Högmässa eller Mässa/Gudstjänst inte firas som huvudgudstjänst och utifrån ett tema som inte är kyrkoårsbestämt följs ändå strukturen för respektive gudstjänstordning. Gudstjänstordningen och dess olika moment kan gestaltas utifrån det valda temat. Momenten i Mältiden följer däremot kyrkohandbokens texter.

I en kortare gudstjänst, som vid Mässa/Gudstjänst i veckan, kan evangelieläsningen ersättas med annan bibelläsning och färre psalmer kan förekomma. Förkunnelsemomentet kan ske i samband med Inledningsord och kan leda vidare till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord/Löftesord, eller Överlåtelsebön. Förbönsämnen kan infogas i Nattvardsbönen eller Bön efter kommunionen.

Lekmannaedd gudstjänst

En gudstjänst som leds av lekman utgår från ordning för Guds-tjänst enligt nedan. Kursiverad rubrik anger att momentet är fakultativt.

- *Klockringning*
- Psalm
- Inledningsord
- *Bön om förlåtelse, Löftesord och Tackbön alternativt Överlåtelsebön (här eller i samband med Kyrkans förbön)*
- *Dagens bön*
- *Gammaltestamentlig läsning och/eller Epistelläsning*
- *Psalm*
- Evangelium
- Predikan/Betraktelse
- *Trosbekännelsen*
- *Psalm*
- Kyrkans förbön
- Herrens bön
- Välsignelsen ("Herren välsigne/välsignar oss ...")
- Psalm
- *Avslutande musik*
- *Sändningsord*

När Gudstjänst leds av lekman kan den firas som huvudguds-tjänst (se sid. 10, översikt sid. 20 samt kyrkoordningens bestä-melser). Om Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlåtelseord med Löftesord. Välsignelsen sägs enligt ovan, se vidare sid. 61, 147, 233, 294.

DE KYRKLIGA HANDLINGARNA

Med De kyrkliga handlingarna i *Kyrkohandbok för Svenska kyrkan del I* avses Dop, Bikt, Konfirmation, Vigsel och Begravning.

De kyrkliga handlingarna Dop, Vigsel och Begravning föregås av samtal mellan den präst som leder gudstjänsten och den/dem som närmast berörs. Dop av unga och vuxna samt Konfirmation föregås av undervisning (se vidare kyrkoordningens bestämmelser). Liksom för Den allmänna gudstjänsten eftersträvas i De kyrkliga handlingarna barns och ungas delaktighet.

I De kyrkliga handlingarna ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

Bibelläsning ska ingå i de kyrkliga handlingarna. I dop- och konfirmationsgudstjänst finns både fasta och föreslagna bibelläsningar. I vigselgudstjänst ska något eller några av de föreslagna bibelorden läsas. Tillkännagivandet i vigselgudstjänsten ska enligt svensk lagstiftning alltid läsas på svenska oavsett vilket språk vigselgudstjänsten hålls på. I ordningarna för bikt och begravningsgudstjänst finns föreslagna bibelläsningar.

Förbön är ett fast moment med föreslagna eller andra ord vid dop-, konfirmations-, vigsel- och begravningsgudstjänst. I ordning för bikt kan förbön ingå i Tackbön.

TECKENFÖRKLARINGAR

Följande teckenförklaringar gäller samtliga gudstjänstordningar för Den allmänna gudstjänsten och De kyrkliga handlingarna:

Normal stil i rubrik = fast, obligatoriskt moment.

Kursiverad stil i rubrik = fakultativt moment, kan utelämnas om inte annat anges i särskild anvisning.

Asterisk* = moment under vilka församlingen kan stå upp.

Kursivering i text (*hon/han/dem* etc.) anger att anpassning sker till situationen.

Text inom parentes kan utelämnas.

(+) anger att korstecken kan förekomma.

(...) anger att ord kan infogas.

Förekommande förkortningar:

Resande romani:

Präst = R Annan gudstjänstledare = I Församling = K

Kelderash:

Präst = R Annan gudstjänstledare = D Församling = K

Lovara:

Präst = R Annan gudstjänstledare = G Församling = K

Kale:

Präst = R Annan gudstjänstledare = L Församling = S

Med moment avses mindre del i gudstjänsten inom någon av huvuddelarna Samling, Ordet, Måltiden och Sändning i Den allmänna gudstjänsten, samt i De kyrkliga handlingarna. I överskriften till varje moment i Den allmänna gudstjänsten anges romska benämningar jämsides med svenska och där så är aktuellt även allmänkyrkliga benämningar, vanligen på latin.

Den allmänna gudstjänsten

Högmässa

Högmässa firas som huvudgudstjänst enligt nedan, se vidare sid. 10 och bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*.

SAMLING

Klockringning (se sid. 22)

Psalm

Inledningsord

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön
(kan placeras i samband med Kyrkans förbön)

Kristusrop/Kyrie

Lovsången/Gloria och Laudamus

Dagens bön

ORDET

Gammaltestamentlig läsning

Psaltarpsalm

Epistelläsning

Psalm

Evangelium

Hallelujarop

Predikan

Trosbekännelsen/Credo (kan ersättas med trinitarisk psalm)

Psalm

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön (utgår om momentet ingått i Samling eller infogas i Kyrkans förbön)

Kyrkans förbön (kan innefatta bön för döpta, konfirmerade och vigda samt tacksägelse för avlidna) (Bön om förlåtelse och Löftesord kan infogas i Kyrkans förbön)

MÅLTIDEN

Psalm (Tillredelse/Offertorium)
Lovsägelsen/Sursum corda och Prefationen
Helig/Sanctus
Nattvardsbönen
Herrens bön/Pater noster
Brödsbrytelsen/Fractio
Fridshälsningen/Pax
O Guds Lamm/Agnus Dei
Kommunionen/Communio
Bön efter kommunionen

SÄNDNING *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

Lovpsalm eller Lovprisning/Benedicamus
Välsignelsen
Sändningsord
Psalm (om inte psalm förekommit vid Lovprisning)
Avslutande musik/Postludium

Mässa/Gudstjänst

SAMLING

Klockringning (se sid. 22)

Psalm

Inledningsord

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön,
alternativt *Överlåtelsebön* (kan placeras i samband med
Kyrkans förbön)

Kristusrop/Kyrie

Lovsången/Gloria och Laudamus

Dagens bön

ORDET

Gammaltestamentlig läsning och/eller Epistelläsning

Psalm (se sid. 10)

Evangelium (se sid. 10)

Hallelujarop

Predikan (se även sid. 10)

Trosbekännelsen/Credo

Psalm

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön
alternativt *Överlåtelsebön* (här eller i Samling)

Kyrkans förbön (kan innefatta bön för döpta, konfirmerade och
vigda samt tacksägelse för avlidna) (Bön om förlåtelse och
Löftesord, eller Överlåtelsebön, kan infogas i Kyrkans förbön)

Herrens bön (när Gudstjänst firas, annars i Måltiden)

MÅLTIDEN

Psalm (Tillredelse/Offertorium)

Lovsägelsen/Sursum corda och Prefationen

Helig/Sanctus

Nattvardsbönen

Herrens bön/Pater noster

Brödsbrytelsen/Fractio

Fridshälsningen/Pax

O Guds Lamm/Agnus Dei

Kommunionen/Communio

Bön efter kommunionen

SÄNDNING *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

Lovpsalm eller Lovprisning/Benedicamus

Välsignelsen

Sändningsord

Psalm (om inte psalm förekommit vid Lovprisning)

Avslutande musik/Postludium

Mässa/Gudstjänst som huvudgudstjänst

Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst enligt nedan, se vidare sid. 22 och bestämmelser i *Kyrkoordning för Svenska kyrkan*. Om Gudstjänst leds av lekman och firas som huvudgudstjänst med Bön om förlåtelse ersätts Förlåtelseord av Löftesord. Välsignelsen sägs med alternativet ”Herren välsigne/välsignar oss ...”, se vidare sid. 11 och sid. 61, 147, 233 och 294.

SAMLING

Klockringning (se sid. 22)

Psalm

Inledningsord

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön
alternativt Överlåtelsebön (kan placeras i samband med
Kyrkans förbön)

Kristusrop/Kyrie

Lovsången/Gloria och Laudamus

Dagens bön

ORDET

Gammaltestamentlig läsning och/eller *Epistelläsning*

Psalm (se sid. 10)

Evangelium

Hallelujarop

Predikan

Trosbekännelsen/Credo (kan ersättas med trinitarisk psalm)

Psalm

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord, Tackbön
alternativt Överlåtelsebön (här eller i Samling)
Kyrkans förbön (kan innefatta bön för döpta, konfirmerade och
vigda samt tacksägelse för avlidna) (Bön om förlåtelse och
Löftesord, alternativt Överlåtelsebön, kan infogas i Kyrkans
förbön)
Herrens bön (när Gudstjänst firas, annars i Måltiden)

MÅLTIDEN

Psalm (Tillredelse/Offertorium)
Lovsägelsen/Sursum corda och Prefationen
Helig/Sanctus
Nattvardsbönen
Herrens bön/Pater noster
Brödsbrytelsen/Fractio
Fridshälsningen/Pax
O Guds Lamm/Agnus Dei
Kommunionen/Communio
Bön efter kommunionen

SÄNDNING *Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.*

Lovpsalm eller Lovprisning/Benedicamus
Välsignelsen
Sändningsord
Psalm (om inte psalm förekommit vid Lovprisning)
Avslutande musik/Postludium

Anvisningar

SAMLING

Klockringning. Gudstjänsten inleds om möjligt med klockringning.

Procession kan förekomma i Samlingens inledning. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

Om en kortare Mässa/Gudstjänst firas kan färre psalmer förekomma, se sid. 10. Psalmer kan sjungas eller läsas.

Inledningsord Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst enligt något av alternativen på sid. 29–30, 115–116, 201–202. Inledningsorden kan därefter formuleras med de föreslagna inledningsorden eller med andra ord eller utgöras av Introitus. Inledningsordet kan utgöras av förkunelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Inledningsordet leder över till exempelvis Bön om förlåtelse eller Kristusrop. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växelläsas.

Doppåminnelse kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön. Kristusljus eller dopljus kan tändas och samling kan äga rum vid dopfunten, se vidare sid. 84, 170, 257.

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord/Löftesord och Tackbön alternativt Överlåtelsebön kan förekomma i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se vidare anvisningar för Ordet). Förlåtelseord kan, exempelvis vid lekmanaledd gudstjänst, ersättas med Löftesord. Tackbön är ett fast moment i Högmässa

och fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Momentet som helhet är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst med de alternativ som finns i kyrkohandboken. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska momentet som helhet vara ett fast moment.

Kristusrop, Lovsången och Dagens bön är fasta moment i Högmässa och fakultativa i Mässa/Gudstjänst. Lovsången kan utgå under fastetid. Dagens bön kan inledas med en växelläst eller växelsjungen hälsning (salutation) mellan präst eller ledare och församling.

ORDET

Gudstjänstens bibelläsningar Flera bibelläsningar enligt *Den svenska evangelieboken* kan förekomma. I Högmässa ingår gammaltestamentlig läsning, epistelläsning och evangelieläsning. I Mässa/Gudstjänst är den gammaltestamentliga läsningen och epistelläsningen fakultativa. I en kortare gudstjänst kan evangelieläsningen ersättas med annan bibelläsning.

Psaltarpsalm är ett fakultativt moment. Psalmen kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan gammaltestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.

Hallelujarop är ett fakultativt moment.

Predikan utgår från en eller flera av dagens texter i *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text (exempelvis första söndagen i advent, juldagen) kan predikan utlägga särskilt angiven text, läst i samband med predikan. Då utgår den

gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. I en kortare gudstjänst kan förkunnelsemomentet ske i samband med inledningsord, se sid. 10. Predikan kan följas av tystnad eller musik som ger rum för eftertanke.

Trosbekännelsen utgörs av den apostoliska (eller den nicenska trosbekännelsen). I Högmässa och vid huvudgudstjänst är trosbekännelsen ett fast moment. Trosbekännelsen kan ersättas med trinitarisk psalm.

Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna i församlingen kan förekomma före Kyrkans förbön eller integreras som en del av Kyrkans förbön. Meddelanden om dagens kollekt kan förekomma här eller på annan plats i gudstjänsten (se vidare sid. 9).

Bön om förlåtelse, Förlåtelseord/Löftesord och Tackbön alternativt Överlåtelsebön Fast moment i Högmässa i Samling eller i samband med Kyrkans förbön (se vidare anvisningar för Samling). I Mässa/Gudstjänst är momentet fakultativt och kan ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord, alternativt Överlåtelsebön vara fasta moment.

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment. Om Mässa/Gudstjänst inte firas som huvudgudstjänst bör förbön ingå i annat moment. De föreslagna förbönerna kan ersättas med annan förbön. Församlingssvar i förbönen kan förekomma som förbönens inledning eller avslutning, eller som ett återkommande

svar. I kyrkohandboken föreslås några alternativa svar. Även andra alternativ kan användas.

Bön för döpta, konfirmerade och dem som ska ingå eller har ingått äktenskap samt tacksägelse för avlidna i församlingen kan integreras som en del av Kyrkans förbön eller förekomma före Kyrkans förbön.

Herrens bön följer efter Kyrkans förbön om Gudstjänst firas.

MÅLTIDEN

Måltidens samtliga moment är fasta i Högmässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är Måltidens samtliga moment fasta.

Nattvardsgåvorna kan bäras fram i Måltidens inledning.

Lovsägelsen består av Lovsägelsens inledning och Prefationen och kan sjungas eller läsas. Lovsägelsen är ett fast moment i Högmässa med de alternativ som finns i kyrkohandboken, och ett fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Helig är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Nattvardsbönen är ett fast moment i Högmässa och Mässa med någon av de nattvardsböner som finns i kyrkohandboken.

Herrens bön är ett fast moment i Högmässa och Mässa.

Brödsbrytelsen, Fridshälsningen och O Guds Lamm är fasta moment i Högmässa och fakultativa moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momenten fasta.

Bön efter kommunionen är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa enligt kyrkohandbokens föreslagna ord eller med andra ord. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller bes av församlingen gemensamt. Flera av de föreslagna bönerna kan växelläsas.

SÄNDNING

Momenten i Sändning kan förekomma i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.

Lovprisning kan ske med lovpsalm eller med lovprisning. Kan utgå under fastetid.

Välsignelsen är ett fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst.

Sändningsord är ett fakultativt moment som kan formuleras med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort växelläst hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placerad sist).

Gudstjänsten kan avslutas med psalm (om inte psalm förekommit tidigare i Sändning) och/eller Avslutande musik. Utgångsprocession kan förekomma.

KANGARI
VASHT LIBRI
GLA SVEDOA KANGARIA

Resande romani

Innehåll/Solsibe

DEN ALLMÄNNA GUDSTJÄNSTEN/(DOVA SÀRENI CEREMONIJA)

Högmässa, Mässa/Gudstjänst/Baro ceremonija/Ceremonija	29
Samling/Khedibe	29
Ordet/Lavet	38
Måltiden/Resintjiron	47
Sändning/Bichalip	60

DE KYRKLIGA HANDLINGARNA/

DOVA KANGARIA LILLAR 63

Dop/Dàvripa	64
Bikt/Beknus	76
Konfirmation/Sorarkerela	80
Vigsel/Jengnipa	92
Begravning/Phuvanopa	103

Högmässa, Mässa/ Gudstjänst/Baro ceremonija/Ceremonija

SAMLING/KHEDIBE

KLOCKRINGNING/KAMBANA TAVAR

Gudstjänsten inleds (om möjligt) med klockringning.

PSALM

Procession kan förekomma. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

INLEDNINGSORD/ANGALSLAV

Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/ Gudstjänst enligt något av alternativen nedan. Inledningsorden kan därefter formuleras med föreslagna ord eller med andra ord eller utgöras av Introitus. Inledningsordet kan utgöras av förkunnelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växel-läsas.

R/I An Dadens ta Tjavens ta dova komula Ruhins nav.

K Amen.

eller

R/I An Devels:

Dadens ta Tjavens ta dova komula Ruhins nav.

K Amen.

eller

R/I An Devels, dova trinjekhipes, nav.

K Amen.

Angalslav 8

Devel honkar sass sejens avgibe ta resin,
kerelar ta astarela sumnal ninna èpar.
Lávrepa bási bisterkelse riggas preal tjiron,
dojbe mangar (ta bekennus) vorsnos:

Angalslav 10

Devel honkar fedig ta trissar vorsnus ninna kovlovogipe.
Devel rodar vorsnus,
karna vorsnos honkar pre drommen avri fann lester,
ta mangela hilpra vorsnus,
karna vorsnos gla tiknorelar voro jibb.
Mà vorsnus dojbe le lav koro voro grèkko ta ushlepa
ta ninna traschano trissa Devel
an avsaiben pre Devels sor ta èpar.
Mà vorsnus manga (ta bekenus):

Angalslav 11

An avsaiben pre dàvripat lovra
bási jikk jibb an baraberipe ninna Jesus Kristus,
iranela vorsnos vorsnus to Devel ta mangar:

BÖN OM FÖRLÅTELSE/KOKAKERIPE BÁSI BISTERKELSE

Bön om Förlåtelse är ett fast moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Bön om Förlåtelse ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 42.

Kokakeripe bási bisterkelse 1

K Miro beknus gla diro, komula ta cacutno Devel,
te miro kammar grèkkat ninna dynkrar, lav ta keribar.
Miro kammar tji kamlat diro preal sass sejens,
tji miro avela savo miro solo.
Preal miros grèkko honkar miro uschli to búttar dukk
panda miro nast haja
ta kammar kota an sumnalen abri fann diro.
Dojgla mangar miro bási hilprar te jura ta magra ninna
miros grèkko.
Bisterk miro gla Jesu Kristi usle.

Kokakeripe bási bisterkelse 4

K Jesus Kristus, miro avar to diro
an durirnan palla kosibe hovavni.
Miro kammar phajrola an kamla
to diro,
to keribe,
to miros ninna manusch ta miro solo.
Bisterk miro.
Trissa miron pònom diros lavra
te le premal sass savo roder diro.

Kokakeripe bási bisterkelse 6

- K Kovlovogi Devel,
 bisterk miron miros grèkko
 (savo miron motjill bekenus...).
- R Trissa vorsnus ninna diro èpar.
- K An Jesu Kristi nav.

FÖRLÅTELSEORD/BISTERKELSELAV

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid 42. Korstecknande (+) kan förekomma.

Bisterkelselav 1

- R To diro savo mangar bási diros grèkkers bisterker
 pennar miro pre Jesu Kristi opprecitni:
 Diron honkar bisterken.
 An (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula
 Ruhins nav.
- K Amen.

Bisterkerlselav 4

- R Devel sikkrar kovlovogipe preal Jesus Kristus
 ta bisterker diro.
 An (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula
 Ruhins nav.
- K Amen.

LÖFTESORD/LOVRANDELAV

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst fräs som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid 42. Om Gudstjänst leds av lekman och Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlåtelseord av Löftesord (se ovan sid. 11, 18 och 20).

Lovrandelav 1

- R/I Devel honkar kovlovogi.
 Devel mare siro flatta sikripa preal vorsnus
 to kerrande kosibe hovavni ta jibb.
 An Jesu nav.
- K Amen.

Lovrandelav 4

- R/I Devel sikkrar kovlovogipe
 preal Jesus Kristus
 ta bisterker vorsnus.
- K Amen.

TACKBÖN/PAKREPA KOKAKERIPE

Tackbön, med föreslagen eller annan bön, är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst efter Förlåtelseord eller Löftesord. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Tackbön ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas.

Pakrepa kokakeripe 2

K Pakrepa, Devel, gla te diro trissar vorsnus ninna bisterker ta delar vorsnus sor te jibbe.

An Jesu nav.

Amen.

Pakrepa kokakeripe 4

K Kamla Daden an devlon,
vorsnos pakrepar diro gla grèkkernas bisterker
preal Jesus Kristus, voro Rajo.

Amen.

ÖVERLÅTELSEBÖN/MUKAHELA KOKAKERIPE

Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord eller Löftesord. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 42. Momentet ingår inte i Högmässa. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Överlåtelsebön, alternativt Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment.

Mukahela kokakeripe 1

K Kovlovogipe Devel,
 diro savo an Kristus phravda drommen gla diro
 ta samudarela sumnal grèkker.
 Jujoa miro sav ovela miro jujo.
 Saroe miro sav ovela miro saroe.
 Cidni miro to diro, savler miros sii sansar.
 Amen.

Mukahela kokakeripe 3

K Devel,
 sass mander keret ta sass mander denkar
 bechar miro an diros vashtar.
 Sass baro ta sass kutti,
 sass vur ta sass fedi:
 le vasht bási kava, Devel.
 Amen.

KRISTUSROP/KRISTUSGOL/KYRIE

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Kristusgol 3

- R** Komula Rajo Devel, komula sordalo Devel,
komula kovlovogi Vakilinela, diro savakutno Devel,
kovjarla diro preal vorsnus.
- K** Rajo, kovjarla diro preal vorsnus.
Kristus, kovjarla diro preal vorsnus.
Rajo, kovjarla diro preal vorsnus.

*LOVSÅNGEN/MUKAHINGILI/ GLORIA TA LAUDAMUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.
Som Laudamus kan även trinitarisk lovpsalm ur *Den svenska psalmboken* användas. Kan utgå under fastetid.

Mukahingili 9

- R/I** Pakjiv koro Devel an usipen ta sansari pre phuven
maskar manuschar savo Devel kamlar.
- K** Tschon ta kham, pani ta bálval
ta lollodjir ta nuckor kerelade Devel.
Devlon ta phuv, sassejen honkar dovas.
Rajon voro Devel mangela vorsnos pakrepa.
Rajo, vorsnos pakrepar diro.
Rajo, vorsnos möller diro.

Rajo, vorsnos gijar diros komula nav.
 Jesus, Devels Tjav, jidrade ta mulade
 gla sass, gla vorsnus, jidra an divus,
 ehe, lo honkar kaj, ehe, lo honkar kaj.
 Rajon voro Devel mangela vorsnos pakrepa.
 Rajo, vorsnos pakrepar diro.
 Rajo, vorsnos möller diro.
 Rajo, vorsnos gijar diros komula nav.

Ruhin, voro zordejphe, jidro, tatto
 ta komul ta sorralo, rakkra bási Devel,
 dumoder ta ikerel divus ashter divus.
 Rajon voro Devel mangela vorsnos pakrepa.
 Rajo, vorsnos pakrepar diro.
 Rajo, vorsnos möller diro.
 Rajo, vorsnos gijar diros komula nav.

DAGENS BÖN/DIVUSEN KOKAKERIPE

Dagens bön hämtas ur *Den svenska evangelieboken*. Dagens bön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Bönen kan inledas med en hälsning (salutation) i form av växelläsning/växelsång.

- R/I** Kristus honkar miros disavo vorsnus.
K An dovas nav mangela vorsnos manga.
 ...
K Amen.

ORDET/LAVET

GAMMALTESTAMENTLIG LÄSNING/ PURANO TESTAMENTI DRABBRAT

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Vorsnos schunnar pre dova purano testamenti drabbrat
fann/savo honkar annerad fann ...

Textläsaren kan avsluta med orden:

I Sav lytarar Devels/Rajons lav.

K Devel, vorsnos pakrepar diro.

eller

I Sav lytarar Devellibri lav.

K Devel, kerra diros lav jibbande maskar vorsnus.

PSALTARPSALM

Fakultativt moment. Kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan Gammaltestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.

EPISTELLÄSNING/EPISTELDRABBRAT

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Vorsnos schunnar to episteldrabbrat fann/savo honkar
annerad fann...

I Sav lytarar Devels/Rajons lav.

K Devel, vorsnos pakrepar diro.

eller

I Sav lytarar Devellibri lav.

K Devel, kerra diros lav jibbande maskar vorsnus.

PSALM

Om psalm, se sid. 10.

*EVANGELIUM/HANGO

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Vid en kortare
gudstjänst, se sid. 10.

Läsningen kan inledas med orden:

R/I Le uppri/phravda èrsnos siian to/gla Devel ta schunna
divusens komula hango. Sav steddra randra an ...

Läsningen kan avslutas med orden:

R/I Sav lytarar kava komula hango.

K Luppriad asha diro, Kristus.

HALLELUJAROP/HALLELUJAGOL

Fakultativt moment.

PREDIKAN/KATIBEN

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Predikan utgår från en eller flera av dagens texter ur *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text, som första söndagen i advent, juldagen med flera, kan predikan utlägga särskilt angiven text, uppläst i samband med predikan. Då utgår den gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. Predikan kan följas av till exempel tystnad eller musik som ger rum för eftertanke. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 10.

*TROSBEKÄNNELSEN/PAKIBE/CREDO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Trosbekännelsen ett fast moment. Kan ersättas med trinitarisk psalm.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

R/I Má vorsnus gia an/khedibas an kangarians beknuselse (jikk nisani pre voro jekhalipe ninna Kristi sumnalipha kangaria):

K Vorsnos pattjar pre Devel Daden sassordalo, devlon ta phuvs kerelar.

Vorsnos pattjar ta pre Jesus Kristus,
dovas angleske Tjav, voro Rajo,
savin honkar kerelade attjer dova komula Ruhi,
bijani attjer terni Maria,

pharat telall Pontius Pilatus,
kresto, mulad te teli kerad,
teli avat to mulotemmen,
pre trin divus oppresaripen pali fann dova mulad,
ustela to devlon,
béschande pre sassordalo Devel Dadens dahin rigg,
doj an fann avande to te china jidro ta mulad.

Vorsnos pattjar ta pre dova komula Ruhi,
jeck komula, sàreni kangaria,
dova komulas sarinipe, grèkkernars bisterkelse,
dova mulade oppresaripen ta jikk savakutno jiben.

PSALM

Kollekt kan samlas in.

BÖN OM FÖRLÅTELSE, FÖRLÅTELSEORD/ LÖFTESORD, TACKBÖN eller ÖVERLÅTELSEBÖN/KOKAKERIPE BÁSI BISTERKELSE, BISTERKELSELAV/ LOVRANDELAV, PAKREPA KOKAKERIPE ire MUKAHELA KOKAKERIPE

Fast moment i Högmässa i Samling, här eller infogas i Kyrkans förbön. Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön är fasta moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. I Mässa/Gudstjänst kan Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment alternativt kan Överlåtelsebön användas. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 31–35.

KYRKANS FÖRBÖN/KANGARIANS GLA KOKAKERIPE

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment, se vidare sid. 24. Kyrkans förbön kan utformas med föreslagna eller med andra förböner. Den kan innefatta läst eller sjunget församlingssvar. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 31, 35.

Föreslagna lästa församlingssvar/Glanginda dräbbrat khedipe svadera

K Devel, sako ninna vorsnus säss.

eller

K Må diros phuv ava.

eller

K Må voror gol ava anangla diron.

Kokakeripe gla dårvipart, sorarkerelas ta jengnipa hem pakrepande gla mulade.

Devel, vorsnos mangar gla dolle savo dårvipart an voro khedipe, gla NN (ta ...).

Må *lister/lester/dova* bajrol an pattja. Dovadela ta garavela *lister/lester/dova* (ta *lakero/leskero/dovas nata/natar*)

akana ta sårstil.

Devel, vorsnos mangar gla dova an voro khedipe savo sorarkerelas, gla NN ta NN ta ...

Dovadela ta garavela dova pre dovas drom preal jiben.

Devel, pakrepa gla kamlin ta barabaripe prele manuschar.

An divus mangar vorsnos gla NN ta NN savo nash/kammar horta jenga.

Garavela dova an diros èpar ta kamli, ta dovadela dovas jibe saviga.

Devel, diros èpar ikerel an jibe ta mulo.

Vorsnos hatas ta pakrepa gla *lister/lester/dova*

an voro khedipe savopreal mulo lelat fann vorsnus

(ta savo vorsnos andinela niga nav),

NN (, an jeck basjsipe attjer ...).

...

Devel, vorsnos mangar gla sass savo tuga. Astartela dova ninna diros zordejpe.

Må savaktipen mó mali sikripta gla jidroa ta mulat.

Gla kokakeripe 1

Devel, diro savo kerelar devlon ta phuv,
vorsnos pakrepa diro glas ass savo jidra pre phuven.
Dsaniba vorsnus ta garavela diros keribe
ta kerra jeck sumnal ninna rákhibe ta dóchalo.

Devel, diro savo kamli sass manuschar,
vorsnos pakrepa diro gla sansari ta mukalo.
Vorsnos mangar diro bási sortalo te arakhela sass sasta
ta kerra vosnus sarinipe oppre ta horte potto.

Devel, diro savo boddra an voro siian,
vorsnos pakrepa diro gla laschano ta jibe trommar.
Vorsnos mangar bási hilpre ta parda sass karande
ta soralipe te jiben an pattjar.

Devel, diro savo delar diros kangaria jibe,
vorsnos pakrepa diro gla dova savo kammat jatt gla vorsnus.
Vorsnos mangar bási bakalo te jura diros vantra
ta bidar te jiben palla dova.
An Jesu nav.
Amen.

Gla kokakeripe 2

Kovlovogipe Devel,
vorsnos mangar gla diros kangaria.
Dokka vorsnus jiben ta sortalo attjer Lavet ta èparbukja.
Kerra diros lav jibbande maskar vorsnus.
(Vorsnos mangar aur gla ...)

Mà voro viavahari fussa nisani attjer siguribe ta phravade.
 Kerra kangarian to jikk kammóra kori sass fusser than
 ta kori vorsnos ninna sickloa ta najek
 nast trisses an kokakeripe, bukarela ta barabaripe.
 Devel, sako ninna sass savo honkar dukkalo, solis ta tracha.
 Sako karna sass savo tugar ta nanet.
 (Vorsnos mangar aur gla ...)

Dovadela manuschar ta themmen
 ta dela gasskano to sass savo ledd pakjibe te rode
 ta naresela astarel agorbe,
 kaj an vorot sarinipet/voro gav, vorot them
 ta an sumnalen.
 Dela vorsnus bidar ta sor te menget gla sansari ta horte.
 (Vorsnos mangar aur gla ...)

Dokka vorsnus kava vorsnos hoftarar gla te jidre
 ta sordalo voro kamissa te kotana ninna vorsnus
 (te dova savo kammar kava kerrit).
 Sako ninna manuschar savo paldel
 ire pharat pre phuv attjet siros pattja.
 (Vorsnos mangar aur gla ...)

Mà vorsnus fussa blidra te dovadejbe gla vavra.
 Astore saroe jiben ninna diros èpar
 ta mà vorsnus te lesjt fussa asha an diros sansari.
 Preal Jesus Kristus, diros Tjav, voro Rajo.
 Amen.

HERRENS BÖN/RAJONS KOKAKERIPE/ PATER NOSTER

Fast moment här i Gudstjänst. I Högmässa och Mässa följer
Herrens bön efter Nattvardsbönen.

Kan inledas med följande ord:

Vorsnos mangar kettanes dova kokakeripe savo Jesus Kristus
kammar dsanipat vorsnus:

K Voro Dad, diro savo aschar an devlon.
Mà diro nav bliddra senala.
Mà diro them ava.
Mà diro kammissja ovibe pre phuven sav savo an devlon.
Docka vorsnus an divus kava marot vorsnos hóftara.
Ta bisterk vorsnus voro uschlia,
sichsava vorsnos kammar bisterket dova savo ster an
uschli to vorsnus.
Ta chivelat vorsnus tji gla maisang
biso tracha vorsnus fann dova kerria.
Diros aschar themen.
Diros aschar zor ta pakjiven
an savaktipe.
Amen.

MÅLTIDEN/RESINTJIRON

PSALM (TILLREDELSE/OFFERTORIUM)

Nattvardsgåvorna kan bäras till altaret och dukas upp. Måltidens alla moment är fasta i Högmässa samt i Mässa som firas som huvudgudstjänst.

Om kollekten inte samlats in tidigare kan det ske här eller i Sändning. Kollekten kan bäras till altaret.

*LOVSÄGELSEN/MUKHIN PENNADE/ SURSUM CORDA TA PREFATIONEN

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är samtliga Måltidens moment fasta.

Mukhin pennade avgojbe 1

R/I Le uppri èrsnos siian to Devel.

K Vorsnos ler uppri vóroa siian.

R/I (Mà vorsnus) Pekrepa Devel voro Rajo.

K Alónum Devel honkar varta vorot pakrepa ta mukhin.

Mukhin pennade avgojbe 2

R/I Phravda èrsnos siian gla Devel.

K Vorsnos phavdar vóroa siian.

R/I Mà varta pakrepa to Devel thavdela glann.

K Jibbens Devel honkar varta vorot pakrepa ta mukhin.

Prefationens avgojbe 1

R/I Ehe, horteligen,
diro solus honkar varta vórot mukhin,
sassordalo Daden, komula Devel.
Diro mangela vorsnos molla ta dovadela
preal Jesus Kristus, vorsnos Rajo.

eller

Prefationens avgojbe 2

R/I Ehe, diro honkar varta vórot mukhin,
diro Kerelar savo dela jibb koro sass.
Diro mangela vorsnos molla ta dovadela
preal Jesus Kristus.

Lovsägelsen fortsätter med en kyrkoårsbestämd prefation eller med en allmän prefation.

Sàreni 2

R/I An Kristus, voro tromarela ta amal,
avar diro to vorsnus ninna kava jibb savo narstill mular.
Dojgla honkar nane manusch avri diro kamla
ta nane vaj biso hutibe.

Prefationens agorkepebe 1

R/I Dojgla mangela vorsnos ninna diros pakolo an sass tjiro
ta ninna saroe dova devlonske pottor
moller diro nav ta kokakerela gijar:

Prefationens agorkepebe 2

R/I Kettanes ninna diros kangaria an sass tjiror
mangela vorsnos molla diros nav, kokakerela diro ta
gija:

*HELIG/KOMULA/SANCTUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa
firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Komula 1

K Komula, komula, komula, Rajo Devel Sebaot.
Devlonen ta phuven honkar perdot attjer diro schukart.
Hosianna an uscipen.
Dovadelad honkar lester savo avar, an Rajons nav.
Hosianna an uscipen.

NATTVARDSBÖNEN/KRISTIJANI KOKAKERIPE

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Kristijani kokakeripe 4 *kan växelläsas*

R Devel, an Kristus honkar diro akate,
(K An Kristus honkar diro akate,)
R an svacko divus gla biddra, an menget, khilibe ta vogilela.
(K An Kristus honkar diro akate,)
R ke svacko manusch, an laschano, kolipe ta maribe.
(K An Kristus honkar diro akate,)
R an kokakeripe ta mughin giande, an maro ta moll.

R Dova ratti keda lester ovela tjallat
ledde lester jikk maro, pakrepade,
magar dova ta dokkar koro sakhediberna ta pukkar:
Le ta ka.
Dole honkar miros truppo
savo ovela delar vri gla èrsnos.
Kerra dole te miros hatus.
Ta ledde skalin, pakrepade
ta dokkar koro sakhediberna ta pukkar:
Pi attjer dova sass.
Dolle skali honkar kava nevo sakhedibet preal miros ratt,
savo ovela phravda gla buti, to grèkkernas bisterkande.
Sav butti èrsnos pir attjer dova,
kerra kava to miros hatus.

K Diros mul glanastar vorsnos, Rajo,
diros òppresaripe beknuser vorsnos
to kava diro avar pali an schukart.

R Ava Karelar ta dokka vorsnus sor.
Ava Jesus Kristus ta trissa voro nanet.
Ava komula Ruhi,
dovadel dolle padakor attjer maro ta moll
ta nevo keripe vorsnus.

K Amen.

Kristijani kokakeripe 9

(med möjlighet till infogad förbön)

R Komula honkar diro Devel,
saroe keriben lupprar diro,
diro savo ler jibb koro sass
ta trisser vorsnus an Jesus Kristus.
Ava ninna diro Ruhi to vorsnus
ta dolle voro padakor attjer maro ta moll,
sav te vorsnos preal dova
ler kota attjer Kristus truppo ta ratt.

Dova ratti keda lester ovela tjallat
ledde lester jikk maro, pakrepade,
magar dova ta dokkar koro sakhediberna ta pukkar:
Le ta ka.

Dole honkar miros truppo
savo ovela delar vri gla èrsnos.

Kerra dole te miros hatus.

Ta ledde skalin, pakrepade
ta dokkar koro sakhediberna ta pukkar:

Pi attjer dova sass.

Dolle skali honkar kava nevo sakhedibet preal miros ratt.
savo ovela phravda gla buti, to grèkkernas bisterkande.

Sav butti èrsnos pir attjer dova,
kerra kava to miros hatus.

K Diros mul glanastar vorsnos, Rajo,
diros òppresaripe beknuser vorsnos
to kava diro avar pali an schukart.

R Vorsnos nasela, komula Daden,
hatu attjer diro Tjavs pharipe ta mulo,
óppresaripe ta devlondrumo
ta bidrar lesters paliavande an schukart.
Hilpre vorsnus te dela Jesu Kristi kamla odora an
sumnalen.
(...)
Mà sansari ta kovlovogipe godi.
(...)
Lela vorsnus los dikkhibe glas ass savo pharipe.
(...)
Kerre vóroa siia jaggra attjer lesters kamli,
sav te vorsnos nast asha Kristi truppo an sumnalen.
(...)
Kheda voro kokakeripe ninna sas diros komulas
kokakeriper
ta andrephat dova an diros Tjavs gla mangande gla
vorsnus sass.
Sikavela lo jibben to sansari ta dartonarak gla sass.
Diros honkar sas pakjiv fann savaktipe to savaktipe.

K Amen.

eller

Vorsnos nasela, Komula Daden,
hatu attjer diro Tjavs pharipe ta mulo,
óppresaripe ta devlondrumo
ta bidrar lesters paliavande an schukart.
An avsaiben pre lester ta an pattja pre diron lavra
mangar vorsnos:

gla diro kangaria preal saroe sumnalen ...
gla dova savo pharip gla siros pattja ushlepa ...
gla voro kangaria, vorot biskopija ta voro khedipe ...
gla dova sumnal diro kerrade ...
gla sansari ta kovlovogipe predde manuschar ta
themmen ...
gla dukkaloa ta solisa ...
gla dova savo steddra vorsnos nerride ...
gla vorsnus korkoro ta voro vakilin ...
gla dova savo jadd khere to diro ta vogilelar an
sansari ...
Sikavela Jesu Kristi jibben to sansari ta dartonarak gla.
Diros honkar sas pakjiv fann savaktipe to savaktipe.

K Amen.

Kristijani kokakeripe 13 *(kan sårskilt användas vid sjukkommunion)*

P Devel, voro kerelar, diro dokkar vorsnus jiben
ta kammar lupprat te asha ke vorsnus an jibben ta mulo,
an tjiron ta savaktipe.
Diro ulavelar an Jesus Kristus
korkoripen, darovdon, dukkalo (ta mulo) ninna vorsnus.
Diro honkar ke vorsnus, savo voroa hilprare ta zordejber.
Kurkoa preal diro Ruhi dole maro ta moll
sav te vorsnos preal dova fussa kota an Jesus Kristus,
an jikk jibb savo narstill mular.

Dova ratti keda lester ovela tjallat
ledde lester jikk maro, pakrepade,

magar dova ta dokkar koro sakhediberna ta pukkar:
Le ta ka.

Dole honkar miros truppo
savo ovela delar vri gla èrsnos.

Kerra dole te miros hatu.

Ta ledde skalín, pakrepade
ta dokkar koro sakhediberna ta pukkar:

Pi attjer dova sass.

Dolle skali honkar kava nevo sakhedibet preal miros ratt,
savo ovela phravda gla buti, to grèkkernas bisterkande.

Sav butti èrsnos pir attjer dova,

kerra kava to miros hatu.

K Diros mul glanastar vorsnos, Rajo,
diros òppresaripe beknuser vorsnos
to kava diro avar pali an schukart.

R Devel, vorsnos pakrepa diro gla laschano bási
jeck nevo devlon ta jeck nevo phuv kori cacutno boddra.

K Amen.

eller

R Devel, an laschano bási te jeck volt fussa dikka diro
flatta koro flatta
mangar vorsnos savo Jesus Kristus solo kammar
dsaniba vorsnus:

HERRENS BÖN/RAJONS KOKAKERIPE/ PATER NOSTER

Fast moment här i Högmässa och Mässa.

Kan inledas med följande ord:

Vorsnos mangar kettanes dova kokakeripe savo Jesus Kristus
kammar dsanipat vorsnus:

K Voro Dad, diro savo aschar an devlon.
Mà diro nav blidra senala.
Mà diro them ava.
Mà diro kammisja ovibe pre phuven sav savo an devlon.
Docka vorsnus an divus kava marot vorsnos hóftara.
Ta bisterk vorsnus voro uschlia,
sichsava vorsnos kammar bisterket dova savo ster an
uschli to vorsnus.
Ta chivelat vorsnus tji gla maisang
biso tracha vorsnus fann dova kerria.
Diros aschar themen.
Diros aschar zor ta pakjiven
an savaktipe.
Amen.

BRÖDSBRYTELSEN/MARO MAGRARSEL/ FRACTIO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan bryta ett nattvardsbröd. Växelläsning med följande eller liknande ord:

- R** Marot savo vorsnos magrar honkar jeck kota attjer Kristi truppo.
- K** Sav honkar vorsnos, soralo butti, jeck vaj truppo, se sass ler vorsnos kota attjer jikk ta savrika maro.

FRIDSHÄLSNINGEN/SANSARI SASTIKERIPE/PAX

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan säga:

Rajons/Jesu Kristi sansari voro ninna èrsnos. / Sansari koro èrsnos sass.

Fridshälsning kan utväxlas till exempel med orden:

Rajons sansari. / Kristi sansari. / Sansari koro ninna diro.

***O GUDS LAMM/O DEVELS BAKKRO/ AGNUS DEI**

Fast moment i Högmässa Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

O Devels bakkro 1

K O Devels Bakkro, savo abrielat sumnats grèkker,
kovjarla diro preal vorsnus.
O Devels Bakkro, savo abrielat sumnats grèkker,
kovjarla diro preal vorsnus.
O Devels Bakkro, savo abrielat sumnats grèkker,
dokka vorsnus sansari.

KOMMUNIONEN/KRISTI JANIVOLTA/ COMMUNIO

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan säga:

Ava, sass honkar kerat.

Kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna.

Till varje kommunicant säger den som delar ut nattvardsgåvorna:

R/I Kristi truppo, gla diro dejber.

R/I Kristi ratt, gla diro dejber.

Efter varje duklag, eller när alla kommunikanter tagit emot nattvardsgåvorna, säger prästen:

R Vorsnos kammar lelat premal (voro Rajon) Jesus Kristus.
(R/K) Lester garavela/garavelar vorsnus to savakutno jibb.

Amen.

(R (Mà vorsnus) Ja an Rajons/Jesu Kristi sansari.)

BÖN EFTER KOMMUNIONEN/KOKAKERIPE ASHTER KRISTIJANIVOLTA

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bön efter kommunion kan utformas med någon av de föreslagna bönerna eller med annan bön. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller läsas av församlingen gemensamt eller växelläsas. Förbönsämnen kan infogas.

Trinnesketjiron 2

O Devel, pakrepa gla diro padakor,

diro kamla, diro bisterkande, diro nerrider.

Pakrepa gla te vorsnos ler ja fann dolle kristijani
ninna diro Tjav an véroa siian.

Hilpra vorsnus te riggra lo kamla odore.

Diron aschar zor ta pakjiven an savaktipe.

Amen.

Sàreni 3

Jesus,
pakrepa gla diro trissar vorsnus
an maro ta moll.
Pakrepa gla te diro honkar ninna vorsnos
an divus ta sass divusar.
Pakrepa gla te vorsnos nast dokka diro kamla odora.
Amen.

Sàreni 4

Vorsnos pakrepa diro, Jesus, savo kammar avar to vorsnus
ta dokkar diro koro vorsnus.
Vorsnos kammar lelat premal diro
ta diro honkar vorsnus nerrider panda vorot solus siia.
Akana mangar vorsnos:
Hikkra pale an vorsnus,
sav te vorsnos sàrstill nast asha ninna diro
ta bliddra savo diro.
Amen.

SÄNDNING/BICHALIP

*Moment i valfri ordning,
dock ska en psalm ingå.*

* LOVPSALM ELLER LOVPRISNING/ MUKHINPSALM *ire* MUKAHIN'MOLLING/ BENEDICAMUS

Kan utgå under fastetid.

Mukahin`molling 1

R/I Må vorsnus pakrepa ta mukhina Rajon.

K Rajon asha pakrepa ta mukahin.

Halleluja, halleluja, halleluja.

*VÄLSIGNELSEN/DOVADEJBEN

Fast moment enligt nedan i Högmässa och Mässa/Gudstjänst
(för Gudstjänst, se även sid. 11). Korstecknande (+) kan före-
komma. Trefaldigt Amen kan sjungas.

Prästen kan inleda med orden:

Le premal Devels/Rajons dovadejbe/dovadejben:

R Rajon dovadela èrsnos ta garavela èrsnos.

Rajon mara siros flattan sikripa schettani èrsnos
ta asha èrsnos èpars.

Rajon sikljola flattan to èrsnos ta dokka èrsnos sansari.

An (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula

Ruhins nav.

K Amen (, amen, amen).

eller

Ledaren kan inleda med orden:

- I/K** Rajon dovadela vorsnus ta garavela vorsnus.
Rajon mara siros flattan sikripa schettani vorsnus
ta asha vorsnus èpars.
Rajon sikljola flattan to vorsnus ta dokka vorsnus
sansari.
An (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula
Ruhins nav.
- K** Amen.

SÄNDNINGSD/BIHALIPSLAV

Sändningsord här eller sist i gudstjänsten. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placerat sist).

- R/I** Devel bichalela vorsnus te kotana maro ta sansari
(an sumnalen).
- (K)** Må vorsnus ja fann dolle devel cermonija,
Devel to pakjiv ta manuschar to dindrast.

eller

- R/I** Må vorsnus ja an sansari,
(K) an (voro Rajos) Jesu Kristi nav.

PSALM

AVSLUTANDE MUSIK/AGORKEPEN BASCHI/ POSTLUDIUM

Gudstjänsten kan avslutas med psalm (om inte psalm förekommit tidigare i Sändningen) och/eller Avslutande musik. Utgångsprocession kan förekomma.

**De kyrliga
handlingarna/
Dova kangaria lillar**

Dopgudstjänst/ Dàvripa cermonija

KLOCKRINGNING/KAMBANA TAVAR

Procession kan förekomma under klockringningen eller under inledande musik.

MUSIK/BASCHI

SAMLINGSORD/KHEDIBELAV

Den trinitariska formeln är ett fast moment i dopgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

R An Dadens ta Tjovens ta dova komula Ruhins nav.

K Amen.

eller

R An Devels:

Dadens ta Tjovens ta dova komula Ruhins nav.

K Amen.

eller

R An Devels, dova trinjekhipes, nav.

K Amen.

PSALM

I dopgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

INLEDNINGSDORD/ANGALSLAV

Fast moment.

- R** An dävripa trissade Devel vorsnus
gla te vorsnos nasht jidra an barabaripe ninna Jesus Kristus.
Kava kerr Devel ninna *dole/dolle nuckor/diro/èrsnos* savo
an divus nasht dävriipas.

TACKBÖN/PAKREPA KOKAKERIPE

I momentet ingår namnfrågan som ställs till förälder (vid dop av barn) eller till dopkandidat. När flera barn eller vuxna döps i samma gudstjänst beds därefter Tackbön, se nedan. Tackbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment vid dop av barn och ett fakultativt moment vid dop av vuxna. Den första bönen kan t.ex. ledas av förälder. Den andra bönen kan ledas av präst/fadder/annan eller bedjas gemensamt av församlingen.

- R** Savit nav kammar èrsnos delar èrsnos nucko/Savit
honkar diros nav?

Dad ta dagria ire dävripa pokinela svaderar: NN.

Prästen/Ledaren kan säga:

Mà vorsnus manga.

R/I Devel (vorsnos honkar kaj an glapocibe ta laschano preal jibbet).
 Pakrepa gla NN.
 (Pakrepa gla NN.)
 Pakrepa gla dova jibb vorsnos ler kotana ninna varvara.
 Pakrepa gla pakadon diro ler ta pakjibe diro sikkrar vorsnus.
 Dela vorsnus dukhalot, soralo ta stila.
 Hilpra vorsnus te dela diro kamla odora
 to *NN/ lister/lester/dova nuckor*
 savo vorsnos fussar dóchalo gla.
 An Jesu nav.

K Amen.

eller

R/I Devel,
 pekrepa gla jibbet savo diro dokkar vorsnus.
 Pakrepa gla NN.
 (Pakrepa gla NN.)
 Pakrepa gla diro arákhibe bási *lister/lester/dova*.
 Dovadel dova savo ikerel dóchalo bási *lister/lester/dova*
 (dad dakria, daderna, nata ta male).
 Le dova kamla
 sav te dova nast dela ta le premal kamla ta siguribe.
 Pakrepa gla kava jiben dolle kammar
 kotana ninna varvara.
 An jesu nav.

K Amen.

BIBELLÄSNING/DEVELLIBRI DRABBRAR

Läsning ur Mark 10 är ett fast moment vid dop av barn. Kan läsas vid dop av unga och vuxna.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Mà vorsnus schunna hango bási Jesus ta nuckorne.

R/I Manusch avar to Jesus ninna nucko
 gla te leste nasht roddra niga dova.
 Abbo sakhediberna sikkra abri dova.
 Karna Jesus jura kava ovela lo lack ta pukkar:
 ”Mà nuckorna ava to miro ta chinavela dova tji:
 Devels phuv honkar dolle.
 Hortepar, dova savo tji ler premal Devels themm
 savo jeck nucko avar narstill doj.”
 Te lo ledde dova an angalin,
 pacha vashterna pre dova
 ta dovadela dova.

MARK 10:13–16

BEFRIELSEBÖN/TROMAREL KOKAKERIPE

Befrielsebön är ett fast moment. Präst, föräldrar, anhöriga, faddrar och andra kan lägga händerna på dopkandidatens huvud under bönen. När handpåläggning förekommer kan t.ex. följande sägas med referens till bibelläsningen ur Mark 10: *Sav kerr vorsnos akana ninna NN/dole nucko/dolle nucko.*

Prästen kan inleda med orden:

Mà vorsnus manga.

R Devel, diro savo solo trachar fann sas vur,
tromare NN fann tamlots sorelipe,
randra *liskris/lester* nav an Jibens libra
ta garavela *lister/lester* an diros mómeli, nii ta sårstil.
Le primal kristo nisani (pre diros + cekat,
pre diros + moj ta pre diros + sii).
Jesus Kristus, dova kristos mulad ta uscipe, kara diro
te asha los sakhedibe.

K Amen.

PSALM/MUSIK/BASCHI

BIBELLÄSNING/BIBELLÄSNINGAR/ DEVELLIBRI DRABBRAR/DEVELLIBRI DRABBRAREN

Läsning ur Matt 28 är ett fast moment i dopgudstjänsten.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Vorsnos dävripar ashter savo Jesus puckade:

R/I Koro miro kammar sass sorelipe an devlonen ta
pre phuven. Ja dojgla vri ta kerre sass manusch to
sakhediber: dävripar dova an Dadens ta Tjavens ta
dova komula Ruhins nav ta dsaniba dova te duripa

sass lender bjud miro kammar dokker èrsnos. Ta miro honkar ninna èrsnos sass divuser te tjirons phate.

MATT 28:18–20

DOPTAL/DÀVRIPA RAKKRA

Doptal är ett fast moment, och föreslås hållas här eller efter dophandlingen och välkommandet.

PSALM/MUSIK/BASCHI

DOPBÖN/DÀVRIPA KOKAKERIPE

Dopbön är ett fast moment. Vatten hålls i dopfunten, om inte detta skett tidigare.

R Må vorsnus manga.

R (O) Devel, vorsnos pakrepar diro
gla te diro an dävripa haing
marer kava pani ava thavdela glan
savo dokka sumnalen jibb.
Bicha diros lav ta diros Ruhi,
sav te *li/lo/dova* savo akana nasht dävripa an dole pani
ovel servist fann grèkkers ushlepa.
Bilja *lister/lester/dova* to jikk nevo jibb an Kristus
ta kheda *lister/lester/dova* ninna diros manusch.
Gla voro Rajos Jesu Kristis usle.

K Amen.

eller

- R Devel,
 diro savo an Kristus kammar khedat vorsnus ninna diro,
 ninna varvara ta ninna saroa diros keribe.
 Pakrepa gla te diro an dävripa
 ler vorsnus kota an diros Tjav's jiben,
 mulepa ta oppresaripe.
 Pakrepa gla te diro kerre dole pani to jeck èparns haing.
 An Jesu Kristi nav.
- K Amen.

*TROSBEKÄNNELSEN/PAKIBE

Trosbekännelsen är ett fast moment.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

R/I Må vorsnus gia an/khedibas an kangarians beknuselse,
 (dova pattja savo vorsnos dävripas to an Kristi sumnalipha
 kangaria):

K Vorsnos pattjar pre Devel Daden sassordalo,
 devlon ta phuvs kerelar.

Vorsnos pattjar ta pre Jesus Kristus,
 dovas angleske Tjav, voro Rajo,
 savin honkar kerelade attjer dova komula Ruhi,
 bijani attjer terni Maria,
 pharat telall Pontius Pilatus,
 krestos, mulad, te teli kerad,
 teli avat to mulotemmen,

pre trin divus oppresaripen pali fann dova mulad,
 ustela to devlon,
 béschande pre sassordalo Devel Dadens dahin rigg,
 doj an fann avande to te china jidro ta mulad.

Vorsnos pattjar ta pre dova komula Ruhi,
 jeck komula, sàreni kangaria,
 dova komulas sarinipe, grèkkernars bisterkelse,
 dova mulade oppresaripen ta jikk savakutno jiben.

Prästen kan fortsätta:

R Mangel èrsnos te vakti nucko nasht dävripas/Mangela
 diro dävripas to dova pattja ta asha jeck kota attja
 Kristi (sumnaslipa) kangaria?

Dad ta dagria ire dävripakandidatin svaderar: Ehe.

*DOPHANDLINGEN/DÀVRIPA LILLEN

Dophandlingen är ett fast moment. Vatten gjuts tre gånger över dopkandidatens huvud. Därefter lägger prästen handen på dopkandidatens huvud och fortsätter med bön om Anden.

R NN,
miro dävripa diro
an Dadens ta Tjavens ta dova komula Ruhins nav.

. Jibbens Devel,
pherela NN ninna diro komula Ruhi,
ta hilpra *lister/lester*
te divus gla divus jidra an siro dävripa.

VÄLKOMNANDE/SUKARALJAN

Välkomnande är ett fast moment, med föreslagna eller andra ord.
Dopljus kan överlämnas.

R/I Jesus pennar: dova savo an miros nav ler premal jikk nucko
ler premal miro.
NN, vorsnos sukaraljan *diro/èrsnos*
an Kristi kangaria/an... khedipe, jeck kota attjer
kangarian an sumnalen,
ta lelar premal *diro/èrsnos* ninna kamli ta glabiddra.

Till föräldrar och/eller vårdnadshavare (och faddrar):

(Kava honkar khedipe ta èrsnos janepha savo dad ta dakria ta
dadrar te sikkra arákhibe ta manga gla *lister/lester/dolle*.)

Dopljus kan tändas. Följande eller liknande ord kan sägas:

Le premal *dole/dolle* mómali.

Kava/doj honkar jeck pre hatusen bási Jesus savo puckade:

Miro honkar sumnalens mómali.

Dova savo párdar miro nasht tji ja an tamlot

biso kamma jibbens mómali.

DOPTAL/DÀVRIPA RAKKRA

Doptal är ett fast moment och föreslås hållas här eller efter bibelläsning.

PSALM/MUSIK/BASCHI

FÖRBÖN/GLA KOKAKERIPE

Förbön är ett fast moment med föreslagen eller annan förbön.

Prästen/Ledaren kan säga:

Mà vorsnus manga.

R/I Devel, kerelar attjer devlon ta phuven,

diro dokkar jibb ta Ruhi.

Vorsnos mengar to diro gla *NN/dova*

savo diro kammar lelat premal an dävripa.

Garavela *liskris/lester/dova* ninna diro komula Ruhi

fann te ja bango an jeck dàrano sumnal.

Mà *liskris/lester/dova* kamma dikhela sass buttare bási diro.

Arakhele *liskris/lester/dova* an jibb ta mul ta savaktipe.
 Hilpra vorsnus te an laschano ta avsaiben
 dokka *liskris/lester/dova* siguribe ta pasipe.
 An Jesu nav.

K Amen.

HERRENS BÖN/RAJONS KOKAKERIPE

Herrens bön är ett fast moment.

Prästen/Ledaren kan säga:

Mà vorsnus manga Rajons kokakeripe.

K Voro Dad, diro savo aschar an devlon.
 Mà diro nav bliddra senala.
 Mà diro them ava.
 Mà diro kammisja ovibe pre phuven sav savo an devlon.
 Docka vorsnus an divus kava marot vorsnos hóftara.
 Ta bisterk vorsnus voro uschlia,
 sichsava vorsnos kammar bisterket dova savo ster an
 uschli to vorsnus.
 Ta chivelat vorsnus tji gla maisang
 biso tracha vorsnus fann dova kerria.
 Diros aschar themen.
 Diros aschar zor ta pakjiven
 an savaktipe.
 Amen.

VÄLSIGNELSEN/DOVADEJBEN

Välsignelsen är ett fast moment.

Prästen kan inleda med orden:

Le premal Devels/Rajons dovadejbe/dovadejben:

- R** Rajon dovadela èrsnos ta garavela èrsnos.
 Rajon mara siros flattan sikripa schettani èrsnos ta
 asha èrsnos èpars.
 Rajon sikljola flattan to èrsnos ta dokka èrsnos
 sansari.
 An (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula
 Ruhins nav.
- K** Amen.

PSALM

SÄNDNINGSORD/BICHALIPSLAV

Fakultativt moment med föreslagna eller andra sändningsord.

- R/I** Må vorsnus ja an sansari,
(K) an (voro Rajos) Jesu Kristi nav.

MUSIK/BASCHI

Ordning för bikt/ Nisa gla beknus

R An Dadens ta Tjavens ta dova komula Ruhins nav.

K Amen.

eller

R An Devels: Dadens ta Tjavens ta dova komula Ruhins nav.

K Amen.

eller

R An Devels, dova trinjekhipes, nav.

K Amen.

INLEDNINSBÖN/ANGALS KOKAKERIPE

Prästen ber med följande eller andra ord

R Devel, diro prenjar vorsnus fédder

panda vorsnos korkora kerr.

Karne vorsnos magrar koro diros maipa,
mangela diro jekoviphe.

To diro aver vorsnos an pattja pre diros lovrapa bási èpar
ta bisterkelse.

BIBELLÄSNING/DEVELLIBRI DRABBRAR

Föreslaget eller annat bibelord kan läsas.

Bási vorsnos beknuser voroa grèkker
honkar Devel pakalo ta cacutno,
sav te lo bisterker vorsnus grèkkerna
ta jujoar vorsnus fann sass ohorte phirnipe.

I JOH 1:9

BÖN OM FÖRLÅTELSE/KOKAKERIPE BÁSI BISTERKELSE

Prästen kan säga

R Angla Devel ler diro avar ninna diro beknuselse
(ta kokakeripe pási bisterkelse).

eller

R Beknus akana (pre dolle lovran) diros grèkk anangla
Devel.

Den biktande ber med föreslagna eller egna ord.

Miro beknuser angla diro, komula Devel,
te miro bûtvar ta pre buttar sutt
kammar grèkkat ninna dynkrar, lav ta keribar.

Ulavela beknuser miro....

Denka pre miro an kovlovogipe
ta bisterker miro gla Jesu Kristi ushlepå so miro kammar
vinat.

eller

Angla diro, Devel, mangela miro beknusa:

...

Devel, bisterker miron.

FÖRLÅTELSEORD/BISTERKELSELAV

Annat förlåtelseord kan användas, se sid. 32.

P: Pre Jesu Kristi opprecitni pennar miron diro:
diros grèkker honkar diro bisterkerna
an (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula
Ruhins nav.
Amen.

eller

P: Pre Jesu Kristi opprecitni pennar miron diro:
Diro honkar bisterken
an (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula
Ruhins nav.
Amen.

TACKBÖN/PAKREPA KOKAKERIPE

Prästen eller den biktande kan be tackbön. Bönen kan också formuleras fritt och förbön kan infogas.

Kamla Daden an devlon,
miro pakrepa diro gla grèkkernas bisterker
preal Jesus Kristus, voro Rajo.
Amen.

eller

Pakrepa Devel gla te diro trissar miro ninna bisterker
ta delar miro sor te jibbe.

Amen.

VÄLSIGNELSEN/DOVADEJBEN

Prästen kan inleda med orden:

Le premal Devels/Rajons dovadejbe/dovadejben:

R Rajon dovadela diron ta garavela diron.
Rajon mara siros flattan sikripa schettani diron ta
asha diron èpars.
Rajon sikljola flattan to diron ta dokka diron sansari.
An(Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula
Ruhins nav.
Amen.

SÄNDNINGSSORD/BICHALIPSLAV

R Må vorsnus ja an sansari,
an (voro Rajos) Jesu Kristi nav.
Amen.

Konfirmationsmässa/ gudstjänst/Sorarkerela cermonija

SAMLING/KHEDIBE

KLOCKRINGNING/KAMBANA TAVAR

Om möjligt inleds gudstjänsten med klockringning. Procession kan förekomma under klockringning eller under musik eller psalm.

MUSIK/BASCHI

PSALM

Vid konfirmationsmässa ingår minst tre psalmer. Vid konfirmationsgudstjänst ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

SAMLINGSORD/KHEDIBELAV

Den trinitariska formeln är ett fast moment i konfirmationsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

R An Dadens ta Tjävens ta dova komula Ruhins nav.

K Amen.

eller

R An Devels:
Dadens ta Tjavens ta dova komula Ruhins nav.

K Amen.

eller

R An Devels, dova trinjekhipes, nav.

K Amen.

R/I Vosrnos honkar khediba to ghildo ta laschano
ninna èrsnos savo nasht sorarkerelas.
Vorsnos mangela ulavela dova divus ninna èrsnos
ta manga bási Devels dovadejbe.

INLEDNINGSBÖN/ANGALS KOKAKERIPE

Inledningsbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment.
Kan ledas av konfirmand.

Präst eller ledare kan säga:

Må vorsnus manga.

R/I (O) Devel,
pakrepa gla jibben savo diro delar vorsnus.
Pakrepa gla sorarkerel tjiron,
gla barabaripe,
gla vakeribe bási jibben ta pattjan.
Sako vorsnus nerride, perd vorsnus ninna diro Ruhi,
ta hilpre vorsnus te jidra an pattja pre diro
an divus ta sass divuser.
Amen.

FRÅGA TILL KONFIRMANDERNA/PÚCHA TO SORARKERELARNA

Fråga till konfirmanderna, med dess inledningsord, är ett fakultativt moment.

- P** Jesus puckar: Miro honkar ninna èrsnos sass divuser te tjirons phate.
Sorarkerelan pregodir gla vorsnus Devels lavra an davripet.
Vorsnos bishas odore an jiben,
karade te asha Jesu Kristi sakhediber.
Mangela ersnos sorarkerelas ta jidra an Kristi sumnals
nigas kangaria?

Sorarkerelarna svaderar barasavrigt: Ehe.

MUSIK/BASCHI

ORDET/LAVET

(*) BIBELLÄSNING/DEVELLIBRI DRABBRAR

R/I Må vorsnos schönna Jesus lav bási dävripa ta pattjan:

Sakhediberna jadde siros to Galileen,
to kava berna savo Jesus kammade puckat dova te ja.
Karna lender fúsade jura lester kori periper dolle teli
ta vasdelade lester, abbo hari dojgodipade.
Keda jadde Jesus glann to dova ta rakkra to dova:
”Koro miro kammar sass sorelipe an devlonen ta
pre phuven. Ja dojgla vri ta kerre sass manusch to
sakhediber: dävripa dova an Dadens ta Tjavens ta
dova komula Ruhins nav ta dsaniba dova te duripa
sass lender bjud miro kammar dokker èrsnos. Ta miro
honkar ninna èrsnos sass divuser te tjirons phate.”

MATT 28:18-20

Läsningen kan avslutas:

R/I Sav lytarar kava komula hango.

K Lupprad asha diro Kristus.

PREDIKAN/KATIBEN

Predikan gestaltas av konfirmanderna med hjälp av präst och andra ledare, till exempel med drama och/eller musik. Prästen är ansvarig för predikan. Predikan kan delas upp och gestaltas vid flera tillfällen i gudstjänsten.

TAL TILL KOFIRMANDERNA/RAKKRA TO SORARKERELARNA

Tal till konfirmanderna här eller i samband med förbönen (vid konfirrmationsmässan) alternativt efter Herrens bön (vid konfirrmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

PSALM

Kollekt kan tas upp under psalmen eller senare i gudstjänsten. Under psalmen kan konfirmanderna samlas.

DOPPÅMINNELSE/DÀVRIPA PREHATUSAS

Doppåminnelse med föreslagna eller andra ord är fakultativ. Vatten kan hällas i dopfunten och (dop)ljus kan tändas.

P/L Må *dolle/dole* mómalí prehatus bási dävripa ta Jesus savo puckade:
Miro honkar sumnalens mómalí.
Dova savo párdar miro nasht tji ja an tamlot
biso kamma jibbens mómalí.

*TROSBEKÄNNELSEN/PAKIBE

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

R Må vorsnos gia an/khedibas an kangarians beknuselse (jikk nisani pre voro jekhalipe ninna Kristi sumnalipha kangaria):

K Vorsnos pattjar pre Devel Daden sassordalo, devlon ta phuvs kerelar.

Vorsnos pattjar ta pre Jesus Kristus,
dovas angleske Tjav, voro Rajo,
savin honkar kerelade attjer dova komula Ruhi,
bijani attjer terni Maria,
pharat telall Pontius Pilatus,
kresto, mulad te teli kerad,
teli avat to mulotemmen,
pre trin divus oppresaripen pali fann dova mulad,
ustela to devlon,
béschande pre sassordalo Devel Dadens dahin rigg,
doj an fann avande to te china jidro ta mulad.

Vorsnos pattjar ta pre dova komula Ruhi,
jeck komula, såreni kangaria,
dova komulas sarinipe, grèkkernars bisterkelse,
dova mulade oppresaripen ta jikk savakutno jiben.

PSALM

Konfirmanderna kan samlas, om inte detta skett tidigare, och kan knäfalla.

BÖN OCH HANDPÅLÄGGNING/ KOKAKERIPE TA VASHT PREPACHAR

R Må vorsnus manga.

R Devel, pakrepa gla te diro an dävripa
kara vorsnus te parda diro.

Bisha diros fediga Ruhi
te hilpra sorarkerelarna.

Dokka dova soralipe ta tromma te jidra savo
kristijana.

Vistra dova diros drom ta sako dova karna.

Perd dova ninna pakjibe ta laschano.

K Amen.

Handpåläggning då präst (och ledare och andra) lägger handen på varje konfirmands huvud

R NN, maddra Devels fediga Ruhi asha ninna diro
akana ta sårstil.

Amen.

eller

R NN, maddra Devels fediga Ruhi sikkra diro sass diros
dromar.

Amen.

SÄNDNINGSORD TILL DE NYKONFIRMERADE/ BICHALIPSLAV TO DOLLE NEVOA SORARKERELARNA

- R (Kamla mala/nevoa sorarkerelarna).
Èrsnos honkar karade te parda Jesus Kristus.
Èrsnos kammar leskero kamli
ta fusa soralipe an Devels lav, kristijanin ta
kokakeripen.
Jidra phravdo gla Devels Ruhi,
sav te èrsnos svacko divus lela premal godi ta hutibe.
An (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula
Ruhins nav.
- K Amen.

TAL TILL DE NYKONFIRMERADE/ RAKKRA TO DOLLE NEVOA SORARKERELARNA

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller efter förbönen
(vid konfirmationsmessa) alternativt efter Herrens bön (vid kon-
firmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

PSALM/MUSIK/BÁSCHI

FÖRBÖN/GLA KOKAKERIPE

Förbön utformas med föreslagen eller annan förbön. Kan innefatta
läst församlingssvar se sid 42. Förbönen kan innefatta Bön om
förblåtelse och Löftesord eller Överblåtelsebön (se sid. 31–35).

R/I Devel, vorsnos mangar gla dova sumnal diro kammar karelat.

Vorsnos manger ta svacko manusch nasht nasa dicka viavahari ta mangibe.

Vorsnus mangar gla dolle nevoa sorarkerelarna,
(gla NN,NN,...)

savo diro trissar an dävripat ta pardar an jiben.

Sako ninna dova ta nice dova.

Mà kokakeribe ta arakhibe chala dova.

Hilpra vorsnus sass te dela diros kamla odore
an dolle sumnal ta to dova manusher vorsnos trissar,
an drabbahispan, an fakkepa ta pre mucktjiro.

Dsaniba vorsnus te jibe an barabaripe ta solidariteti
ta arakhela jiben sakote pre phuven.

Sordalo voro pattja pre diros lavra

bási jeck sumnal an muckalo

ta jeck glantjiro ninna diro akana ta sàrstil.

An Jesu Kristi nav.

K Amen.

HERRENS BÖN/RAJONS KOKAKERIPE

Vid konfirmationsgudstjänst (utan nattvard) beds Herrens bön här.
Gudstjänsten fortsätter därefter med Sändning. Då nattvard firas
beds Herrens bön i Måltiden.

Prästen kan säga:

Mà vorsnus manga Rajons kokakeripe.

K Voro Dad, diro savo aschar an devlon.
Mà diro nav blidra senala.
Mà diro them ava.
Mà diro kammisja ovibe pre phuven sav savo an devlon.
Docka vorsnus an divus kava marot vorsnos hóftara.
Ta bisterk vorsnus voro uschlia,
sichsava vorsnos kammar bisterket dova savo ster an
uschli to vorsnus.
Ta chivelat vorsnus tji gla maisang
biso tracha vorsnus fann dova kerria.
Diros aschar themen.
Diros aschar zor ta pakjiven
an savaktipe.
Amen.

MÅLTIDEN/RESINTJIRON

*Då Konfirmationsmässa firas fortsätter gudstjänsten med Måltiden
se från sid. 47.*

SÄNDNING/BICHALIP *Moment i valfri ordning.*

PSALM

TAL TILLDE NYKONFIRMERADE/RAKKRA TA DOLLE NEVOA SORARKERELARNA

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmässan) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst).

*VÄLSIGNELEN/DOVADEJBEN

Prästen kan inleda med orden:

Le premal Devels/Rajons dovadejbe/dovadejben:

- P** Rajon dovadela èrsnos ta garavela èrsnos.
Rajon mara siros flattan sikripa schettani èrsnos ta asha èrsnos èpars.
Rajon sikljola flattan to èrsnos ta dokka èrsnos sansari.
An (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula Ruhins nav.
- F** Amen.

SÄNDNINGSORD/BICHALIPSLAV

Sändningsord här eller sist. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

R/I Devel bichalela vorsnus te kotana maro ta sansari
(an sumnalen).

(K) Må vorsnus ja fann dolle devel cermonija,
Devel to pakjiv ta manuschar to dindrast.

eller

R/I Må vorsnus ja an sansari,

(K) an (voro Rajos) Jesu Kristi nav.

PSALM/MUSIK/BÀSCHI

Procession kan förekomma under psalm/musik.

Vigselgudstjänst/ Jengnipa ceremonija

KLOCKRINGNING/KAMBANA TAVAR

Procession med vigselparet kan förekomma under klockringning eller inledande musik.

MUSIK/BÀSCHI

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik eller annan instrumentall- eller vokalmusik.

SAMLINGSORD/KHEDIBELAV

Den trinitariska formeln är ett fast moment i vigselgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller liknande ord.

R An Dadens ta Tjavens ta dova komula Ruhins nav.
K Amen.

eller

R An Devels:
Dadens ta Tjavens ta dova komula Ruhins nav.
K Amen.

eller

R An Devels, dova trinjekhipes, nav.

K Amen.

R Angla Devel kammar vorsnos khedelet/

Vorsnos kammar khedelet

to jengnipa prele èrsnos, NN ta NN.

Vorsnos honkar akata gla te manga bási Devels

dovadejbe schettani èrsnos

ta gla te kotar èrsnos laschano.

PSALM

I vigselgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

MUKAHIN'MOLLING

Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

R Telalrada honkar diros keribe, kamleske Devel,
telalradat kammar diro kerelat vorsnos.

Attjer diros kamla jidra vorsnos.

Diro mangela vorsnos molle gla jiben savo biso
akhojbe nevokeripe.

INLEDNINGSDORD/ANGALSLAV

Fast moment med något av inledningsorden.

R Horta jengat dovadejbe attjer Devel,
devlon ta phuvs kerrat.
Kamleske honkar Devels padako te le premal ta dela
odore.
Kava honkar èrsnos janepha te an laschano ta kolipe
kamla varvara,
sikkra pakibe ta dujrigutno respekti,
kettanes dochalo gla *kher ta nuckor/ersnost kher*
ta pattjade asja niga varvaras rigg.
Èrsnos le soralipe an kokakeripe ta devel ceremonija,
an Lavet ta èpar bukjan.
Mà Devels èpar ta sansari garavela èrsnos
akana ta sàrstil.

eller

R Kamlen honkar jeck padako fann Devel.
Èrsnos (NN ta NN)
kammar lett le premal dolle padako an kamlen to
varvara.
Karne èrsnos khuvelar horta jenga
pennar ernos ehe to ersnos maipa te schönna kettanes
jibben, an mómalia ta tamloa divusar.
Te jidra savo *rom ta romni/ta lio ta lio*
honkar te gili varvara arakhibe,
barabasavrigt dochal gla kher ta nata *ta nuckor*
ta kettanes dumodela to jikk schippit sarinipe.

Èrnsos ler pakalon ster niga varvara rigg
ta premal Devels padako divus gla divus,
Mà Devel ikerela ernos nina siros soralipe ta èpar,
akana ta sàrstil.

BIBELLÄSNING/DEVELLIBRI DRABBRAR

Fast moment där något eller några av de föreslagna bibelorden ska läsas. Andra bibelord kan också förekomma. Kan läsas av präst eller annan.

Prästen kan säga:

Mà vorsnus schònna Devellibri lav bási kamlen padako ta dochal.

Jesus puckade:

Kerari kerat fann agrade manuscharne to gavo ta gadja.

Dojgla nashta jeck gavo mukhela siro daden ta siro dakria
gla te jidra ninna siro romni,
ta lender nashta blidra jikk.

Dolle honkar tji harga dy biso jikk. So Devel kammar
phanela kettanes fuser manusch tji ulavela koro.

MATT 19:4–6

Doj diro jar, jar aur miro,

ta odori diro hikkra, hikkra miro.

Diros ghana honkar miros ghana,

ta diros Devel honkar miros Devel.

Doj diro mular, mangela miro mula,

ta doj mangela miro blidra phuvat.
Rajon maddra kerre miro so savo avel –
vajt mulon nasht ulavela vorsnus koro.

RUT 1:16–17

Èrsnos kamla nashta tjill caco.
Skripe kava vura, reg soralo niga kava fediga.
Sikkra varvara pakivalot.
Nakhavela varvara an dujrigutno respekti.

ROM 12:9–10

VIGSELTAL/JENGNIPA RAKKRAT

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, efter Tillkännagivandet, före alternativt efter Välsignelsen.

PSALM/MUSIK/BÀSCHI

*FRÅGORNA/PUCHARNA

Prästen ställer frågorna till vigselparet en och en. Vigselparet ger var och en till känna sitt ja.

R Angla Devel ta an dolle khedipes (dolle sikkrens)
othevibe puschar miro diro, NN:
Mangela diro kamma NN to diros *romni/gaja/rom/gavo*
ta kamla *lister/lester* an pharipe ta mangin?

Svader: Ehe.

R Angla Devel ta an dolle khedipes (dolle sikkrens)
othevibe puschar miro diro, NN:
Mangela diro kamma NN, to diros *rom/gawo/romni/gaja*
ta kamla *lester/lister* an pharipe ta mangin?

Svader: Ehe.

***BÖN ÖVER RINGEN/RINGARNA/ KOKAKERIPE UPRUNO JUSTRIEN/ JUSTRIARNA**

Prästen får ringen/ringarna. Efter bönen återlämnar prästen ringen/
ringarna.

R Jibens Devel,
dovadela NN ta NN an dovas horta jengat.
Mà *dolla justring/dole justriarna* gla dova asha nisani
pre dovas lavra bási dujrigutno kamla ta pakalot.
Preal Jesus Kristus (, voro Rajo).
Amen.

*LÖFTEN OCH RINGVÄXLING/LAVRAN TA JUSTRING PINSLAN

Löften sägs av vigselparet en och en. De kan formuleras fritt i samråd med prästen. Löftena ska uttrycka parets vilja att leva i trohet och att älska varandra i nöd och lust tills döden skiljer dem åt.

Prästen kan säga:

Mà akana dolle khedipe (dolle sikkren) schönna èrsnos
lovran.

NN, miro mangela kamla diro,
ulave laschano ta kolipe ninna diro
ta asha diro pakalo to mular ulavela vorsnus koro.
(Ta savo jikk nisani pre vosnos kamli
mangela miro *riggra/dokka diro* dolle justring.)

eller

Prästen kan förestava följande löften.

Miro, NN,
lela diro, NN,
akanat to miros *gaja/romni/gavo/rom*,
te kamla diro,
ulave laschano ta kolipe ninna diro
ta asha diro pakalo to mular ulavela vorsnus koro.
(Ta savo jikk nisani pre vosnos kamli
mangela miro *riggra/dokka diro* dolle justring.)

Miro, NN,
lela diro, NN,
akanat to miros *gavo/rom/gaja/romni*,
te kamla diro,
ulave laschano ta kolipe ninna diro
ta asha diro pakalo to mular ulavela vorsnus koro.
(Ta savo jikk nisani pre voro kamli
mangela miro *riggra/dokka diro* dolle justring.)

Ringväxling äger rum.

***TILLKÄNNAGIVANDET/TO PRINJAR DEJBE**

*Tillkännagivandet ska, enligt svensk lag, även sägas på svenska i
den vigselakt som för övrigt är på romska.*

R Ni har nu ingått äktenskap med varandra
och bekräftat detta inför Gud
och denna församling (dessa vittnen).
Ni är nu *makar/man och hustru*.

R Èrsnos kammar akana khuvela horta jenga ninna varvara
ta sorakerela dole angla Devel
ta dovas khedipe (dolle sikkrens).
Èrsnos honkar akana *romnir/rom ta romni*.

Èrsnos lavra bási dujrigutno kamli ta pakalo
denkar pre Devels arákhibe ta kamlingens padako.
Mà Devels dovadejbe
astarela èrsnos akana ta sàrstil.
Amen.

VIGSELTAL/JENGNIPA RAKKRAT

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här, efter Bibelläsning, före alternativt efter Välsignelsen.

PSALM/MUSIK/BÅSCHI

FÖRBÖN/GLA KOKAKERIPE

Vigselparet kan knäfalla. Denna eller annan förbön kan användas.

- R/I** Devel, diro savo honkar kamli ta jibet,
pakrepa gla pukalo ta kamlijaripe,
gla kamlien ta horolot jekhalipe.
Vorsnos mangar gla NN ta NN ta dovas horta jengat.
Hilpra dova te kota mangin ta kanlar
ta jidra an dujrigutno pakalo ta respekti.
(Sako ninna dova an dovas arakhibe bási nuckorna.)
Bisha dova to vavra savo hoftara denka ta dumo.
Mà dovas barabaripe
dela dova soralipe te dumodelat to jikk lattjot sarinipe.
Mà dova an sassaro jidra an pattja pre diro.
An Jesu nav.
- K** Amen.

HERRENS BÖN/RAJONS KOKAKERIPE

Prästen kan säga:

Må vorsnus manga Rajons kokakeripe.

K Voro Dad, diro savo aschar an devlon.
Må diro nav blidra senala.
Må diro them ava.
Må diro kammisja ovibe pre phuven sav savo an devlon.
Docka vorsnus an divus kava marot vorsnos hóftara.
Ta bisterk vorsnus voro uschlia,
sichsavo vorsnos kammar bisterket dova savo ster an
uschli to vorsnus.
Ta chivelat vorsnus tji gla maisang
biso tracha vorsnus fann dova kerria.
Diros aschar themen.
Diros aschar zor ta pakjiven
an savaktipe.
Amen.

PSALM/MUSIK/BÀSCHI

VIGSELTAL/JENGNIPA RAKKRAT

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här alternativt efter Välsignelsen eller tidigare i gudstjänsten; efter Bibelläsning eller efter Tillkännagivandet.

VÄLSIGNELSEN/DOVADEJBEN

Prästen kan inleda med orden:

Le premal Devels/Rajons dovadejbe/dovadejben:

- R** Rajon dovadela èrsnos ta garavela èrsnos.
Rajon mara siros flattan sikripa schettani èrsnos
ta asha èrsnos èpars.
Rajon sikljola flattan to èrsnos ta dokka èrsnos sansari.
An (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova Komula
Ruhins nav.
- K** Amen.

PSALM

MUSIK/BÀSCHI

Procession kan förekomma. Vigselparet kan stå kvar under musiken och gå ut under klockringning.

Begravningsgudstjänst/ Phuvanopa ceremonija

KLOCKRINGNING/KAMBANA TAVAR

MUSIK/BÀSCHI

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik och/eller annan instrumental- eller vokalmusik.

SAMLINGSORD/KHEDIBELAV

Den trinitariska formeln är ett fast moment i begravningsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

R An Dadens ta Tjavens ta dova komula Ruhins nav.

K Amen.

eller

R An Devels:

Dadens ta Tjavens ta dova komula Ruhins nav.

K Amen.

eller

R An Devels, dova trinjekhipes, nav.

K Amen.

R Vorsnos honkar khedibas gla te le resibe attjer NN
ta gla te mukhela *lister/lester* an Develns vashtar.

PSALM

I begravningsgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

GRIFTETAL/LIMORI RAKKRAT

Griftetalet kan inledas eller avslutas med föreslagen bön eller annan bön. Bibelord kan läsas i samband med Griftetal.

- R** (O) Devel, diro honkar jibens haing.
An diro honkar kava savo jidrar ta dolela vorsnus
ta honkar to.
Garavela vorsnus an jiben ta mulo
an diros kamla.
Mà vorsnus attjer èpar fussa ja andre diros phuv.
Preal diros Tjav Jesus Kristus, voro Rajo.
Amen.

*ÖVERLÅTELSEN/MUKAHELAR

- R** Kovlovogi Devel, vorsnos mukhela NN an diros vashtar.
eller
- R** An Devels, dova kovlovogis, nav
mukhelar vorsnos NN to limoris vogilela.

Fortsättning med något av följande överlåtelseord:

Prästen lägger mull tre gånger på kistan eller tecknar korstecknet över kistan.

- R Attjer phuv kammar diro avat.
Phuv nasht diro pali bliddra.
(+) Jesus Kristus honkar oppresaripe ta jiben.
/Jesus Kristus, voro Vakilinela, nasht oppre jangna diro pre dova avrirutno divusen.

eller

- R Diro dokkar *liskris/lester* jiben.
Lett premal *liskris/lester* an diros sansari
(+) ta dokka *liskris/lester* gla Jesu Kristi usle jeck lachalo oppresaripe.

Överlåtelsen avslutas enligt följande:

- R Rajo, Devel, Daden an devlonen.
Rajo, Devels Tjav, sumnalens Vakilinela,
Rajo, Devel, diro komula Ruhi,
kovjarla diro schettani vorsnus.
(An mulos momenti, pre dova avrutno divus hilpra vorsnus, kiskoa Rajo Devel.)
- K Amen.

BIBELLÄSNING/DEVELLIBRI DRABBRAR

Bibelläsning enligt förslag nedan eller med andra bibelord.

Prästen/Ledaren kan säga:

R/I Må Vorsnus schònna Devellibris lav bási rahatipten ke
Devel an jibe ta mulo.
Vorsnos drabbrar avri...

Rajon honkar miros arakhari,
nanitbukje nasht astarelas miron.
Leskris angla miro an simalipre selinoa nitar,
leskris màrar miro súta niga stila panit.
Leskris deler miro nevo sorraripe
ta ingarela miro pre horta drommar,
siros nav to pakjiv.
Tji jes an dova tamlotse vysch
biljanar miro kommoni vurt,
se diro honkar ninna miro,
diros tromanik ta diros ranik kerr miro rahati.
Diro dikklor jikk tafflan gla miro an miros dusmanis dikhipe,
diro mackar miros schero ninna khil
ta perdar miros skali to hincen.
Diros sukaripe ta èpar nasht párda miro svacko divus an
miros jibb,
ta Rajons hispa nasht asha miros khere
sav hàrga miro jidrar.

PS 23

PSALM

AVSKEDSTAGANDE/RESIBE VAKTI

Avskedstagande sker här eller efter Herrens bön och eventuell psalm. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

FÖRBÖN/GLA KOKAKERIPE

Förbön med en föreslagen eller annan bön. Möjlighet till tystnad i samband med förbönen.

R/I Må vorsnus manga.

R/I Devel, vorsnos pakrepa diro gla jiben
savo diro dokkar vorsnus.
Kava honkar perdat attjer laschanobe ta kolipe,
attjer meng ta vogilela.
Akana pakrepa vorsnos gla NN,
gla sassaro *li/lo* ledde kucipe,
gla sassaro *li/lo* ledde asha ta dela.
Hilpra vorsnus an voro kolipe
ta dsaniba vorsnus te jidra gla dolle jidro
dova tjiro vorsnos kammar pale.
Vorsnos pakrepa diro gla diros Tjav Jesus Kristus
savo phravdo budan to kava jiben savo narstill mular.
Sako vorsnus nerride – dolle divus ta sass divusar –
ta må vorsnus, karna voro momenti honkar andre,
fussa mula an sansari.

K Amen.

HERRENS BÖN/RAJONS KOKAKERIPE

Bönen kan inledas med orden:

R Må vorsnus manga Rajons kokakeripe.

K Voro Dad, diro savo aschar an devlon.
Må diro nav bliddra senala.
Må diro them ava.
Må diro kammisja ovibe pre phuven sav savo an devlon.
Docka vorsnus an divus kava marot vorsnos hóftara.
Ta bisterk vorsnus voro uschlia,
sichsava vorsnos kammar bisterket dova savo ster an
uschli to vorsnus.
Ta chivelat vorsnus tji gla maisang
biso tracha vorsnus fann dova kerria.
Diros aschar themen.
Diros aschar zor ta pakjiven
an savaktipe.
Amen.

A. Avslutning i kyrka eller kapell/ Agorkeribe an kangaria ire kaphla

PSALM/MUSIK/BÅSCHI

AVSKEDSTAGANDE/RESIBE VAKTI

Avskedstagande sker här eller före förbönen. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

PSALM

SLUTBÖN/PHABE KOKAKERIPE

Prästen ber denna eller annan slutbön.

Prästen ber slutbön vid kistan:

- R** Dokka *NN/lister/lester*,
o Devel/o Rajo, diros sansari
ta mà diros savakutno mómalí (+) sikripar gla *lister/lester*.
- K** Amen.

VÄLSIGNELSEN/DOVADEJBEN

Prästen kan inleda med orden:

Le premal Devels/Rajons dovadejbe/dovadejben:

- R Rajon dovadela èrsnos ta garavela èrsnos.
Rajon mara siros flattan sikripa schettani èrsnos
ta asha èrsnos èpars.
Rajon sikljola flattan to èrsnos ta dokka èrsnos sansari.
An (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula
Ruhins nav.
- K Amen.

PSALM

MUSIK/BÀSCHI

SÄNDNINGSD/BIHALIPSLAV

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

- R Må vorsnus ja an sansari, an (voro Rajos) Jesu Kristi nav.
K Amen.

B. Avslutning på kyrkogården/ Agorkeribe pre kangarikheren

PSALM

MUSIK/BÀSCHI

Kistan bärs till graven. Klockringning kan förekomma.

GRAVSÄTTNING/LIMORI BATIBE

AVSKEDSTAGANDE/RESIBE VAKTI

SLUTBÖN/PHABE KOKAKERIPE

Prästen ber denna eller annan slutbön.

- P** Dokka *NN/lister/lester*,
o Devel/o Rajo, diros sansari
ta mà diros savakutno mómalí (+) sikripar gla *lister/lester*.
- F** Amen.

VÄLSIGNELSEN/DOVADEJBEN

Välsignelsen kan läsas här eller innan kistan bärs ut ur kyrkan eller kapellet.

Prästen kan inleda med orden:

Le premal Devels/Rajons dovadejbe/dovadejben:

- R** Rajon dovadela èrsnos ta garavela èrsnos.
Rajon mara siros flattan sikripa schettani èrsnos
ta asha èrsnos èpars.
Rajon sikljola flattan to èrsnos ta dokka èrsnos sansari.
An (Devels:) Dadens ta Tjavens (+) ta dova komula
Ruhins nav.
- K** Amen.

PSALM

SÄNDNINGSD/BIHALIPSLAV

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

- R** Må vorsnus ja an sansari, an (voro Rajos) Jesu Kristi nav.
K Amen.

KHANGERIAKI
KNIŠKA
KA ŠVEDISKO KHANGERI

Kelderash

Innehåll/Lista andral

DEN ALLMÄNNA GUDSTJÄNSTEN/

E GENERALNIO ŠLUŠBA

Högmässa, Mässa/Gudstjänst/Bari exhibitcia, Exhibitcia/Šlušba 115

Samling/Čidimos 115

Ordet/E Vorba 124

Måltiden/E Skafidi 133

Sändning/Bišajimos 146

DE KYRKLIGA HANDLINGARNA/

LA KHANGERIAKE OVRI 149

Dop/Ambolimaski 150

Bikt/Konfenciona 162

Konfirmation/Konfirmatciaki 166

Vigsel/Ansurimaski 178

Begravning/Gropomaski 189

Högmässa/Mässa/ Gudstjänst Bari exhibitcia/Exhibitcia/ Šlušba

SAMLING/ČIDIMOS

KLOCKRINGNING/LIZVONOSKO BAŠIMOS

Gudstjänsten inleds (om möjligt) med klockringning.

PSALM/PSALMO

Procession kan förekomma. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

INLEDNINGSDORD/ANGLUNI VORBA

Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/ Gudstjänst enligt något av alternativen nedan. Inledningsorden kan därefter formuleras med föreslagna ord eller med andra ord eller utgöras av Introitus. Inledningsordet kan utgöras av förkunnelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växelläsas.

R/D Ande le Dadesko thaj le Šavesko thaj le svintone
Duxhosko anav.

K Amen.

eller

R/D Ande Devlesko: le Dadesko thaj le Šavesko thaj le svintone Duxhosko anav.

K Amen.

eller

R/D Ande Devlesko, le trinidasko, anav.

K Amen.

Kan fortsätta med något av följande Inledningsord eller annat Inledningsord:

Angluni vorba 8

O Del si svakona djelako agor thaj tsego,
kerel thaj ankolil la lumia milatar.

Le promesi pa jertimos inkreren ande sa le vremi,
anda kudo rudjis (thaj pleznajis) ame:

Angluni vorba 10

O Del lo lašo thaj arakhel amen peska milasa.

O Del rodel amen, kana ame duriivas lestar,
thaj kamel te vazdel amen, kana ame teliaras amaro trajo.

Aven thas vorbi pe amaro bezex thaj doš
thaj ande tromasa te arakhas le Devles
ande konfianca pe le Devleski zor thaj mila.
Aven rudjis (thaj pleznajis):

Angluni vorba 11

Ande konfianca katar le bolimaske promesi
pa jekh trajo ande komuniona le Jesu Kristosa,
amboldas amen karing o Del thaj rudjis:

BÖN OM FÖRLÅTELSE/ RUDJIMOS JERTIMASKO

Bön om Förlåtelse är ett fast moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Bön om Förlåtelse ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 128.

Rudjimos jertimasko 1

K Me pleznajiv angla tute, svintona thaj čaćimasko Del,
kerdem bezex le gindosa, vorbentca thaj le ovrentsa.
Či kamlem tut opral pa sa sar kai trubulas,
či kamlem mure manušen.
Pala muro bezex sim mai but došalo so me gindiv,
thaj sim vime jekh kothor anda la lumiako amboldipe
tutar.
Anda kudo mangav žutimos te šai dikhav thaj te šinav
man katar mure bezexa.
Jertisarman pala o Jesus Kristo.

Rudjimos jertimasko 4

K Jesus Kristos, avav angla tute
pharuvav pala čo vortomos.
Či mai kamlem tut sar trubulas,
kai kreaciona,
karing mure manuš thaj karing ma.
Jertisar man.
Arakh man pala či promesa
ke tu primis savoren kai roden tut.

Rudjimos jertimasko 6

- K Milosona Devla,
jertisar mure bezexa
(kai me miro pleznajiv ...).
- R Arakh amen ča milasa.
- K Ande le Jesu Kristosko anav.

FÖRLÅTELSEORD/JERTIMASKI VORBA

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 128. Korstecknande (+) kan förekomma.

Jertimaski vorba 1

- R Tuke kai manges tut anda če bezexa
phenav tuke pai partia le Jesu Kristoski:
Tu san jertime.
Ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+) thaj
le svintone Duxhosko anav.
- K Amen.

Jertimaski vorba 4

- R O Del sikavel peski mila pala o Jesus Kristos
thaj jertil tu.
Ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+) thaj
le svintone Duxhosko anav.
- K Amen.

LÖFTESORD/PROMESAKI VORBA

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst fräs som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid 128. Om Gudstjänst leds av lekman och Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlåtelseord av Löftesord (se ovan sid. 11, 18 och 20).

Promesaki vorba 1

R/D O Del si miloso.

O Del mukhel te svetlol peski fatsa pe amende
te vortos amaro trajo.

Ande le Jesusosko anav.

K Amen.

Promesaki vorba 4

R/D O Del sikavel mila

pala o Jesus Kristo
thaj jertil amen.

K Amen.

TACKBÖN/NAJISIMASKO RUDJIMOS

Tackbön, med föreslagen eller annan bön, är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst efter Förlåtelseord eller Löftesord. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Tackbön ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas.

Najisimasko rudjimos 2

K Najis, Devla, ke primisame jertimasa
thaj des amen zor te trajis.
Ande le Jesusosko anav.
Amen.

Najisimasko rudjimos 4

K Dragona tate anda čeri,
ame najisis tuke anda le bezexengo jertimos
pala o Jesus Kristo, amaro Raj.
Amen.

ÖVERLÅTELSEBÖN/ ŠINAJIMASKO RUDJIMOS

Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord eller Löftesord. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 128. Momentet ingår inte i Högmässa. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Överlåtelsebön, alternativt Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment.

Šinajimasko rudjimos 1

K Milosona Devla,
 tu kai ando Kristo putres o vudar ži tute
 thaj ličares sa la lumiake bezexa.
 Vužar man te šai avav vužo.
 Sastiar man te šai avav sasto.
 Čirde man tute te šai avel man pača ando ilo.
 Amen.

Šinajimasko rudjimos 3

K Devla,
 sa so kerdem thaj sa so gindiv
 thav ande če vas.
 Sa so si baro thaj činoro,
 sa so si nasul thaj lašo:
 thav ande če vas, Devla.
 Amen.

KRISTUSROP/KRISTOSKO ČIPIMOS/KYRIE

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Kristosko čipimos 3

R Svintone Raja Devla, svinto zuralo Del,
svinto milosona Skepitoro, tu eternal Del,
te avel tuke mila amendar.

K Raja, te avel tuke mila amendar.
Kristo, te avel tuke mila amendar.
Raja, te avel tuke mila amendar.

*LOVSÅNGEN/LUVUDIMASKI DJILI/ GLORIA THAJ LAUDAMUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Som Laudamus kan även trinitarisk lovpsalm ur *Den svenska psalmboken* användas. Kan utgå under fastetid.

Luvudimaski djili 9

R/D Gloria ka Del ando čeri thaj pača pe phuv
maškar le manuš kai kamel len o Del.

K Šenuto thaj kham, pai thaj barval
thaj luluža thaj glati kerda o Del.
Čeri thaj phuv, svako djela leski si.
Amare Rajes le Devles kamas te najjisis.
Raja, ame najjisis tuke.
Raja, ame luvudis tu.

Raja, ame djilabas pa čo svinto anav.

Jesus, Šav le Devlesko, trajisardia thaj mulo
Jesus savorenge, amenge, trajil adjes,
jo, vo katse lo, jo, katse lo.

Amare Rajes le Devles kamas te najisis.

Raja, ame najisis tuke.

Raja, ame luvudis tu.

Raja, ame djilabas pa čo svinto anav.

O Duxho, amaro pečitoro, žuvindo, tato
thaj svinto thaj zuralo, del duma pa Del,
žutil thaj inkerel djes pala djes.

Amare Rajes le Devles kamas te najisis.

Raja, ame najisis tuke.

Raja, ame luvudis tu.

Raja, ame djilabas pa čo svinto anav.

DAGENS BÖN/DJESESKO RUDJIMOS

Dagens bön hämtas ur *Den svenska evangelieboken*. Dagens bön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Bönen kan inledas med en hälsning (salutation) i form av växelläsning/växelsång.

R/D O Kristo si maškar amende.

K Ande lesko anav kamas te rudjjs.

...

K Amen.

ORDET/E VORBA

GAMMALTESTAMENTLIG LÄSNING/ DJINIMOS ANDA PURANO TESTAMENTO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Ašunas ka jekh djinimos anda purano testamento katar/
ankalado katar ...

Textläsaren kan avsluta med orden:

D Kadia phenel le Devleski/le Rajeski vorba.

K Devla, ame najisis tuke.

eller

D Kadia phenel la Bibliaki vorba.

K Devla, žuvindisar či vorba maškar amende.

PSALTARPSALM/PSALMOSKO PSALMO

Fakultativt moment. Kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan Gammatestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.

EPISTELLÄSNING/EPISTELLDJINIMOS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Ašunas ka epistellđjinimos katar/ankalado katar ...

Textläsaren kan avsluta med orden:

D Kadia phenel le Devleski/le Rajeski vorba.

K Devla, ame najisis tuke.

eller

D Kadia phenel la Bibliaki vorba.

K Devla, žuvindisar či vorba maškar amende.

PSALM/PSALMO

Om psalm, se sid. 10.

*EVANGELIUM/EVANGELIO

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 10.

Läsningen kan inledas med orden:

R/D Vazden/putren tumare ile ka/le Devleske thaj ašun kadale o svinto evangelio. Kadia ramolpe ando ...

Läsningen avslutas med orden:

R/D Kadia phenel o svinto evangelio.

K Luvudime te aves tu, Kristo.

HALLELUJAROP/HALELUJA ČIPIMOS

Fakultativt moment.

PREDIKAN/PRIČOMOS

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Predikan utgår från en eller flera av dagens texter ur *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text, som första söndagen i advent, juldagen med flera, kan predikan utlägga särskilt angiven text, uppläst i samband med predikan. Då utgår den gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. Predikan kan följas av till exempel tystnad eller musik som ger rum för eftertanke. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 10.

*TROSBEKÄNNELSEN/ PAČAMASKO PLEZNAJIMOS/CREDO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Trosbekännelsen ett fast moment. Kan ersättas med trinitarisk psalm.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

R/D Aven phenas vi ame/ande jekh than ande la
khangeriako pleznajimos (jekh semno pe amaro
ketanipe le Kristoski globalnio khangeri):

K Ame pačas ando Del o Dad o putarniko,
le čeresko thaj la phuviako kreatoro.

Ame pačas vi ando Jesus Kristo,
pe lesko jekh arakhado Šav, amaro Raj,
kai si todino katar o svinto Duxho,
arakhado katar e šej bari Maria,
činujime katar o Pontius Pilatus,
karfome po trušul, mulo thaj gropome,
hulisto tele kai amperatcia la martiaki,
po trito djes uštulo katar le mule,
vazdino ando čeri,
thaj akana bešel pe čači rig peske Dadeski o Del o
žuvindo,
thaj kotsar site avel palpale te del kris le žuvinden thaj
le mulen.

Ame vi pačas ando svinto Duxho,
jekh svinto, puterdi khangeri,
le svintonengo komunitate, le bezexengo jertimos,
le mulengo uštajimos thaj jekh trajo eternita kai či
mai getol.

PSALM/PSALMO

Kollekt kan samlas in.

BÖN OM FÖRLÅTELSE, FÖRLÅTELSEORD/LÖFTESORD TACKBÖN eller ÖVERLÅTELSEBÖN/ RUDJIMOS JERTIMASKO, JERTIMASKI VORBA/PROMESAKI VORBA, NAJISIMASKO RUDJIMOS vaj ŠINAJIMASKO RUDJIMOS

Fast moment i Högmässa i Samling, här eller infogas i Kyrkans förbön. Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön är fasta moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. I Mässa/Gudstjänst kan Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment alternativt kan Överlåtelsebön användas. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 117–121.

KYRKANS FÖRBÖN/LA KHANGERIAKO RUDJIMOS

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment, se vidare sid. 24. Kyrkans förbön kan utformas med föreslagna eller med andra förböner. Den kan innefatta läst eller sjunget församlingssvar. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 117, 121.

**Föreslagna lästa församlingssvar/
Propozitcia pe djinde khangeriake atveturi**

K Devla bešh amentca savorentca.

eller

K Mukh te avel či amperetcia.

eller

K Mukh amaro čipimos te avel angla tute.

Rudjimos le boldenge, konfirmanduria thaj ansurime thaj najisimos anda le žene kai gele mai dur

Devla, ame rudjis kudolenge kai amboldepe ande amari khangeri, rudjis anda NN (thaj ...).

Mukh *la/les/len* te barion ando pačamos.

Svintosar thaj arakh *la/les/len*

(thaj *lake/leske/lenge familja/familji*) akana thaj kana godi.

Devla, ame rudjis anda le žene anda amari khangeri kai kerde konfirmatcia, anda NN thaj anda NN thaj ...

Svintosar le thaj arakh len mai dur ando trajo.

Devla, najis anda čo kamlimos thaj anda komuniona maškar le manuš. Adjes rudjisame anda NN thaj NN kai site *ansurinpe/ansurisaile*.

Le sama lendar pala či mila thaj pala kamlimos, thaj svintosar lengo trajo ande jekh than.

Devla, či mila inkerel vi ando trajo thaj vi ande martia.

Ame seras thaj najisis anda *leste/late/lende*

ande amari khangeri kai lale e martia amendar
(thaj kai akharas le po anav).
NN (, ande kadala berš ...).

Devla, rudjis anda sa le žene kai nikižin. Inker len thaj miluji-
le. Mukh e vedaria te svetlol pe eternita le žuvindenge thaj le
mulenge.

Rudjimos 1

Devla, tu kai keres o čeri thaj e phuv,
ame najisis tuke anda svako djela kai trajil pe phuv.
Sičaramen sar te las sama katar či kreaciona
thaj te formis jekh lumia arakhajimasa thaj ando responsablita.

Devla, tu kai kames sa le manušen,
ame najisis tuke anda e pača thaj liberta.
Mangas tutar zor te defendis sa le kovlen thaj te keras amaro
gav te avel puterdo thaj justo.

Devla, tu kai bešes ande amaro ilo,
najisis tuke anda radujimos thaj kuražo trajosko.
Mangas tutar žutipe te inkeras ando amaro akarimos
thaj zor te trajis ando pačamos.

Devla, tu kai des ča khangeria trajo,
ame najisis tuke anda le žene kai geletar mai anglal amendar.
Rudjis ame te des amen haliarimos te šai dikhas či voja
thaj troma te trajis pala late.
Ando anav le Jesusosko.
Amen.

Rudjimos 2

Milosona Devla,

rudjis ame anda či khangeri.

De ame trajo thaj zor pala e Vorba thaj o kulto.

Žuvindisar či vorba maškar amende.

(Ame rudjis vi anda ...)

Mukh amaro trajo te dičol ande pača thaj liberta.

Ker te avel e khangeri jekh soba kai si than savoren

thaj kotse te maladjuvas vi kon sam jekhfialo thaj vi kon naj

jekh fialo šai arakhadjon te rudjin,

te servin thaj ando ketanipe.

Devla, te aves kudolentca kai si nasfale, korkori thaj daran.

Te aves paše paša le žene kai želin thaj mankin varikas.

(Ame rudjis vi anda ...)

Svintosar le manušen thaj le themen

thaj de godji savoren kai dan le voja te phiraven thaj te len

decizioni, katse ande amaro gav/amaro foro,

amaro them thaj ande lumia.

De ame troma thaj zor te keras buči pe pača thaj pe justitcia.

(Ame rudjis vi anda ...)

De ame so trubul amen te šai trajis

thaj zuriar amari volonta te hulavas amentca

(kudolentsa kai si lenge phares).

Av kudole manušentsa kai si našade

vaj si činujime pala peski religia vaj pačamos.

(Ame rudjis vi anda ...)

Mukh amen te avas svintsomos le kavrenge.
Ankolisar sa amaro trajo ča milasa
thaj mukh ame te trajisaras ande či pača.
Pala o Jesus Kristo, čo Šav, amaro Raj.
Amen.

HERRENS BÖN/LE RAJESKO RUDJIMOS/ PATER NOSTER

Fast moment här i Gudstjänst. I Högmässa och Mässa följer Herrens bön efter Nattvardsbönen.

Kan inledas med följande ord:

Rudjis amen ande jekh than kudo rudjimos kai mizmo o
Jesus Kristo sičardia amen.

K Amaro Dad, tu kai san ande čo čeri.
Mukh te avel čo anav svintsome.
Mukh te avel či amperetsia.
Mukh te kerdjol či voja pe phuv sar vi ando čeri.
De ame adjes o manro kai trubul amen.
Thaj jertisar amare doša sar vi ame jertisaras kudolen
kai si došale karing amende.
Thaj na to pe amende zumajimos
numa skepisar amen katar o nasulimos.
Čiri si e amperetcia.
Tute si e putaria thaj e gloria
po trajo le trajosa.
Amen.

MÅLTIDEN/E SKAFIDI

PSALM/PSALMO

(TILLREDELSE/PREPARIMOS/
OFFERTORIUM)

Nattvardsgåvorna kan bäras till altaret och dukas upp. Måltidens alla moment är fasta i Högmässa samt i Mässa som firas som huvudgudstjänst.

Om kollekten inte samlats in tidigare kan det ske här eller i Sändning. Kollekten kan bäras till altaret.

*LOVSÄGELSEN/LUVUDIMOS/SURSUM CORDA THAJ PREFACIONA

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är samtliga Måltidens moment fasta.

Luvudimos agor 1

R/D Vazden tumare ile ka Del.

K Ame vazdas amare ile.

R/D (Aven) Najisis le Devles amare Rajes.

K Ferdi o Del erdemil amaro najisimos thaj luvudimos.

Luvudimos agor 2

R/D Putren tumare ile le Devleske.

K Ame putras amare ile.

R/D Mukhas amaro najisimos ka Del te žjal angle.

K Le trajosko Del erdemil amaro najisimos thaj luvudimos.

La prefatcionako agor 1

R/D Jo, čačimasa,
ferdi tu erdemis amaro luvudimos,
putarniko Dad, svinto Del.
Tut kamas te luvudis thaj te svintsos
pala Jesus Kristo, amaro Raj.

La prefatcionako agor 2

R/D Jo, tu erdemis amaro luvudimos,
tu Kreatorona kai des trajo kai sa.
Tut kamas te luvudis thaj te svintsos
pala o Jesus Kristo.

Lovsägelsen fortsätter med en kyrkoårsbestämd prefation eller med en allmän prefation.

Puterdo 2

R/D Ando Kristo, amaro skepitoro thaj vortako,
tu aves amende kudole trajosa kai šoha či getol.
Anda kudo naj či jekh manuš avri anda čo kamlimos
thaj konik naj bi esperancako.

Prefationen avslutas enligt följande:

La prefatcionako getomos 1

R/D Anda kudo kamas ame čire čačentsa ande antrego
vriama thaj kusa le čereske svintsi
te luvudis čo anav thaj rudjimasa te djilabas:

La prefatcionako getomos 2

R/D Ande jekh than čira khangeriasa ande sa le vriemi kamas te luvudis čo anav, te rudjisame tute thaj te djilabas:

*HELIG/SVINTO/SANCTUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Svinto 1

K Svinto, svinto, svinto, Raja Devla Sebaot.
Čeri thaj e phuv si pherdo anda či gloria.
Hosiana ande barval.
Svintsome te avel kudo kai avel, ando anav le Rajesko.
Hosiana ande barval.

NATTVARDSBÖNEN/KULTOSKO RUDJIMOS

Fast moment i Högmässa och Mässa. Församlingssvar i nattvardsbönerna kan sjungas.

Kultosko rudjimos 4

R Devla, ando Kristo katse san,
(K ando Kristo katse san,)
R ande svako djesesko ažukerimos, ande buči, khelimos thaj hodina,
(K ando Kristo katse san,)
R ka svako manuš, ande voja, nekazo thaj čino,

(K ando Kristo katse san,)
R ando rudjimos thaj luvudimaske djilia,
ando manro thaj mol.

R Kudia riat kana sas purime
la jekh manro, najisisardia,
pagla les thaj das kai peske disipluri thaj phenda:
Len thaj xan.
Kado si muro stato
kai si dino tumenge.
Keren kado ande muri memoria.
Sa kadia la o taxhtaj, najisisardia
thaj das kai peske disipluri thaj phenda:
Pien anda kado savore.
Kado taxhtaj si muro nevo panglimos pala muro rat,
kai si šordo pala butende, po jertimos le bezexengo.
Svako data kai piena anda les,
keren kado ande muri memoria.

K Pa či martia ame phenas, Raja,
čo uštajimos ame pleznajis
ži po aves palpale ande či gloria.

R Haidi Kreatorona thaj de amen zor.
Haidi Jesus Kristo thaj pher amaro deseo.
Haidi svinto Duxho,
svintsosar kadala podarki le manreske thaj moliake
thaj neviar amen.

K Amen.

Kultosko rudjimos 9 (med möjlighet till infogad förbön)

R Svinto san tu, Devla,
sa e kreaciona luvudil tut,
tu kai des trajo svakones
thaj arakhes amen ando Jesus Kristo.
Haidi če Duxhosa karing amende
thaj kadala podarki manreske thaj moliake,
kaste ame lendar
te las kotor anda le Kristosko stato thaj rat.

Kudia riat kana sas purime
la jekh manro, najjisardia,
pagla les thaj das kai peske disipluri thaj phenda:
Len thaj xan.
Kado si muro stato
kai si dino tumenge.
Keren kado ande muri memoria.
Sa kadia la o taxhtaj, najjisardia
thaj das kai peske disipluri thaj phenda:
Pien anda kado savore.
Kado taxhtaj si muro nevo panglimos pala muro rat,
kai si šordo pala butende, po jertimos le bezexengo.
Svako data kai piena anda les,
keren kado ande muri memoria.

K Pa či martia ame phenas, Raja,
čo uštajimos ame pleznajis
ži po aves palpale ande či gloria.

R Ame celebris, svintona Tate,
e memoria katar če Šavesko čino thaj martia,
o uštimos thaj lesko hurajipe ando čeri
thaj ažukeras te avel palpale ande gloria.
Žutisar amen te hulavas le Jesu Kristosko kamlimos
mai dur ande lumia.

(...)

Mukh e pača thaj či mila te porončil.

(...)

De amen lesko dikhimos pe sa kudola kai si ando
čino.

(...)

Ker te phabon amare ile anda lesko kamlimos,
te šai avas ame le Kristosko stato ande lumia.

(...)

Pande ande jekh than amaro rudjimos kusa le kavre
svintonenge rudjimata thaj šov ande jekh than vi če
Šavesko rudjimos anda amende savorenge.

Revelisar amenge lesko trajo ande pača thaj te avel pe
sastimos savorenge.

Čiri si e gloria po trajo le trajosa.

K Amen.

eller

R Ame celebris, svintona Tate,
e memoria katar če Šavesko čino thaj martia,
o uštimos thaj lesko hurajipe ando čeri
thaj ažukeras te avel palpale ande gloria.
Ande konfianca ande leste thaj ando pačamos pe čire
promesi ame rudjis:

anda či khangeri pe antrego lumia ...

anda kudola kai činujin pala pesko pačamos ...

anda amari khangeri, amaro komite thaj amaro
kidipe ...

anda e lumia kai tu kerdan ...

anda e pača thaj e mila maškar le manuš thaj tema ...

anda le nasvale thaj kon si korkoro ...

anda kudola kai si amenge mai paše ...

anda amende korkoro thaj amaro skepimos ...

anda le žene kai gele khere tute thaj hodinin

ande pača ...

Revelisar le Jesus Kristosko trajo ande pača thaj
sastimos savorenge.

Čiri si e gloria po trajo le trajosa.

K Amen.

Kultosko rudjimos 13 *(kan sārskilt anvāndas vid sjukkommunion)*

R Devla, amaro kreatoro, tu dan ame o trajo
thaj prometisardian amenge ke san amentsa ando
trajo thaj ande martia,
pe sa e vriama pe ertinida.
Tu hulaves ando Jesus Kristo
korkoripe, nekazo (thaj martia) amentsa.
Tu san amentsa, sar amaro žutitoro thaj milujitoro.
Svintsosar če Duxhosa kado manro thaj mol
kašte te šai avel amen jekh partia ando Jesus Kristo,
ande jekh trajo kai či mai getol.

Kudia riat kana sas purime
la jekh manro, najjisardia,
pagla les thaj das kai peske disipluri thaj phenda:
Len thaj xan.
Kado si muro stato
kai si dino tumenge.
Keren kado ande muri memoria.
Sa kadia la o taxhtaj, najjisardia
thaj das kai peske disipluri thaj phenda:
Pien anda kado savore.
Kado taxhtaj si muro nevo panglimos pala muro rat,
kai si šordo pala butende, po jertimos le bezexengo.
Svako data kai piena anda les,
keren kado ande muri memoria.

- K** Pa či martia ame phenas, Raja,
čo uštajimos ame pleznajis
ži po avesa palpale ande či gloria.
- R** Devla, ame najisis tukhe anda e promesa pa jekh nevo
čeri thaj jekh nevi phuv kai bešela o čačimos.
- eller*
- R** Devla, ande nedaždia ke ande jekh djes site dikhas
tut muj moste rudjis sar kai sičardias amen o Jesus
Kristus:

HERRENS BÖN/LE RAJESKO RUDJIMOS/ PATER NOSTER

Fast moment här i Högmässa och Mässa.

Kan inledas med följande ord:

Rudjis amen ande jekh than kudo rudjimos kai mizmo o
Jesus Kristo sičardia amen:

- K** Amaro Dad, tu kai san ande čo čeri.
Mukh te avel čo anav svintsome.
Mukh te avel či amperetsia.
Mukh te kerdjol či voja pe phuv sar vi ando čeri.
De ame adjes o manro kai trubul amen.
Thaj jertisar amare doša sar vi ame jertisaras kudolen
kai si došale karing amende.
Thaj na to pe amende zumajimos

numa skepisar amen katar o nasulimos.
Čiri si e amperetcia.
Tute si e putaria thaj e gloria
po trajo le trajosa.
Amen.

BRÖDSBRYTELSEN/PAGLIMOS MANRESKO/FRACTIO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan bryta ett nattvardsbröd. Växelläsning med följande eller liknande ord:

- R** O manro kai ame pagas si jekh kothor anda le
Kristosko stato.
- K** Sa kadia sam vi ame, makar ke sam but, jekh stato, ke
savore las anda sa jekh manro.

FRIDSHÄLSNINGEN/PAČAKI SALUTACIONA/PAX

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan säga:

Le Rajeski/Jesu Kristoski pača pe tumende. /
Pača pe savorende.

Fridshälsning kan utväxlas till exempel med orden:

Le Rajeski pača. / Kristoski pača. / Pača pe tute.

*O GUDS LAMM/LE DEVLESKO BAKRORO/ AGNUS DEI

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Le Devlesko Bakroro 1

K Le Devlesko Bakroro, kai lel la lumiake bezexa,
te avel tuke mila amendar.
Le Devlesko Bakroro, kai lel la lumiake bezexa,
te avel tuke mila amendar.
Le Devlesko Bakroro, kai lel la lumiake bezexa,
de ame či pača.

KOMMUNIONEN/KOMUNIONA/ COMMUNIO

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan säga:

Aven, sa si preparime.

Kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna. Till varje kommunikant säger den som delar ut nattvardsgåvorna:

R/D O stato le Kristosko tuke dino.

R/D O rat le Kristosko tuke dino.

Efter varje duklag, eller när alla kommunikanter tagit emot nattvardsgåvorna, säger prästen:

R Ame primisardam (amare Rajes) Jesus Kristo.
(R/K) Vo telet sama/amendar po trajo kai šoha či mai getol.

Amen.

(R (Aven) Žjas ande le Rajeski/Jesu Kristoski pača.)

BÖN EFTER KOMMUNIONEN/RUDJIMOS PALA E KOMUNIONA

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bön efter kommunion kan utformas med någon av de föreslagna bönerna eller med annan bön. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller läsas av församlingen gemensamt eller växelläsas. Förbönsämnen kan infogas.

Trinidaki vriama 2

O Devla, najis tuke anda če podarki,
čo kamlimos, čo jertimos, či prezencia.

Najis tuke ke šai mukhas kado kulto
če Šavesa ande amare ile.

Žutisar amen te šai ingeras lesko kamlimos mai angle.

Čiri si e butaria thaj e gloria po trajo le trajosa.

Amen.

Puterdo 3

Jesus,
najis ke tu maladjos amentsa
ando manro thaj mol.
Najis ke tu san amentsa
adjes thaj ande sa le djesa.
Najis tuke ke šai das čo kamlimos mai dur angle.
Amen.

Puterdo 4

Ame najisis tuke, Jesus, kai avilan amende
thaj dan tu amenge.
Ame primisardam tut
thaj tu san amenge mai paše sar amaro ilo.
Akana rudjis:
Bešh ande amende,
kašte te šai avas tusa kana godi
thaj te avas sar tu.
Amen.

SÄNDNING/BIŠAJIMOS

Moment i valfri ordning, dock ska en psalm ingå.

* LOVPSALM eller LOVPRISNING/ LUVUDIMASKO PSALMO vaj LUVUDIMOS/ BENEDICAMUS

Kan utgå under fastetid.

Luvudimos 1

R/D Aven najisis thaj luvudis le Rajes.

K Kai o Raj žjal sa o najisimos thaj luvudimos.
Halleluja, halleluja, halleluja.

* VÄLSIGNELSEN/O SVINTSOMOS

Fast moment enligt nedan i Högmässa och Mässa/Gudstjänst
(för Gudstjänst, se även sid. 11). Korstecknande (+) kan förekomma.
Trefaldigt Amen kan sjungas.

Prästen kan inleda med orden:

Len primin le Devlesko/Rajesko svintsomos/o svintsomos:

R O Raj te svintsol tumen thaj te feril tumen.

O Raj te mukhel peski fatsa le moski te svetlol
pe tumende thaj te jertil tumen.

O Raj te ambodel peski fatsa karing tumende
thaj te del tumen pača.

Ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+)
thaj le svintone Duxhosko anav.

K Amen (, amen, amen).

eller

Ledaren kan inleda med orden:

Aven primisaras le Devlesko/Rajesko svintsomos/o svintsomos:

D/K O Raj te svintsol amen thaj te feril amen.

O Raj te mukhel peski fatsa le moski karing amende thaj te sikavel amenge peski mila.

O Raj te amboldel peski fatsa le moski karing amende thaj te del amen pača.

Ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+) thaj le svintone Duxhosko anav.

K Amen.

SÄNDNINGSD/BIŠAJIMASKI VORBA

Sändningsord här eller sist i gudstjänsten. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placeras sist).

R/D O Del tradel amen te hulavas o manro thaj e pača (ande lumia).

(K) Aven žjastar katar kadia šlušba ande gloria le Devleski thaj ando servimos le manušengo.

eller

R/D Aven žjas ande pača,
(K) ande (amare Rajesko) Jesus Kristosko anav.

PSALM

*AVSLUTANDE MUSIK/GETOMASKI DJILI/
POSTLUDIUM*

**De kyrliga
handlingarna/
La khangeriake ovri**

Dopgudstjänst/ Ambolimaski šlušba

KLOCKRINGNING/LIZVONOSKO BAŠIMOS

Procession kan förekomma under klockringningen eller under inledande musik.

MUSIK/DJILI

SAMLINGSORD/ČIDIMASKI VORBA

Den trinitariska formeln är ett fast moment i dopgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

R Ande le Dadesko thaj le Šavesko thaj le svintone
Duxhosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko: le Dadesko thaj le Šavesko thaj le
svintone Duxhosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko, le trinidasko, anav.

K Amen.

Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

PSALM/PSALMO

I dopgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

INLEDNINGSORD/ANGLUNI VORBA

Fast moment.

R Ando bolimos maladjuvas le Devlesa
kaste te šai trajis ando ketanipe le Jesus Kristosa.
O Del kerel kado *kadalesa/kadale glatentsa/tusa/
tumentsa* kai adjes si te ambolen tume.

TACKBÖN/NAJISIMASKO RUDJIMOS

I momentet ingår namnfrågan som ställs till förälder (vid dop av barn) eller till dopkandidat. När flera barn eller vuxna döps i samma gudstjänst beds därefter Tackbön, se nedan. Tackbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment vid dop av barn och ett fakultativt moment vid dop av vuxna. Den första bönen kan t.ex. ledas av förälder. Den andra bönen kan ledas av präst/fadder/annan eller bedjas gemensamt av församlingen.

R Če anav todan ča glatake?/Savo si čiro anav?

Niamuri vaj le žene kai site bolenpe phenen: NN.

Prästen/Ledaren kan säga:

Aven rudjis.

R/D Devla (ame sam katse pala mila thaj najisis anda trajo).
 Najis anda NN.
 (Najis anda NN.)
 Najis anda trajo kai šai hulavas jekh avresa.
 Najis anda e podarka kai tu des thaj e konfianca kai tu sikaves karing amende.
 De amen teliarimos, stabilita thaj hodina.
 Žutisar amen te šai ingeras čo kamlimos mai dur angle ka *NN/late/leste/le glati* kai ame sam responsable anda lende.
 Ando anav le Jesusosko.

K Amen.

eller

R/D Devla,
 najis anda trajo kai des amen.
 Najis anda NN.
 (Najis anda NN.)
 Najis anda čo arakhajimos karing *late/leste/lende*.
 Svintsosar kudolen kai si responsable anda *late/leste/lende* (dada/deja, maštivo dada/deja, niamuri thaj vortača).
 Pher len anda čo kamlimos
 kaste šai den thaj len kovle ilesa thaj ande hodina.
 Najis anda o trajo kai von site hulaven jekh avresa.
 Ando anav le Jesusosko.

K Amen.

BIBELLÄSNING/BIBLIAKO DJINIMOS

Läsning ur Mark 10 är ett fast moment vid dop av barn. Kan läsas vid dop av unga och vuxna.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Aven ašunas o evangelio pa o Jesus thaj le glati.

R/D O narodo avenas ka Jesus peske glatentsa kaste šai azbal len.

Numa le disipluria guninas len.

Kana o Jesus dikhla kudo xolalio thaj phenda:

”Mukhen le glaten te aven mande thaj na ašaven len:

Ke lengi si e amperetcia le Devleski.

Čačimasa phenav, kudo kai či primil le Devleski amperetcia sar jekh činori glata šoha či aresela kotse andre.”

Thaj la len ande angali,

thaj toda peske vast pelende

thaj svintso saldia len.

MARK 10:13-16

BEFRIELSEBÖN/LIBIRIMASKO RUDJIMOS

Befrielsebön är ett fast moment. Präst, föräldrar, anhöriga, faddrar och andra kan lägga händerna på dopkandidatens huvud under bönen. När handpåläggning förekommer kan t.ex. följande sägas med referens till bibelläsningen ur Mark 10: *Kadia keras le kutaresa/kadala glatasa/kadale glatentca.*

Prästen kan inleda med orden:

Aven rudjis.

- R** Devla, ferdi tu feris amen katar sa o nasulimos, libirisar NN katar le tuniarikoski putaria, ramo *lako/lesko* anav ande kniška le Trajoski thaj ferisar *lat/les* ande čiri vedaria, akana thaj kana godi.
Primisar o semno le trušulesko (pe čo + čikat, pe čo + muj thaj pe čo + ilo).
O Jesus Kristo, o karfome thaj uštado, akharel tu te aves lesko disiplo.
- K** Amen.

PSALM/MUSIK/PSALMO/DJILI

BIBELLÄSNING/BIBELLÄSNINGAR / BIBLIAKO DJINIMOS/BIBLIAKIE DJINIMATA

Läsning ur Matt 28 är ett fast moment i dopgudstjänsten.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Ame bolas anda kudo ke o Jesus phenda:

- R/D** Mange si dino sa e putaria ando čeri thaj pe phuv.
Anda kudo žjan avri thaj keren sa le manušen te aven disipluri:

Ambolen le ando anav le Dadesko thaj le Šavesko thaj ande le svintone Duxhosko anav thaj sičaren len te inkeren sa le zakonuria kai me dem tume. Thaj me sim tumentsa sa le djesa ži po či getola e vriama.

MATT 28:18–20

Ytterligare bibelläsning kan förekomma.

DOPTAL/BOLIMASKI VORBA

Doptal är ett fast moment, och föreslås hållas här eller efter dophandlingen och välkommandet.

PSALM/MUSIK/PSALMO/DJILI

DOPBÖN/BOLIMASKO RUDJIMOS

Dopbön är ett fast moment. Vatten hålls i dopfunten, om inte detta skett tidigare.

R Aven rudjis.

R (O) Devla, ame najisis tuke
ke tu ande xajing le bolimaski
mukhes kudo paj te folil angle
kai del trajo la lumia.
Trade či vorba thaj čo Duxho,
Kašte *voi/voo/von* kai site ambolenpe ande kado paj
te vužon katar le bezexeski doš.

Pravar *lat/les/len* pe jekh trajo nevo ando Kristo
thaj pande *lat/les/len* če narodosa.

Pala amaro Raj o Jesus Kristo.

K Amen.

eller

R Devla,
tu kai ando Kristo panglan tut amentsa ketane,
jekh avresa
thaj kusa sa či kreaciona.
Najis tuke ke ando bolimos
keres te avas jekh kotor anda
če Šavesko trajo, martia thaj uštimos.
Najis tuke ke keres kado paj te avel jekh xajing
jertimaski.

Ande Jesus Kristosko anav.

K Amen.

***TROSBEKÄNNELSEN/PAČAMASKO PLEZNAJIMOS**

Trosbekännelsen är ett fast moment.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

R/D Aven phenas vi ame/ketane ande la khangeriako
pleznajimos, ande kudo pačamos kai ame boldamame
ande le Kristoski globalnio khangeri:

K Ame pačas ando Del o Dad o putarniko,
le čeresko thaj la phuviako kreatoro.

Ame pačas vi ando Jesus Kristo,
pe lesko jekh arakhado Šav, amaro Raj,
kai si todino katar o svinto Duxho,
arakhado katar e šej bari Maria,
činujime katar o Pontius Pilatus,
karfome po trušul, mulo thaj gropome,
hulisto tele kai amperatcia la martiaki,
po trito djes uštilo katar le mule,
vazdino ando čeri,
thaj akana bešel pe čači rig peske Dadeski o Del o
žuvindo,
thaj kotsar site avel palpale te del kris le žuvinden thaj
le mulen.

Ame vi pačas ando svinto Duxho,
jekh svinto, puterdi khangeri,
le svintonengo komunitate, le bezexengo jertimos,
le mulengo uštajimos thaj jekh trajo eternita kai či
mai getol.

Prästen kan fortsätta:

R Kamen tumari glata de boldjol / Kames te amboles
tut ka kado pačamos thaj te aves jekh kotor anda le
Kristoski (globalnio) khangeri?

Le niamuria vaj le žjene kai site bolenpe phenen: Jo.

* DOPHANDLINGEN/O AKTO LE BOLIMASKO

Dophandlingen är ett fast moment. Vatten gjuts tre gånger över dopkandidatens huvud. Därefter lägger prästen handen på dopkandidatens huvud och fortsätter med bön om Anden.

R NN,
ambolav tu
ande le Dadesko thaj le Šavesko thaj le svintone
Duxhosko anav.

Le trajosko Del,
pher NN će svintone Duxhosa,
thaj žutisar *lat/les*
djes pala djes te trajil pala pesko bolimos.

VÄLKOMNANDE/MIŠTO SAN AKHARDO

Välkomnande är ett fast moment, med föreslagna eller andra ord. Dopljus kan överlämnas.

R/D O Jesus phenda: Kudo kai ande muro anav primil kasava
glata primil man.
NN, ame akharas *tut/tumen*
Ande le Kristoski khangeri/ ando...kidipe, jekh kothor
anda khangeri ande lumia thaj primis *tut/tumen*
kamlimasa thaj lašimasa.

Till föräldrar och/eller vårdnadshavare (och faddrar):

(La khangeriako thaj tumari buči si sar niamuri *dada/deja*
thaj maštivi niamuri te sikaven kamlimos thaj te rudjin *lake/leske/lenge.*)

Dopljus kan tändas. Följande eller liknande ord kan sägas:

Primisar *kado/kadala* memelia.

Kadia/kadala si jekh pominimos pa o Jesus kai phenda:

Me sim la lumiaki vedaria.

Kudo kai lela pe pala mande či mai phirela ando

tuniariko numa site avel les le trajoski vedaria.

DOPTAL/BOLIMASKI VORBA

Doptal är ett fast moment och föreslås hållas här eller efter bibelläsning.

PSALM/MUSIK/PSALMO/DJILI

FÖRBÖN/RUDJIMOS

Förbön är ett fast moment med föreslagen eller annan förbön.

Prästen/Ledaren kan säga:

Aven rudjis.

R/D Devla, kreatoro katar o čeri thaj e phuv,

tu des trajo thaj Duxho.

Rudjisame tute anda *NN/lende*

kas tu primisardan ando bolimos.

Ferisar *lat/les/len* čire Duxhosa

te na xasavon ande kadia darani lumia.

Mukh *lat/les/len* te arakhen thaj te žjanen mai

but pa tu.

Le sama *latar/lestar/lendar* ando trajo thaj ande martia thaj ande eternida.

Žutisar amen te šai radujimasa thaj pačamasa te das *lat/les/len* pača thaj rindo.

Ando anav le Jesusosko.

K Amen.

HERRENS BÖN/LE RAJESKO RUDJIMOS

Herrens bön är ett fast moment.

Prästen/Ledaren kan säga:

Aven rudjis le Rajesko rudjimos.

K Amaro Dad, tu kai san ande čo čeri.

Mukh te avel čo anav svintsome.

Mukh te avel či amperetsia.

Mukh te kerdjol či voja pe phuv sar vi ando čeri.

De ame adjes o manro kai trubul amen.

Thaj jertisar amare doša sar vi ame jertisaras kudolen kai si došale karing amende.

Thaj na to pe amende zumajimos

numa skepisar amen katar o nasulimos.

Čiri si e amperetcia.

Tute si e putaria thaj e gloria

po trajo le trajosa.

Amen.

VÄLSIGNELSEN/O SVINTSOMOS

Välsignelsen är ett fast moment

Prästen kan inleda med orden:

Primisar le Devlesko/Rajesko svintsomos/o svintsomos:

- R** O Raj te svintsol tumen thaj te feril tumen.
 O Raj te mukhel peski fatsa le moski te svetlol
 pe tumende thaj te jertil tumen.
 O Raj te ambodel peski fatsa karing tumende
 thaj te del tumen pača.
 Ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+)
 thaj le svintone Duxhosko anav.
- K** Amen.

PSALM/PSALMO

SÄNDNINGSD/BIŠAJIMASKI VORBA

Fakultativt moment med föreslagna eller andra sändningsord.

- R/D** Aven žjas ande pača,
(K) ande (amare Rajesko) Jesus Kristosko anav.

MUSIK/DJILI

Ordning för bikt/ Svato konfenciona

R Ande le Dadesko thaj le Šavesko thaj le svintone
Duxhosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko: le Dadesko thaj le Šavesko thaj le
svintone Duxhosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko, le trinidadasko, anav.

K Amen.

INLEDNINGSBÖN/ANGLUNO RUDJIMOS

Prästen ber med följande eller andra ord.

R Devla, tu žjanes amen mai mišto amendar.

Kana pagas čiri voja, tu kames pečala.

Tute avas ando pačamos pe či promesa pa mila
thaj jertimos.

BIBELLÄSNING/BIBLIAKO DJINIMOS

Föreslaget eller annat bibelord kan läsas.

Te si ke pleznajis amare bezexa
o Del lo kadia fidel thaj čačo,
ta jertil amare bezexa
thaj vužarel amen katar svako bimalade djeli.

I JOH 1:9

BÖN OM FÖRLÅTELSE/RUDJIMOS JERTIMASKO

Prästen kan säga.

R Angla Del šai aves te pleznajis
(thaj te manges jertimos).

eller

R Pleznajisar akana (pe kadala promesi) čiro bezex
angla Del.

Den biktande ber med föreslagna eller egna ord.

Me pleznajiv angla tute, svintona Devla,
ke butivar thaj bute fialosa
kerdem bezex le gindosa, vorbentca thaj le ovrentsa.
So mai but kamav te pleznajiv...
Te avel tuke mila mandar
thaj jertisar man pala o Jesus Kristo so godi rimosardem.

eller

Angla tute, Devla, kamav te pleznajiv:

...

Devla, jertisarman.

FÖRLÅTELSEORD/JERTIMASKI VORBA

R Pai partia le Jesu Kristoski phenav tuke:

Čire bezexa si jertime

ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+) thaj le svintone Duxhosko anav.

Amen.

eller

R Pai partia le Jesu Kristoski phenav tuke:

Tu san jertime

ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+) thaj le svintone Duxhosko anav.

Amen.

TACKBÖN/NAJISIMASKO RUDJIMOS

Prästen eller den biktande kan be tackbön. Bönen kan också formuleras fritt och förbön kan infogas.

Dragona tate anda čeri,

najisiv tuke anda le bezexengo jertimos

pala o Jesus Kristo, amaro Raj.

Amen.

eller

Najis tuke Devla ke primis man če jertimasa
thaj des man zor te trajiv.
Amen.

VÄLSIGNELSEN/O SVINTSOMOS

R O Raj te svintsol tu thaj te feril tut.
O Raj te mukhel peski fatsa le moski te svetlol
pe tut thaj te jertil tut.
O Raj te amboldel peski fatsa karing tute
thaj te del tut pača.
Ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+)
thaj le svintone Duxhosko anav.
K Amen.

SÄNDNINGSD/BIŠAJIMASKI VORBA

R/D Aven žjas ande pača, ande (amare Rajesko) Jesus
Kristosko anav.
Amen.

Konfirmationsmessa/ -gudstjänst/ Konfirmatciaki exhibitcia/ -šlušba

SAMLING/ČIDIMOS

KLOCKRINGNING/LIZVONOSKO BAŠIMOS

Om möjligt inleds gudstjänsten med klockringning. Procession kan förekomma under klockringning eller under musik eller psalm.

MUSIK/DJILI

PSALM/PSALMO

Vid konfirmationsmessa ingår minst tre psalmer. Vid konfirmationsgudstjänst ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

SAMLINGSORD/ČIDIMASKI VORBA

Den trinitariska formeln är ett fast moment i konfirmationsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

- R Ande le Dadesko thaj le Šavesko thaj le svintone
Duxhosko anav.
- K Amen.

eller

R Ande le Devlesko: le Dadesko thaj le Šavesko thaj le svintone Duxhosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko, le trinidasko, anav.

K Amen.

R/D Ame sam kidine pe pačiv thaj voja tumentsa kai site konfirmin tume.
Ame kamas te hulavas kado djes tumentsa thaj te mangas le Devlesko svintsomos.

INLEDNINGSBÖN/ANGLUNO RUDJIMOS

Inledningsbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment. Kan ledas av konfirmand.

Präst eller ledare kan säga:

Aven rudjis.

R/D (O) Devla,
najis anda trajo kai des amen.
Najis anda e vriama la konfirmacionaki,
anda khetanimos,
anda le vorbi pa trajo thaj pačamos.
Av paše paša amende, pher ame će Duxhosa,
thaj žutisar amen te trajisaras ando pačamos
adjes thaj ande sa le djesa.
Amen.

FRÅGA TILL KONFIRMANDERNA/ PUŠIPE KAI LE KONFIRMANDURI

Fråga till konfirmanderna, med dess inledningsord, är ett fakultativt moment.

- R** O Jesus Phenel: Me sim tumentsa sa le djesa ži po či getola e vriama.
E konfirmaciona phenel pa le Devleski promesa ando bolimos.
Ame sam tradine ande kadia lumia,
tradine te avas le Jesus Kristoske disipluri.
Kamen te konfirmin tume thaj te trajin ande le Kristoski globalnio khangeri?

Le konfirmanduria phenen ande jekh than: Jo.

MUSIK/DJILI

ORDET/E VORBA

(*) BIBELLÄSNING/BIBLIAKO DJINIMOS

Läsning av Matt 28:16–20 är ett fast moment. Kan följas av ytterligare bibelord.

Läsningen ur Matt 28 kan inledas med orden:

R/D Aven ašunas le Jesusoski vorba pa bolimos thaj pačamos:

Le disipluri gele ži kai e Galilea,
kai kudia plajing kai o Jesus phenda lenge te žjan.
Kana dikhle les kotse pele pe čangende
thaj line pe te luvudin les, numa uni či pačanas.
Atunči gelo o Jesus angle lende thaj phenda:
”Mange si dino sa e putaria ando čeri thaj pe phuv.
Anda kudo žjan avri thaj keren sa le manušen te aven
disipluri: ambolen le ando anav le Dadesko thaj le
Šavesko thaj ande le svintone Duxhosko anav thaj
sičaren len te inkeren sa le zakonuria kai me dem tume.
Thaj me sim tumentsa sa le djesa ži po či getola e
vriama.”

MATT 28:16–20

Läsningen kan avslutas:

R/D Kadia phenel o svinto evangelio.

K Luvudime te aves tu, Kristo.

PREDIKAN/PRIČOMOS

Predikan gestaltas av konfirmanderna med hjälp av präst och andra ledare, till exempel med drama och/eller musik. Prästen är ansvarig för predikan. Predikan kan delas upp och gestaltas vid flera tillfällen i gudstjänsten.

TAL TILL KONFIRMANDERNA/ DIVANO KAI LE KONFIRMANDURI

Tal till konfirmanderna här eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmessa) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

PSALM/PSALMO

Kollekt kan tas upp under psalmen eller senare i gudstjänsten. Under psalmen kan konfirmanderna samlas.

DOPPÅMINNELSE/BOLIMASKO POMINIMOS

Doppåminnelse med föreslagna eller andra ord är fakultativ. Vatten kan hållas i dopfunten och (dop)ljus kan tändas.

R/D Mukh *kado/kadala* memelia te pominin pa bolimos thaj o Jesus kai phenda:
Me sim la lumiaki vedaria.
Kudo kai lela pe pala mande či mai phirela ando tuniariko numa site avel les le trajoski vedaria.

*TROSBEKÄNNELSEN/PAČAMASKO PLEZNAJIMOS

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

- R** Mukh phenas/kidas amen ande kado pačamos pala amaro bolimos (jekh semno ke sam pangle ka le Kristoski globalnio khangeri):
- K** Ame pačas ando Del o Dad o putarniko, le čeresko thaj la phuviako kreatoro.

Ame pačas vi ando Jesus Kristo,
pe lesko jekh arakhado Šav, amaro Raj,
kai si todino katar o svinto Duxho,
arakhado katar e šej bari Maria,
činujime katar o Pontius Pilatus,
karfome po trušul, mulo thaj gropome,
hulisto tele kai amperatcia la martiaki,
po trito djes uštilo katar le mule,
vazdino ando čeri,
thaj akana bešel pe čači rig peske Dadeski o Del o
žuvindo,
thaj kotsar site avel palpale te del kris le žuvinden thaj le
mulen.

Ame vi pačas ando svinto Duxho,
jekh svinto, puterdi khangeri,
le svintonengo komunitate, le bezexengo jertimos,
le mulengo uštajimos thaj jekh trajo eternita kai či
mai getol.

PSALM/PSALMO

Konfirmanderna kan samlas, om inte detta skett tidigare, och kan knäfalla.

BÖN OCH HANDPÅLÄGGNING/ RUDJIMOS THAJ VASTENGO AZBAJIMOS

R Aven rudjis.

R Devla, najis tuke ke tu ando bolimos
akhares te las ame pala tute.

Trade čo lašo Duxho

te žutil le konfirmanduri.

De len zor thaj troma te trajin sar kristianuri.

Inger len pe če droma thaj beš paša lende.

Pher len anda konfianca thaj radujimos.

K Amen.

Handpåläggning då präst (och ledare och andra) lägger handen på varje konfirmands huvud.

R NN, te avel le Devlesko lašo Duxho tusa akana thaj
kana godi.

Amen.

eller

R NN, te phiravel tut le Devlesko lašo Duxho pe sa čire
droma.

Amen.

SÄNDNINGSORD TILL DE NYKONFIRMERADE/ BIŠAJIMASKI VORBA KAI LE NEVE KONFIRMANDURI

- R** (Mure dragi vortača/neve konfirminde).
Tume san akharde te len tume pala o Jesus Kristo.
Tume san inkerde leske kamimasa
thaj šai len tumenge zor anda Devleski vorba, o kulto
thaj rudjimos.
Trajin puterdes karing le Devlesko Duxho,
kašte te šai len tumenge dromesko dirižimos thaj
nedaždia.
Ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+)
thaj le svintone Duxhosko anav.
- K** Amen.

TAL TILL DE NYKONFIRMERADE/ DIVANO KAI LE NEVE KONFIRMANDURI

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller efter förbönen
(vid konfirmationsmessa) alternativt efter Herrens bön (vid
konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

PSALM/MUSIK/PSALMO/DJILI

FÖRBÖN/RUDJIMOS

Förbön utformas med föreslagen eller annan förbön. Kan innefatta läst
församlingssvar se sid 129. Förbönen kan innefatta Bön om förlåtelse
och Löftesord eller Överlåtelsebön (se sid. 117–121).

R/D Devla, rudjis ame anda e lumia kai tu kerdan.
Rudjis ame te šai dikhel svako manuš o gor thaj o senso
le trajosko.

Rudjisaras le neve konfirmandonge,
(anda NN, NN, ...)

kai tu arakhlan len ando bolimos
thaj phiraves ando trajo.

Av lentsa thaj phirav len.

Mukh o rudjimos thaj arakhajimos te ankolil len.

Žutisar amen savoren te šai hulavas čo kamlimos mai
dur ande kadia lumia thaj kai le manuš kai maladjuvas
lentsa, *ande škola, ande buči, thaj pe amari libro vriama.*

Šičaramen te trajis ande ketanipe thaj solidariteto
thaj te las sama katar sa so si pe phuv.

Zuriar amaro pačamos pe čire promesi

pa jekh libro lumia

thaj jekh futuro tusa akana thaj kana godi.

Ando le Jesus Kristosko anav.

K Amen.

HERRENS BÖN/LE RAJESKO RUDJIMOS

Vid konfirmationsgudstjänst (utan nattvard) beds Herrens bön här.

Gudstjänsten fortsätter därefter med Sändning. Då nattvard firas beds
Herrens bön i Måltiden.

Prästen kan säga:

Aven rudjis le Rajesko rudjimos.

K Amaro Dad, tu kai san ande čo čeri.
Mukh te avel čo anav svintsome.
Mukh te avel či amperetsia.
Mukh te kerdjol či voja pe phuv sar vi ando čeri.
De ame adjes o manro kai trubul amen.
Thaj jertisar amare doša sar vi ame jertisaras kudolen
kai si došale karing amende.
Thaj na to pe amende zumajimos
numa skepisar amen katar o nasulimos.
Čiri si e amperetcia.
Tute si e putaria thaj e gloria
po trajo le trajosa.
Amen.

MÅLTIDEN/E SKAFIDI

Då Konfirmationsmäsä firas fortsätter gudstjänsten med Måltiden se från sid. 133.

SÄNDNING/BIŠAJIMOS

Moment i valfri ordning

PSALM/PSALMO

TAL TILL TILL DE NYKONFIRMERADE/ DIVANO KAI LE NEVE KONFIRMANDURI

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmässa) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst).

*VÄLSIGNELSEN/O SVINTSOMOS

Prästen kan inleda med orden:

Len primin le Devlesko/Rajesko svintsomos/o svintsomos:

- R** O Raj te svintsol tumen thaj te feril tumen.
O Raj te mukhel peski fatsa le moski te svetlol
pe tumende thaj te jertil tumen.
O Raj te amboldel peski fatsa karing tumende
thaj te del tumen pača.
Ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+)
thaj le svintone Duxhosko anav.
- K** Amen.

SÄNDNINGSORDBIŠAJIMASKI VORBA

Sändningsord här eller sist. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

R/D O Del tradel amen te hulavas o manro thaj e pača
(ande lumia).

(K) Aven žjastar katar kadia šlušba
ande gloria le Devleski thaj ando servimos le
manušengo.

eller

R/D Aven žjas ande pača,

(K) ande (amare Rajesko) Jesus Kristosko anav.

PSALM/MUSIK/PSALMO/DJILI

Procession kan förekomma under psalm/musik.

Vigselgudstjänst/ Ansurimaski Šlušba

KLOCKRINGNING/LIZVONOSKO BAŠIMOS

Procession med vigselparet kan förekomma under klockringning eller inledande musik.

MUSIK/DJILI

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik eller annan instrumental- eller vokalmusik.

SAMLINGSORD/ČIDIMASKI VORBA

Den trinitariska formeln är ett fast moment i vigselgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller liknande ord.

R Ande le Dadesko thaj le Šavesko thaj le svintone
Duxhosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko: le Dadesko thaj le Šavesko thaj le
svintone Duxhosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko, le trinidasko, anav.

K Amen.

R Angla Del sam čidine katse/Ame čidam ame
te ansuris, NN thaj NN.

Ame sam katse te mangas le Devlesko svintsomos pe
tumende thaj te hulavas tumentsa tumaro radujimos.

PSALM/PSALMO

I vigselgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

LOVPRISNING/LUVUDIMOS

Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

R Hirešo si če buča, o Del le kamlimasko,
hirešo kerdan ame.

Anda čo kamlimos trajis ame.

Tut kamas ame te luvudis anda o tražo kai sagda
neviares.

INLEDNINGSORD/ANGLUNI VORBA

Fast moment med något av inledningsorden.

R O matrimonio si svintsome katar o Del,
le čeresko thaj la phuviako kreatoro.
O kamlimos si le Devleski podarka te las thaj te das
mai dur.
Tumari buči si vi ando radujimos thaj vi ando nekazo
te kamen jekh avres, te sikaven konfianca thaj jekh
avreske respekto,
ande jekh than te avel tumen responsablita tumare
khereske *thaj tumare glatenge*
thaj te aven čače jekh avresa.
Tume šai len zor ando rudjimos thaj ande šlušba,
ande Vorba thaj ando kulto.
Mukhen te avel le Devleski mila thaj pača pe
tumende akana thaj kana godi.

eller

R O kamlimos si jekh podarka katar o Del.
Tume (NN taj NN)
lan kadia podarka ando kamlimos jekh avresa.
Akana kana site ansurin tume
phenen jo kai tumaro šinajimos te panden tumare
trajori ketane, ande laše djesa thaj vi ande čore djesa.
Te trajin sar *rom/murš thaj romni*
trubul te sikaven jekh avreske lašimos,
thaj ande jekh than te sikav responsablita anda kher
thaj familja *thaj glati*

thaj ketane te keren jekh lašo trajo ando gav.
Tume šai bešen čače jekh avresa
thaj te primin le Devleski podarka djes pala djes.
Mukhen o Del te inkerel tumen peske zorasa
thaj mila akana thaj kana godi.

BIBELLÄSNING/BIBLIAKO DJINIMOS

Fast moment där något eller några av de föreslagna bibelorden ska läsas. Andra bibelord kan också förekomma. Kan läsas av präst eller annan.

Prästen kan säga:

Aven ašunas la Bibliake vorbi pa kamlimaski podarka thaj responsablite.

O Jesus phenda:

O kreatoro kerda anda gor le manušen sar murš thaj žuvli.
Anda kudo jekh murš site mukhel peske dades thaj peska
deja kašte te trajil peska romniasa,
thaj le duj site kerdjon jekh.

Von manai duj numa jekh. So o Del pangla ketane naj voja
le manušenge te šinen.

MATT 19:4-6

Kotse kai žjas tu, žjav vi me,
kotse kai tu ašeš, ašavav vi me.
Čiro narodo si muro nadoro,
thaj čiro Del si muro Del.

Kotse kai meres tu, merav vi me,
thaj kotse kamav te gropon ma.
O Raj šai kerel mantša so kamel -
ferdi e martia šai hulavel amen.

RUT 1:16-17

Tumaro kamlimos trubul te avel čačo.
Vuručisar o nasulimos, inkerdjo ka lašimos.
Sikaven jekhavreske affecto.
Den opral jekh avres le lašimasa.

ROM 12:9-10

VIGSELTAL/DIVANO ANSURIMASKO

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, efter
Tillkännagivandet, före alternativt efter Välsignelsen.

PSALM/MUSIK/PSALMO/DJILI

***FRÅGORNA/PUŠIMATA**

Prästen ställer frågorna till vigselparet en och en. Vigselparet ger
var och en till känna sitt ja.

R Angla Del thaj ande kadia khangeriake (kadala
marturia) pušav tutar, NN:
Kames te les NN, sar čo *rom/murš/romni/žuvli*
thaj te kames *les/la* ando lašimos thaj ando mištimos?

Atveto: Jo.

R Angla Del thaj ande kadia khangeriake (kadala marturia) pušav tutar, NN:
Kames te les NN, sar či *romni/žuvli/rom/murš*
thaj te kames *la/les* ando lašimos thaj ando mištimos?

Atveto: Jo.

***BÖN ÖVER RINGEN/RINGARNA/ RUDJIMOS PE ANGRUSTI/ANGRUSTIA**

Prästen får ringen/ringarna. Efter bönen återlämnar prästen ringen/ringarna.

R Le trajosko Del,
svintsosar NN thaj NN ande lengo matrimonio.
Mukh *kača angrusti/kadala angrustia* te avel lenge
jekh semno pe lenge promesi ande lengo kamlimos
thaj čačimos.
Anda o Jesus Kristo (, amaro Raj).
Amen.

* LÖFTEN OCH RINGVÄXLINGEN/ PROMESI THAJ ANGRUSTIA

Löften sägs av vigselparet en och en. De kan formuleras fritt i samråd med prästen. Löftena ska uttrycka parets vilja att leva i trohet och att älska varandra i nöd och lust tills döden skiljer dem åt.

Prästen kan säga:

Mukhas akana kača khangeri (kadala marturia) te ašunen tumare promesi.

NN, site kamav tut,
site hulavav tusa o radujimos thaj o nekazo
thaj site avav tusa *čačo/čači* ži pon hulavel amen e martia.
(Thaj sar jekh semno pe amaro kamlimos
kamav te phiravav/te dav tut kača angrusti.)

eller

Prästen kan förestava följande löften.

Me, NN,
lav tut, NN,
akana sar muri *žuvli/romni/rom/murš*,
te kamav tu,
te hulavav radujimos thaj nekazo tusa
thaj te avav tusa fidel ži pon hulavel amen e martia.
(Thaj sar jekh semno pe amaro kamlimos
kamav te phiravav/te dav tut kača angrusti.)

Me, NN,
lav tut, NN,
akana sar muri *rom/murš/žuvli/romni*,
te kamav tu,
te hulavav radujimos thaj nekazo tusa
thaj te avav tusa fidel ži pon hulavel amen e martia.
(Thaj sar jekh semno pe amaro kamlimos
kamav te phiravav/te dav tut kača angrusti.)

Ringväxling äger rum.

*TILLKÄNNAGIVANDET/ VORBA PLEZNAJIMASKI

Tillkännagivandet skall, enligt svensk lag, även sägas på svenska i den vigselakt som i övrigt är på romska.

P Ni har nu ingått äktenskap med varandra
och bekräftat detta inför Gud
och denna församling (dessa vittnen).
Ni är nu *makar/man och hustru*.

R Akana tume ansurisailan jekh avresa
thaj konfirmisardan kado angla Del
thaj kača khangeri (kadala marturia).
Akana san *ansurime/murš thaj žuvli*.

Tumare promesi pa jekhimasko kamlimos thaj
jekh avresa
čače pomiril pa le Devlesko arakhajimos thaj le

kamlimaski podarka.

Te avel le Devlesko svintsomos kruglom tumendar
akana thaj sagda.

Amen.

VIGSELTAL/ANSURIMASKO DIVANO

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här, efter Bibelläsning,
före alternativt efter Välsignelsen.

PSALM/MUSIK/PSALMO/DJILI

FÖRBÖN/RUDJIMOS

Vigselparet kan knäfalla. Denna eller annan förbön kan användas.

R/D Devla, tu kai san kamlimos thaj trajo,
najis anda či kuriosita thaj kamlimos,
karing čo kamlimos thaj baro ketanipe.
Ame rudjis anda NN thaj NN thaj lengo matrimonio.
Žutisar len te šai hulaven voja thaj lašimos
thaj te trajin te aven čače karing jekh avres ando respekto.
(Te aves lentsa ande pesko arakhajimos le glatengo.)
Trade len kavrende kai trubul len karinjo thaj žutipe.
Mukh lengo ketanipe te del len zor te keren mišto ando
gav.
Mukh len kana godi te trajin ando pačamos pe tute.
Ando anav le Jesusosko.

K Amen.

HERRENS BÖN/LE RAJESKO RUDJIMOS

Prästen kan säga:

Aven rudjis le Rajesko rudjimos.

K Amaro Dad, tu kai san ande čo čeri.
Mukh te avel čo anav svintsome.
Mukh te avel či amperetsia.
Mukh te kerdjol či voja pe phuv sar vi ando čeri.
De ame adjes o manro kai trubul amen.
Thaj jertisar amare doša sar vi ame jertisaras kudolen
kai si došale karing amende.
Thaj na to pe amende zumajimos
numa skepisar amen katar o nasulimos.
Čiri si e amperetcia.
Tute si e putaria thaj e gloria
po trajo le trajosa.
Amen.

PSALM/MUSIK/PSALMO/DJILI

VIGSELTAL/ANSURIMASKO DIVANO

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, alternativt efter Välsignelsen eller tidigare i gudstjänsten; efter Bibelläsning eller efter Tillkännagivandet.

VÄLSIGNELSEN/O SVINTSOMOS

Prästen kan inleda med orden:

Primisar le Devlesko/Rajesko svintsomos/o svintsomos:

- R O Raj te svintsol tumen thaj te feril tumen.
O Raj te mukhel peski fatsa le moski te svetlol
pe tumende thaj te jertil tumen.
O Raj te amboldel peski fatsa karing tumende
thaj te del tumen pača.
Ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+)
thaj le svintone Duxhosko anav.
- K Amen.

PSALM/PSALMO

MUSIK/DJILI

Procession kan förekomma. Vigselparet kan stå kvar under musiken och gå ut under klockringning.

Begravningsgudstjänst/ Gropomaski šlušba

KLOCKRINGNING/LIZVONOSKO BAŠIMOS

MUSIK/DJILI

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik och/eller annan instrumental- eller vokalmusik.

SAMLINGSORD/ČIDIMASKI VORBA

Den trinitariska formeln är ett fast moment i begravningsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

R Ande le Dadesko thaj le Šavesko thaj le svintone
Duxhosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko: le Dadesko thaj le Šavesko thaj le svintone
Duxhosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko, le trinidasko, anav.

K Amen.

R Ame sam čidine te las amenge djes lašo katar NN
thaj te mukhas *lat/les* ande Devleske vas.

PSALM/PSALMO

I begravningsgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

GRIFTETAL/ DIVANO KA TRUŠULA

Griftetalet kan inledas eller avslutas med föreslagen bön eller annan bön. Bibelord kan läsas i samband med Griftetal.

- R** Devla, tu san e xajing le trajoski.
Ande tute si kai ame trajis thaj miškis ame thaj sam.
Feri sar amen ando trajo thaj ande martia
ande čo kamlimos.
Mukh ame milatar te das andre ande či amperatcia.
Pala čo Šav o Jesus Kristo, amaro Raj.
Amen.

* ÖVERLÅTELSEN/MUKHLIMOS

- R** Milosona Devla, ame mukhas o NN ande če vas.

eller

- R** Ande le Devlesko, le milosonesko, anav mukhas o NN te hodinil ando gropo.

Fortsättning med något av följande överlåtelseord:

Prästen lägger mull tre gånger på kistan eller tecknar korstecknet över kistan.

R Anda phuv avilan.

Phuv pale site aves.

(+) O Jesus Kristo si uštajimos thaj trajo.

/O Jesus Kristo, amaro Skepitoro, site uštavel tut po pazletno djes.

eller

R Tu dan *lat/les* o trajo.

Primisar *lat/les* ande či pača

(+) thaj de *lat/les* pala o Jesus Kristo

jekh radujimasko uštajimos.

Överlåtelsen avslutas enligt följande:

R Raja, Devla, Dade ando čeri,

Raja, Devlesko Šav, la lumiako Skepitoro,

Raja, Devla, tu svinto Duxho,

te avel tuke mila amendar.

(Ande vriama la martiaki,

po pazletno djes

žutisar amen, domolona Raja Devla.)

Amen.

BIBELLÄSNING/BIBLIAKO DJINIMOS

Bibelläsning enligt förslag nedan, eller med andra bibelord.

Prästen/Ledaren kan säga:

R/D Aven ašunas la Bibliaki vorba pa mištimos kai amaro
Del ando trajo thaj martia.
Djinas anda ...

O Raj si muro pastuxho,
man či mankila man kanči.
Vo ingerel man kai zeleja kimpuri,
vo mukhel man te hodiniv karing o pai o kalmo.
Vo del man nevi zor
thaj ingerel man pe le čače droma,
pala pesko honorovo anav.
Či ando mai tuniariko xhar
či darav katar o nasulipe,
ke tu san mantca,
či rovli thaj či raj kerel man te avav miro.
Tu thos mange jekh skafidi angla mure dušmaja,
tu makhes muro šero če vulojesa,
thaj pheres muro taxhtaj ži opre.
Čiro lašimos thaj jertimos si te avel mantca svako djes ande
muro trajo,
thaj le Rajesko kher site avel muro kher so godi mai trajjiva.
PS 23

PSALM/PSALMO

AVSKEDTAGANDE/MUKHLO KA DEL FÖRBÖN/RUDJIMOS

Förbön med en föreslagen eller annan bön. Möjlighet till tystnad i samband med förbönen.

R/D Aven rudjis.

R/D Devla, ame najisis tuke anda trajo kai des amen.

Vo si pherdo anda radujimos thaj nekazo,
anda buči thaj hodina.

Akana najis anda NN,

anda sa so *voi/vo* sas thaj das,

anda sa kudo so *voi/vo* sas thaj das.

Žutisar amen ande amaro nekazo

thaj sičar amen te trajisaras le žuvindenge ande kadia
vriama kai mai si amen.

Ame najisis tuke anda čo Šav O Jesus Kristo

kai putrel e vorota ži kai o trajo kai či mai merel.

Av paše paša amende - ande kado djes thaj sa le djesa -
thaj mukh amen, kana avela amari vriama,
te meras ande pača.

K Amen.

HERRENS BÖN/LE RAJESKO RUDJIMOS

Bönen kan inledas med orden:

R Aven rudjis le Rajesko rudjimos.

K Amaro Dad, tu kai san ande čo čeri.
Mukh te avel čo anav svintsome.
Mukh te avel či amperetsia.
Mukh te kerdjol či voja pe phuv sar vi ando čeri.
De ame adjes o manro kai trubul amen.
Thaj jertisar amare doša sar vi ame jertisaras kudolen
kai si došale karing amende.
Thaj na to pe amende zumajimos
numa skepisar amen katar o nasulimos.
Čiri si e amperetcia.
Tute si e putaria thaj e gloria
po trajo le trajosa.
Amen.

A. Avslutning i kyrka eller kapell/ Getomos ande khangeri vaj kapella

PSALM/MUSIK/PSALMO/DJILI

AVSKEDSTAGANDE/MUKHLO KA DEL

Avskedstagande sker här eller före förbönen. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

PSALM/PSALMO

SLUTBÖN/GETOMASKO RUDJIMOS

Prästen ber denna eller annan slutbön.

Prästen ber slutbön vid kistan:

- R** De *NN/lat/les*,
o Devla/o Raja, či pača
thaj mukh či vedaria kai šoha či getol (+)
te svetlol pe *late/leste*.
- K** Amen.

VÄLSIGNELSEN/O SVINTSOMOS

Prästen kan inleda med orden:

Primisar le Devlesko/Rajesko svintsomos/o svintsomos:

- R O Raj te svintsol tumen thaj te feril tumen.
O Raj te mukhel peski fatsa le moski te svetlol
pe tumende thaj te jertil tumen.
O Raj te amboldel peski fatsa karing tumende
thaj te del tumen pača.
Ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+)
thaj le svintone Duxhosko anav.
- K Amen.

PSALM/PSALMO

MUSIK/DJILI

SÄNDNINGSD/BIŠAJIMASKI VORBA

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

- R Aven žjas ande pača, ande (amare Rajesko) Jesus
Kristosko anav.
- K Amen.

B. Avslutning på kyrkogården/ Getomos ka mermuntci

PSALM/PSALMO

MUSIK/DJILI

Kistan bärs till graven. Klockringning kan förekomma.

GRAVSÄTTNING/GROPOMOS

AVSKEDSTAGANDE/MUKHLO KA DEL

SLUTBÖN/GETOMASKO RUDJIMOS

Prästen ber denna eller annan slutbön.

- R De *NN/lat/les*,
o Devla/o Raja, či pača
thaj mukh či vedaria kai šoha či getol (+)
te svetlol pe *late/leste*.
- K Amen.

VÄLSIGNELSEN/O SVINTSOMOS

Välsignelsen kan läsas här eller innan kistan bärs ut ur kyrkan eller kapellet.

Prästen kan inleda med orden:

Primisar le Devlesko/Rajesko svintsomos/o svintsomos:

- R** O Raj te svintsol tumen thaj te feril tumen.
O Raj te mukhel peski fatsa le moski te svetlol pe tumende thaj te jertil tumen.
O Raj te amboldel peski fatsa karing tumende thaj te del tumen pača.
Ande (Devlesko:) le Dadesko thaj le Šavesko (+) thaj le svintone Duxhosko anav.
- K** Amen.

PSALM/PSALMO

SÄNDNINGSD/BIŠAJIMASKI VORBA

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

- R** Aven žjas ande pača, ande(amare Rajesko) Jesus Kristosko anav.
- K** Amen.

KHANGERAKI
KENJVA
PI ŠVEDICKO KHANGERI

Lovara

Innehåll/Ande so si

DEN ALLMÄNNA GUDSTJÄNSTEN/GENERALNO DEVLESKO SERVIZI

Högmässa, Mässa/Gudstjänst/Barimiša, Miša/Devlesko servizi	201
Samling/Kidipe	201
Ordet/I Vorba	210
Måltiden/Xabenimo	219
Sändning/Bišajimo	232

DE KYRKLIGA HANDLINGARNA/ A KHANGERAKE BUTJA

Dop/Bolimasko	236
Bikt/Ertimo	249
Konfirmation/Konfirmationesko	253
Vigsel/Colaxarimasko	265
Begravning/Praxojimasko	276

Högmässa/Mässa/ Gudstjänst/Barimiša/Miša/ Devlesko servizi

SAMLING/KIDIPE

KLOCKRINGNING/ČASOSKO BAŠIMO

Gudstjänsten inleds (om möjligt) med klockringning.

PSALM/PSALMA

Procession kan förekomma. Nattvardsgåvorna kan bäras fram.

INLEDNINGSDORD/ANGLUNI VORBA

Den trinitariska formeln är ett fast moment i Högmässa och Mässa/ Gudstjänst enligt något av alternativen nedan. Inledningsorden kan därefter formuleras med föreslagna ord eller med andra ord eller utgöras av Introitus. Inledningsordet kan utgöras av förkunnelse inför Bön om förlåtelse och Förlåtelseord. Flera av de föreslagna inledningsorden kan sägas av församlingen gemensamt eller växelläsas.

R/G Ande e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.

K Amen.

eller

R/G Ande Devlesko: e Dadesko taj e Šavesko taj e suntu
Duxosko anav.

K Amen.

eller

R/G Ande Devlesko, e trinimasko, anav.

K Amen.

*Kan fortsätta med något av följande Inledningsord eller annat
Inledningsord:*

Angluni vorba 8

O Del si sa sogodesko anglunimo taj cilo,
kerel taj ande xutjilel i juma aldimasa.

I dini vorba pa ertečija inkrel perdal i vrama,
anda kodo rudjinas (ande pinžaras) ame:

Angluni vorba 10

O Del si lašo taj resel ame milasa.

O Del rodel ame, kana ame duruvas lestar
taj kamel te vazdel ame, kana ame skurtjaras amaro trajo.

Anda kodo muk te des vorba pe amare bezexa taj doš
taj slobodimas te maladjuvas e Devles
ando patjamo pe e Devleski zor taj mila.
Muken te rudjinas (taj ande te pinžaras):

Angluni vorba 11

Andi pača pe bolimaski vorba dinomo
pa jekh trajo ando khetanimo e Jezus Kristusa,
boldas ame karing o Del taj rudjinas:

BÖN OM FÖRLÅTELSE/RUDJIMO PA ERTIMO

Bön om Förlåtelse är ett fast moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Bön om Förlåtelse ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 214.

Rudjimo pa ertimo 1

K Me ande pinžarav angla tu, sunto taj čačikano Del,
ke me kerdem bezexa gindosa, vorbenca taj kerdimasa.
Me či kamlem tut sogodestar maj feder
či mure avre manušen sar man korkori.
Anda muri bezex me sim *došalo/došali* pe majbut
nasulimas sar so me korkori hatjarav taj si vi man jekh
kotor ande jumako boldipe tutar.
Anda kado mangav žutori te dikhav
taj te šinav mure bezexa.
Ertosar mange ando Jezus Kristu.

Rudjimo pa ertimo 4

K Jezus Kristus, me avav tute
ando lešimo pala vortisarimo.
Me phadjilem ando kamimo,

karing tute,
 tjiro krejacijono,
 karing mure pašutne manuša taj man korkori.
 Ertosar mange.
 Maladjuv manca pala tjiri dini vorba
 te les tute savoren kon rodel tut.

Rudjimo pa ertimo 6

- K Lašimasko Del,
 ertosar mange mure bezexa
 (save andema ande pinžarav ...).
- R Res ame tjira milasa.
- K Ande Jezus Kristusko anav.

FÖRLÅTELSEORD/ERTOMASKI VORBA

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 214. Korstecknande (+) kan förekomma.

Ertomaski vorba 1

- R Karing tu so mangas pa tjire bezexa erto
 phenav me ande Jezus Kristusko misiovo.
 Tu san ertome.
 Ande (Devlesko:) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e
 suntu Duxosko anav.
- K Amen.

Ertomaski vorba 4

- R O Del sikavel mila perdal pa o Jezus Kristus
taj ertol tuke.
Ande (Devlesko:) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e
sunto Duxosko anav.
- K Amen.

LÖFTESORD/DINIMASKI VORBA

Förlåtelseord eller Löftesord är ett fast moment i Högmässa, ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst frisas som huvudgudstjänst är Förlåtelseord eller Löftesord ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid 214. Om Gudstjänst leds av lekman och Bön om förlåtelse ingår ersätts Förlåtelseord av Löftesord (se ovan sid. 11, 18 och 20).

Dinimaski vorba 1

- R/G Del si lašimasko
o Del mukel pesko muj te phabol pe amende
ando vortaripe taj trajo.
Ande Jezusesko anav.
- K Amen.

Dinimaski vorba 4

- R/G O Del sikavel mila
pa o Jezus Kristus
taj ertol amenge.
- K Amen.

TACKBÖN/NAJISARIMASKO RUDJIMO

Tackbön, med föreslagen eller annan bön, är ett fast moment i Högmässa och fakultativt i Mässa/Gudstjänst efter Förlåtelseord eller Löftesord. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Tackbön ett fast moment, alternativt kan Överlåtelsebön användas.

Najisarimasko rudjimo 2

K Najis, Devla, ke tu maladjos ame ertomasa
taj des ame zor te trajinas.
Ande Jezusesko anav.
Amen.

Najisarimasko rudjimo 4

K Dragone Dad ando čeri,
ame najisaras tuke anda bezexange ertomata
pa Jezus Kristus, amaro Raj.
Amen.

ÖVERLÅTELSEBÖN/PERDAL MUKLIMASKO RUDJIMO

Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Alternativ till Bön om förlåtelse och Förlåtelseord eller Löftesord. Kan förekomma här eller i samband med Kyrkans förbön, se sid. 214. Momentet ingår inte i Högmässa. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst, ska Överlåtelsebön, alternativt Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment.

Perdal muklimasko rudjimo 1

K Lašimasko Del,
tu kon ando Kristus phutres o drom tute
taj avri khoses a jumake intregi bezexa.
Užar man kade avo me *užo/uži*.
Sastjar man kade avo *sasto/sasti*.
Cirdema tute kade lel muro ilo pača.
Amen.

Perdal muklimasko rudjimo 3

K Devla,
sa so kerdem taj sa so gindij
šav ande tjire vast.
Sar vi baro taj sar vi cino,
sar nasulimo taj sar lašimo:
gindon pa kado, Devla.
Amen.

KRISTUSROP/KRISTUSKO CIPIMO/KYRIE

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Kristusko cipimo 3

- R** Suntona Raja Devla, aldime zuralo Del,
sunto lašimasko Skepitori, tu ašimasko Del,
milon tu pe amende.
- K** Raja, milon tu pe amende.
Kristus, milon tu pe amende.
Raja, milon tu pe amende.

*LOVSÅNGEN/KAMIMASKI GILI/GLORIA TAJ LAUDAMUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.
Som Laudamus kan även trinitarisk lovpsalm ur *Den svenska psalmboken* användas. Kan utgå under fastetid..

Kamimaski gili 9

- R/G** Patjiv e Devleske ando učimo taj pača pi phuv
maškar e manuš kas o Del kamel.
- R** Šonatiko taj kham, paji taj balval
taj luludja taj šavoren kerdas o Del.
O čer taj i phuv, sa sogodi leskoj.
Raja amaro Del ame kamas te najisaras tuke.
Raja, ame najisaras tut.
Raja, ame aldinas tut.
Raja, ame džilabas tjiro sunto anav.

Jezus, Devlesko Šavo, trajilas taj mulas
 anda e intregi, anda ame, trajij adjes,
 jo, vov si khate, jo, vov si khate.
 Raja amaro Del ame kamas te najisaras tuke.
 Raja, ame najisaras tut.
 Raja, ame aldinās tut.
 Raja, ame djilabas tjiro sunto anav.

Duxo, amaro vigastalovo, trajindo, tato
 taj sunto taj zuralo, vorbij pa o Del,
 žutij taj inkrel djes pala djes.
 Raja amaro Del ame kamas te najisaras tuke.
 Raja, ame najisaras tut.
 Raja, ame aldinās tut.
 Raja, ame djilabas tjiro sunto anav.

DAGENS BÖN/DJESESKO RUDJIMO

Dagens bön hämtas ur *Den svenska evangelieboken*. Dagens bön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Bönen kan inledas med en hälsning (salutation) i form av växelläsning/växelsång.

- R/G O Kristus si maškar ame.
 K Ande lesko anav kamas ame te rudjinas.
 ...
 K Amen.

ORDET/I VORBA

GAMMALTESTAMENTLIG LÄSNING/ PURANO TESTAMENTOSKO GINAJIMO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Ame šunas po purano testamentosko ginajimo
khatar/savo si andino anda...

Textläsaren kan avsluta med orden:

G Kadij e Devleski/Rajeski vorba.

K Devla, ame najisaras tuke.

eller

G Kadij a Bibliaki vorba.

K Devla, ker tjiri vorba trajimski maškar amende.

PSALTARPSALM/PSALTAR PSALMA

Fakultativt moment. Kan hämtas ur *Den svenska evangelieboken* och sjungas, läsas eller växelläsas. Om psaltarpsalm förekommer kan Gammatestamentlig läsning utgå. Även bibelvisa kan förekomma.

EPISTELLÄSNING/EPISTEL GINAJIMO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst.

Läsningen kan inledas med orden:

Ame šunas po epistel ginajimo khatar/savo si andino anda ...

Textläsaren kan avsluta med orden:

G Kadij e Devleski/Rajeski vorba.

K Devla, ame najisaras tuke.

eller

G Kadij a Bibliaki vorba.

K Devla, ker tjiri vorba trajimski maškar amende.

PSALM/PSALMA

Om psalm, se sid. 10.

*EVANGELIUM EVANGELIUMO

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 10.

Läsningen kan inledas med orden:

R/G Oprevazden/phutren tumare ile e Devleske taj šunen e djesesko sunto evangeliumo. Kade si iskirime ando ...

Läsningen avslutas med orden:

R/G Kado si o sunto evangeliumo.

K Aldime te aves, Kristus.

HALLELUJAROP/HALELUJA CIPIMO

Fakultativt moment.

PREDIKAN/PREDIKACIA

Fast moment i Högmässa och Mässa/Gudstjänst. Predikan utgår från en eller flera av dagens texter ur *Den svenska evangelieboken*. På helgdagar med karaktäristisk text, som första söndagen i advent, juldagen med flera, kan predikan utlägga särskilt angiven text, uppläst i samband med predikan. Då utgår den gammaltestamentliga läsningen eller epistelläsningen. Predikan kan följas av till exempel tystnad eller musik som ger rum för eftertanke. Vid en kortare gudstjänst, se sid. 10.

*TROSBEKÄNNELSEN/PATJAMASKO ANDE PINŽARIMO/CREDO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Trosbekännelsen ett fast moment. Kan ersättas med trinitarisk psalm.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

R/G Muk ame te avas jekh ande khangerako ande
pinžarimo (jekh semno pe amaro khetanimo kusa e
Kristuski jumaki khangeri):

K Ame patjas ando Del Dad sa šajutno,
e čeresko taj phuvako keratori.

Ame patjas vi po Jezus Kristus,
lesko jekh rakhado Šavo, amaro Raj,
savo si kerdo anda sunto Duxo,

rakhadilo khatar i patjivali Maria,
 kinozime tela o Pontius Pilatus,
 po trušul šuto, mulo taj praxondo,
 tele gelo ande mulengo rajo,
 po trito djes opre uštulo pale khatar e mule,
 opre gelo ando čeri,
 bešindo pe intrego kerimasko Del Dadeski čači rig,
 khotar pale avela te strafolij vi živinden taj vi mulen.

Ame patjas vi po sunto Duxo,
 jekh sunto, savorikani khangeri,
 e suntonengo khetanipe, bezexange ertimo,
 e mulenge opre uštjimo taj jekh ašimasko trajo.

PSALM/PSALMA

Kollekt kan samlas in.

BÖN OM FÖRLÅTELSE, FÖRLÅTELSEORD/LÖFTESORD, TACKBÖN eller ÖVERLÅTELSEBÖN/ RUDJIMO PA ERTIMO, ERTOMASKI VORBA/DINIMASKI VORBA, NAJISARIMASKO RUDJIMO vadj PERDAL MUKLIMASKO RUDJIMO

Fast moment i Högmässa i Samling, här eller infogas i Kyrkans förbön. Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön är fasta moment i Högmässa, fakultativt i Mässa/Gudstjänst. I Mässa/Gudstjänst kan Bön om Förlåtelse, Förlåtelseord eller Löftesord samt Tackbön ersättas med Överlåtelsebön. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst ska Bön om förlåtelse, Förlåtelse- eller Löftesord samt Tackbön vara fasta moment alternativt kan Överlåtelsebön användas. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 203–207.

KYRKANS FÖRBÖN/KHANGERAKO RUDJIMO

Kyrkans förbön är ett fast moment i Högmässa och ett fakultativt moment i Mässa/Gudstjänst. Om Mässa/Gudstjänst firas som huvudgudstjänst är Kyrkans förbön ett fast moment, se vidare sid. 24. Kyrkans förbön kan utformas med föreslagna eller med andra förböner. Den kan innefatta läst eller sjunget församlingssvar. I Kyrkans förbön kan Bön om förlåtelse och Löftesord infogas. Om Mässa/Gudstjänst firas kan alternativt Överlåtelsebön infogas. Se vidare i Samling, sid. 203, 207.

Föreslagna lästa församlingssvar/Rekomendalna kidipeske phendimata

K O Del, te avel amenca.

eller

K Muk tjiro rajo te avel.

eller

K Muk amaro cipimo te avel angla tu.

Bön för döpta, konfirmerade och vigda samt tacksägelse för avlidna/Rudjimo anda bolde, konfirmalime taj coloxarde taj vi najisarimo anda e mule

Devla, ame rudjinas anda kodala save si bolde ande amari khangeri,
anda NN (taj ...).

Mekh *la/les/len* te baron ando patjamo. Aldin taj inker *la/les/len* (taj *lako/lesko/lenge familja/familija*) akanik taj mindig.

Devla, ame rudjinas anda kodala kon ande amari khangeri konfirmalindepe, anda NN taj NN ...

Aldisar taj inker len pe lengo drom maj angle ando trajo.

Devla, najis anda kamimo taj khetanimo maškar e manuša. Adjes rudjinas anda NN taj NN saval žan/gele ande ando colaxarimo. Inker len ande tjiri mila taj kamimo, taj aldisar lengo trajo khetane.

Devla, tjiri mila inkrel ando trajo taj merimo.

Ame seronas taj najisaras pe *late/leste/lende*

ande amari khangeri so o mermo las amendar
(taj save ame pomeninas po anav),
NN (, ande e berš ...).

...

Devla, rudjinas anda savora saval brigin.

Inker len ande tjiri pača.

Mukh ašimaski memeji te phabol anda živinde taj mule.

Rudjimo 1

Devla, tu kaj keres o čeri taj i phuv,
ame najisaras tuke pa sogodes so trajij pi phuv.
Sitjar ame te inkras tjiro krejacijono
taj formalin jekh juma gindimasa taj grižimasa.

Devla, tu so kames intregone manušen,
ame najisaras tuke anda pača taj slobodija.
Ame mangas zor te šaj mentonas sa e kovlen
taj te keras amari kumpanja phuterdi taj čačikani.

Devla, tu so trajis ande amare ile,
ame najisaras tuke pa loš taj trajoski troma.
Ame mangas žutipe te žas pala amaro kharimo
taj zor te trajinas ando patjamo.

Devla, tu so des tjira khangeri trajo,
ame najisaras tuke anda kodala so geline angla amende.
Ame mangas engedelmo te dikhas tjiri voja
taj troma te trajinas pala kodi.
Ande Jezusesko anav.
Amen.

Rudjimo 2

Lašimasko Del,
ame rudjinas anda tjiri khangeri.
De ame trajo taj zor anda Vorba taj sakramento.
Ker tjiri vorba trajimaski maškar amende.
(Ame mangas anda ...)

Mukh amare xutjilimata te al anda pača taj phuteripe.
Ker i khangeri sar jekh soba kaj savora šaj resen ande
taj khote ame kaj jekhimasa taj diferantna
šaj maladjuvas ando rudjimo, šuvimasa taj khetanimasa.
Devla, av kodalenca kon si nasvale, korkori taj daran.
Av paše paša sako so brigij taj hianjzjij.
(Ame mangas vi anda ...)

Aldin e manušen taj e thema
taj de godjaverimo sa e intregonen kas daspe patjamo
te vezetin taj te bestemalin,
khate ande amaro societo/amaro foro,
amaro them taj andi juma.
De ame troma taj zor te keras butji anda i pača taj čačimo.
(Ame mangas vi anda ...)

De ame kodo so trubuj ame ke hodj te trajinas
taj zurar amaro akarato te ulavas amenca
(kodalesa kaske si phares).
Av e manušenca so našadoj
vadj senvedij anda pesko patjamo vadj perdal žanimo.
(Ame mangas vi anda ...)

Muk te avas aldaši avrenge.
Le kruja o intrego trajo tjira milasa
taj muk ame paluneske te avas ande tjiri pača.
Pa Jezus Kristus, tjiro Šavo, amaro Raj.
Amen.

HERRENS BÖN/E RAJESKO RUDJIMO/ PATER NOSTER

Fast moment här i Gudstjänst. I Högmässa och Mässa följer Herrens bön efter Nattvardsbönen.

Kan inledas med följande ord:

Ame rudjimas khetane kodo rudjimo savo o Jezus Kristus
korkoro sitjardas ame:

K Amaro Dad, kon san ando čeri.
Te avel tjiro anav suntosardo.
Te avel tjiro rajo.
Te al tjiri voja sar vi pi phuv vi ando čeri.
De ame amaro djesutno marno so trobuj ame.
Taj ertosar amare doša,
sar vi ame so ertosardam kodolen save si andi doš amenge.
Taj na inger ame ande zumajimata
hanem slobodisar ame khatar o nasul.
Tjiroj o rajo.
Tjirij i zor taj i patjiv
mindig.
Amen.

MÅLTIDEN/XABENIMO

PSALM (TILLREDELSE/OFFERTORIUM)/ PSALMA (KERDIMO/OFFERTORIUMO)

Nattvardsgåvorna kan bäras till altaret och dukas upp. Måltidens alla moment är fasta i Högmässa samt i Mässa som firas som huvudgudstjänst.

Om kollekten inte samlats in tidigare kan det ske här eller i Sändning. Kollekten kan bäras till altaret.

*LOVSÄGELSEN/ALDAŠICKO VORBA/ SURSUM CORDA TAJ PREFATIONO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är samtliga Måltidens moment fasta.

Aldašicko vorba kezdimo 1

R/G Opre vazden tumare ile kaj o Del.

K Ame opre vazdas amare ile.

R/G (Mukh amen) Najisarar amare Devles amare Rajes.

K Numa o Del erdemlij amaro najisimo taj aldaši.

eller

Aldašicko vorba kezdimo 2

R/G Phutren tumaro ilo e Devleske.

K Ame phutras amare ile.

R/G Muk amaro najisarimo ka o Del te žal angle.

K E trajosko Del erdemelij amaro najisimo taj aldaši.

Prefationosko kezdimo 1

R/G Jo, čačas,
tu korkori erdemelis amaro aldaši,
sa sogodesko Dad, sunto Del.
Tut kamas te vazdas taj aldinas
pa o Jezus Kristus, amaro Raj.

eller

Prefationosko kezdimo 2

R/G Jo, tu erdemelis amaro aldaši,
tu Kerajitori savo des trajo sogodeske.
Tut kamas ame te ašaras taj aldinas
pa Jezus Kristus.

Lovsägelsen fortsätter med en kyrkoårsbestämd prefation eller med en allmän prefation.

Sogodengo 2

R/G Ando Kristus, amaro slobodari taj amal,
tu aves amende kodale trajosa savo šoha či merel.
Anda kodo naj či jekh manuš bi tjiro kamimo
taj či jekh bi žukarimo.

Prefationen avslutas enligt följande:

Prefationosko gata dinimo 1

R/G Anda kodo kamas ame tjire patjavnenca ande sa e vrami
taj kusa kodo intrego čereski grupa
aldin tjiro anav taj kamimasa djilaben:

Prefationosko gata dinimo 2

R/G Khetane tjira khangerasa andi intrego vrama
kamas te aldinas tjiro anav, te mangas tu taj te djlaben:

*HELIG/SUNTO/SANCTUS

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa
fräs som huvudgudstjänst är momentet fast.

Sunto 1

R Sunto, sunto, sunto, Raja Devla Sebaot.
E čera taj i phuv si pherdo ande tjiro rajipe.
Hosiana ando učimo.
Aldime te avel kodo so avel, ande Rajesko anav.
Hosiana ando učimo.

NATTVARDSBÖNEN/E KOMUNJONESKO RUDJIMO

Fast moment i Högmässa och Mässa. Församlingssvar i
nattvardsbönerna kan sjungas.

Komunjonesko rudjimo 4 *(kan växelläsas)*

R Devla, ando Kristus san tu khate,
(K Ando Kristus san tu khate,)
R ande sako djesesko žukarimo, andi butji, khelimo taj
ando pihenimo.
(K Ando Kristus san tu khate,)
R kaj sako manuš, andi voja, briga taj marimo.
(K Ando Kristus san tu khate,)

R ando rudjimo taj kamimaski gili, ando marno taj mol.

R Kodi ratji kana vov sas purindo
las vov jekh marno, najisardas,
phaglas les taj das e sitjardenge taj phendas:
Len taj xan.
Kado si muro stato
savo das pe avri anda tume.
Keren kado ande muro serimo.
Sa kade las vov o khoro, najisardas
taj das e sitjardenge taj phendas:
Pen savora anda kado.
Kado khoro si o nevo phanglimo perdal muro rat,
savo avri folij anda buten, anda bezexango ertimo.
Ketjivar pena anda kado,
keren kado ande muro serimo.

K Tjiro merimo žanavas ame, Raja,
tjiro opre uštjimo ande pinžaras ame
mig či avesa palpale ande tjiro rajo.

R Av Kerajitorina taj de ame zor.
Av Jezus Kristus taj resadjuv amare mangimasa.
Av Sunto Duxo,
aldin kadala prezentura anda marno taj mol
taj nevisar ame.

K Amen.

Komunjonesko rudjimo 9 *(med möjlighet till infogad förbön)*

R Sunto san tu, Devla,
intrego krejacijono delpe tuke,
tu so des trajo sogodeske
taj maladjos amenca ando Jezus Kristus.
Av tjire Duxosa amende
taj kadala prezentura ando marno taj mol
kade hodj pa kadala perdal
las rig anda e Kristusko stato taj rat

Kodi ratji kana vov sas purindo
las vov jekh marno, najisardas,
phaglas les taj das e sitjardenge taj phendas:
Len taj xan.

Kado si muro stato

savo das pe avri anda tume.

Keren kado ande muro serimo.

Sa kade las vov o khoro, najisardas

taj das e sitjardenge taj phendas:

Pen savora anda kado.

Kado khoro si o nevo phanglimo perdal muro rat,
savo avri folij anda buten, anda bezexango ertimo.

Ketjivar pena anda kado,

keren kado ande muro serimo.

K Tjiro merimo žanavas ame, Raja,
tjiro opre uštjimo ande pinžaras ame
mig či avesa palpale ande tjiro rajo.

R Ame inkras, sunto Dade,
serimo anda tjire Šavesko kino taj merimo,
opre uštjimo taj čeresko vazdimo
taj lešinas lesko palpale avilimo ando rajipe.
Žutisar amen te das e Jezus Kristusesko kamimo majdur
andi juma.

(...)

Mukh pača taj mila te avel.

(...)

De ame lesko dikhimo anda savora saven trobuj žutimo.

(...)

Ker amare ile phabarde anda lesko kamajimo,
kade te šaj avas e Kristusko stato andi juma.

(...)

Ker amaro rudjimo jekh sa tjire suntonge rudjimasa
taj xutjil ande kadala ande tjire Šavesko rudjimo anda
intregi.

Sikav lesko trajo andi pača taj sastjimo pe savora.

Tjirij si intrego patjiv mig juma jumaj.

K Amen.

eller

R Ame inkras, sunto Dad,
serimo anda tjire Šavesko kino taj merimo,
opre uštjimo taj čeresko vazdimo
taj lešinas lesko palpale avilimo ando rajipe.
Ando žanimi preles taj ando patjamo pe tjire
vorbi dinimata rudjinas ame:

anda tjiri khangeri pa intrego juma ...
anda kodala kon senvedin anda pengo patjamo ...
anda amari khangeri, amaro stifto taj amaro kidimo ...
anda kodi juma so tu kerdan ...
anda i pača taj milosarimo maškar e manuša taj e
thema ...
anda e nasvale taj korkori kon si ...
anda kodala kon si paše paša ame ...
anda ame korkori taj anda amaro skepitori ...
anda kodala so gele khere tute taj pihenin andi pača ...
Sikatjuv Jezu Kristu trajo andi pača taj sastjimo
savorenge.
Tjiri si intrego patjiv mig juma jumaj.

K Amen.

Komunjonesko rudjimo 13 *(kan sārskilt användas vid sjukkommunion)*

R Devla, amaro kerajitori, tu dan ame o trajo
taj dan tjiri vorba te aves amenca ando trajo
taj ando merimo,
andi vrama taj mindigimo.
Tu ulaves ando Jezus Kristus
korkorimo, bunujimo, dukh (taj merimo) amenca.
Tu san amenca, sar amaro žutori taj pača.
Aldisar kado marno taj mol tjire Duxosa
kade ame perdal lende las kotor anda Jezus Kristus,
andek trajo so šoha či merel.

Kodi ratji kana vov sas purindo
las vov jekh marno, najisardas,
phaglas les taj das e sitjardenge taj phendas:
Len taj xan.

Kado si muro stato
savo das pe avri anda tume.

Keren kado ande muro serimo.

Sa kade las vov o khoro, najisardas
taj das e sitjardenge taj phendas:

Pen savora anda kado.

Kado khoro si o nevo phanglimo perdal muro rat,
savo avri folij anda buten, anda bezexango ertimo.

Ketjivar pena anda kado,

keren kado ande muro serimo.

K Tjiro merimo žanavas ame, Raja,
tjiro opre uštjimo ande pinžaras ame
mig či avesa palpale ande tjiro rajo.

R Devla, ame najisaras tut ke des ame jekh nevo čeri
taj jekh nevi phuv kaj o čačimo bešel.

F Amen.

eller

R Devla, ando dinimo te šaj dikhas tut muj mujestar
rudjisaras ame sar o Jezus Kristus sitjardas ame:

HERRENS BÖN/E RAJESKO RUDJIMO/PATER NOSTER

Fast moment här i Högmässa och Mässa.

Kan inledas med följande ord:

Ame rudjimas sa khetane kodo rudjimo savo o Jezus Kristus
korkoro sitjardas ame:

R Amaro Dad, kon san ando čeri.
Te avel tjiro anav suntosardo.
Te avel tjiro rajo.
Te al tjiri voja sar vi pi phuv vi ando čeri.
De ame amaro djesutno marno so trobuj ame.
Taj ertosar amare doša,
sar vi ame so ertosardam kodolen save si andi doš amenge.
Taj na inger ame ande zumajimata
hanem slobodisar ame khatar o nasul.
Tjiroj o rajo.
Tjirij i zor taj i patjiv
mindig.
Amen.

BRÖDSBRYTELSEN/MARNESKO PHAGIMO/FRACTIO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan bryta ett nattvardsbröd. Växelläsning med följande eller liknande ord:

R O marno savo ame phagas si jekh kotor anda
Kristusko stato.

K Kade sam ame, de but žene, ande jekh stato, de
savoren perel jekh kotor anda sakado marno.

FRIDSHÄLSNINGEN/PAČAKO DINIMO/ PAX

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

Prästen kan säga:

Rajeski/Jezu Kristuski pača te avel tumenca. / Pača savorenge.

Fridshälsning kan utväxlas till exempel med orden:

Rajeski pača. / Kristuski pača. / Pača te avel tusa.

***O GUDS LAMM/O DEVLESKO BAKRO/ AGNUS DEI**

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast.

O Devlesko Bakro 1

K O Devlesko Bakro, savo lel tele a jumake bezexa,
milon tu pe amende.
O Devlesko Bakro, savo lel tele a jumake bezexa,
milon tu pe amende.
O Devlesko Bakro, savo lel tele a jumake bezexa,
de ame tjiri pača.

KOMMUNIONEN/O KOMUNJONO/ COMMUNIO

Fast moment i Högmässa och Mässa.

Prästen kan säga:
Av, sa si gataj.

Kommunikanterna tar emot nattvardsgåvorna. Till varje kommunikant säger den som delar ut nattvardsgåvorna:

R/G Kristusko stato, anda tute avrij dino.
R/G Kristusko rat, anda tute avri šordo.

Efter varje duklag, eller när alla kommunikanter tagit emot nattvardsgåvorna, säger prästen:

R Ame lam perdal (amare Rajes) Jezus Kristus.

(R/K) Vov inker/inkrel ame po soro trajo. Amen.

(R (Muk ame) Žan ande Rajeski/Kristuski pača.)

BÖN EFTER KOMMUNIONEN/RUDJIMO PALA O KOMUNJONO

Fast moment i Högmässa. Fakultativt moment i Mässa. Om Mässa firas som huvudgudstjänst är momentet fast. Bön efter kommunion kan utformas med någon av de föreslagna bönerna eller med annan bön. Bönen kan ledas av präst eller annan ledare eller läsas av församlingen gemensamt eller växelläsas. Förbönsämnen kan infogas.

Trinimaski vrama 2

O Devla, najis anda tjiro prezentura,

tjiro kamimo, tjiro ertimo, tjiro pašimo.

Najis ka šaj ame žas khatar kadi komunjuno

tjiro Šavesa ande amare ile.

Žutin ame te inkras lesko kamimo majdur.

Tjiri i zor taj patjiv mindig.

Amen.

Sogodengo 3

Jezus,
najis ke tu maladjos amenca
ando marno taj mol.
Najis ke tu san amenca
adjes taj sako djesa.
Najis ke šaj das tjiro kamimo majdur.
Amen.

Sogodengo 4

Ame najisaras tuke, Jezus, tu kon avilan amende
taj dan tu amenge.
Ame lam tut amende
taj tu san amenge maj paše sar amaro čačo ilo.
Akanik rudjinas ame:
Ašuv ande amende,
kade te šaj avas mindig tusa
taj te avas sar tu.
Amen.

SÄNDNING/BIŠAJIMO

*Moment i valfri ordning,
dock ska en psalm ingå.*

* LOVPSALM eller LOVPRISNING/ALDIMESKI PSALMA vadj ALDOSARIMO/BENEDICAMUS

Kan utgå under fastetid.

Aldosarimo 1

R/G Muk ame te najisaras taj te aldinas e Rajes.

K O Raj te al najisardo taj aldime.

Haleluja, haleluja, haleluja.

* VÄLSIGNELSEN/O ALDAŠI

Fast moment enligt nedan i Högmässa och Mässa/Gudstjänst
(för Gudstjänst, se även sid. 11). Korstecknande (+) kan förekomma.
Trefaldigt Amen kan sjungas.

Prästen kan inleda med orden:

Le tute e Devlesko/Rajesko aldaši/o aldaši:

R O Raj te aldij tume taj te inkrel tume.

O Raj te mukel pesko muj te phabol pretume taj te
sikavel tumenge mila.

O Raj te boldel pesko muj tumenge taj te del tume pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e suntu
Duxosko anav.

K Amen (, amen, amen).

eller

- R** O Raj aldij tume taj lel sama pretume.
O Raj mukel pesko muj te phabol pretume taj sikavel tumenge mila.
O Raj boldel pesko muj tumenge taj del tume peski pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e sunto Duxosko anav.
- K** Amen (,amen, amen).

eller

Ledaren kan inleda med orden:

Muklas e Devlesko/Rajesko aldaši/o aldaši:

- G/K** O Raj te aldij ame taj te inkrel ame.
O Raj te mukel pesko muj te phabol pra amende taj te sikavel amenge mila.
O Raj te boldel pesko muj amenge taj te del ame pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.
- K** Amen.

eller

- G/K** O Raj aldij ame taj lel sama pre ame.
O Raj mukel pesko muj te phabol pre ame taj sikavel amenge mila.
O Raj boldel pesko muj amenge taj del ame peski pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.
- K** Amen.

SÄNDNINGSD/BIŠAJIMASKI VORBA

Sändningsord här eller sist i gudstjänsten. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord. Sändningsordet kan (efter Välsignelsen) utgöra en kort hälsning, eller vara längre och utveckla sändningens tematik (placeras sist).

R/G O Del bišavel ame te ulavas avri o marno taji pača
(andi juma).

(K) Muk te žastar khatar kado devlesko servizi,
Devles o aldaši taj e manuša leske te servizin..

eller

R/G Muk te žas andi pača,

(K) ande (amaro Rajesko) Jezus Kristusesko anav.

PSALM/PSALMA

AVSLUTANDE MUSIK/PALUNIMASKI MUZIKA/ POSTLUDIUM

**De kyrliga
handlingarna/
A khangerake butja**

Dopgudstjänst/Bolimasko devlesko servizi

KLOCKRINGNING/ČASOSKO BAŠIMO

Procession kan förekomma under klockringningen eller under inledande musik.

MUSIK/MUZIKA

SAMLINGSORD/KIDIMASKI VORBA

Den trinitariska formeln är ett fast moment i dopgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

R Ande e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.

K Amen.

eller

P Ande Devlesko: e Dadesko e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko, e trinimasko, anav.

K Amen.

Kan fortsätta med fritt formulerade Samlingsord.

PSALM/PSALMA

I dopgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

INLEDNINGSDORD/ANGLUNI VORBA

Fast moment.

R Ando bolimo maladjol amenca o Del
ke te trajinas khetane e Jezus Kristusesa.
Kado kerel o Del *kadalesa/kadale šavorenca/tusa/
tumenca* so adjes bolenape.

TACKBÖN/NAJISARIMASKO RUDJIMO

I momentet ingår namnfrågan som ställs till förälder (vid dop av barn) eller till dopkandidat. När flera barn eller vuxna döps i samma gudstjänst beds därefter Tackbön, se nedan. Tackbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment vid dop av barn och ett fakultativt moment vid dop av vuxna. Den första bönen kan t.ex. ledas av förälder. Den andra bönen kan ledas av präst/fadder/annan eller bedjas gemensamt av församlingen.

R Sosko anav dan tumare šavores/Soj tjiro anav?

Dej, dad vadj e bolimasko kandidato phenel: NN.

Prästen/Ledaren kan säga:

Muk rudjinas.

R/G Devla (khate sam andi čuda taj najisarimo pa trajo).
 Najis pa NN.
 (Najis pa NN.)
 Najis pa kodo trajo so šaj ulaves jekhvarenca.
 Najis pa prezento so des ame taj o patjamo tu sikaves
 amenge.
 De ame hatjarimo, zuralimo taj pača.
 Žutin ame te das tjiro kamimo majdur
a/o NN/lake/leske/lenge/kodale šavorenge pa kas
 gindonas.
 Ande Jezusesko anav.

K Amen.

eller

R/G Devla,
 najis pa trajo so tu des ame.
 Najis pa NN.
 (Najis pa NN.)
 Najis pa tjiro gindimo *prala/prales/len*.
 Aldin kodalen kas si pharimo *prala/prales/len*
 (dej-dad, bolimaskidej-dad, njamo taj amala).
 Pherle tjire kamimasa
 kade hodj te šaj den taj len o hatjarimo taj i pača.
 Najis pa kodo trajo so ulaven jekhvarenca.
 Ande Jezusesko anav.

K Amen.

BIBELLÄSNING/BIBLIAKO GINAJIMO

Läsning ur Mark 10 är ett fast moment vid dop av barn. Kan läsas vid dop av unga och vuxna.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Muk te šunas o evangeliumo pa Jezus taj pa šavora.

R/G Manuša avenas ka o Jezus e šavorenca

hodj te abzal lende.

De e sitjarde našadele.

Kana o Jezus dikhlas kado xojajlo taj phendas:

”Muk e šavora te aven mande taj na tordjaren len tele:

E Devlesko rajo si kecavengo sar von so si.

Čačimasa, kodo so či lel peste e Devlesko rajo

sar ek šavoro či avel šoha khote ande.”

Taj lasle andi angaja,

šutas e vast prelude

taj aldindasle.

MARK 10:13-16

BEFRIELSEBÖN/SLOBODIMASKO RUDJIMO

Befrielsebön är ett fast moment. Präst, föräldrar, anhöriga, faddrar och andra kan lägga händerna på dopkandidatens huvud under bönen. När handpåläggning förekommer kan t.ex. följande sägas med referens till bibelläsningen ur Mark 10: *Kade keras akanik e NN/kadale šavoresa/kadala šavorenca.*

Prästen kan inleda med orden:

Muk rudjinas.

- R** Devla, tu so korkori ferisares sa e nasulimastar, slobodisar NN khatar e tunjarimasko zor, iskirin *lako/lesko* anav ande e Trajoski kenjva taj inker *la/les* ande tjiro vilagšago, akanik taj mindig. Le perdal e trušulesko semno (pe tjiro + čikat, pe tjiro + muj taj pe tjiro + ilo). Jezus Kristus, trušulesko taj opre uštjajimasko, kharel tu te aves lesko sitjardo.
- K** Amen.

PSALM/MUSIK/PSALMA/MUZIKA

BIBELLÄSNING/BIBELLÄSNINGAR/BIBLIAKO GINIMO/BIBLIAKE GINIMATA

Läsning ur Matt 28 är ett fast moment i dopgudstjänsten.

Prästen/Ledaren kan inleda med orden:

Ame bolas ke o Jezus phendas:

- R/G** Mange daspe i intrego zor ando čer taj pi phuv. Ža avri anda kado taj ker sakone manušes sitjardenge: bol le ande e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav taj sitjarle te inkren e intregi zakonura so dem tume. Taj me tumenca sim sako djesa mig i vrama končij.

MATT 28:18-20

Ytterligare bibelläsning kan förekomma.

DOPTAL/BOLIMASKO VORBIMO

Doptal är ett fast moment, och föreslås hållas här eller efter dophandlingen och välkommandet.

PSALM/MUSIK/PSALMA/MUZIKA

DOPBÖN/ BOLIMASKO RUDJIMO

Dopbön är ett fast moment. Vatten hålls i dopfunten, om inte detta skett tidigare.

R Muk rudjinas.

R (O) Devla, ame najisaras tuke
ke tu ande e bolimasko xajing
mukes kado paji te avel avri
so del a juma trajo.
Bišav tjiri vorba taj tjiro Duxo,
Ke *vov/vov/von* so akanik bolenape ande kado paji
užardjola khatar e bezexange pharimata.
Rakhadjar *la/les/len* pek nevo trajo ando Kristus
taj ker *la/les/len* khetane tjire manušenca.
Anda amaro Raj Jezus Kristus.

K Amen.

eller

- R Devla,
 tu so ando Kristus ŝutan ame khetane tusa.
 jekhvarenca taj tjire intregone krejacinosa.
 Najis ke tu ando bolimo
 des ame ek rigande tjire Ŝavesko trajo,
 mermo taj opre uŝtjimo.
 Najis ka keres anda kado paji aldimaski xajing.
 Ande Jezus Kristusko anav.
- K Amen.

*TROSBEKÄNNELSEN/PATJAMASKO ANDE PINŽARIMO

Trosbekännelsen är ett fast moment.

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

R/G Muken te avas jekh a khangerake ande pinžarimasa,
 kodo kon bolelpe ande Kristuski jumaki khangeri:

R Ame patjas ando Del Dad sa ŝajutno,
 e čeresko taj phuvako keratori.

Ame patjas vi po Jezus Kristus,
 lesko jekh rakhado Ŝavo, amaro Raj,
 savo si kerdo anda sunto Duxo,
 rakhadilo khatar i patjivali Maria,
 kinozime tela o Pontius Pilatus,
 po truŝul ŝuto, mulo taj praxondo,
 tele gelo ande mulengo rajo,

po trito djes opre uštilo pale khatar e mule,
 opre gelo ando čeri,
 bešindo pe intrego kerimasko Del Dadeski čači rig,
 khotar pale avela te strafolij vi živinden taj vi mulen.

Ame patjas vi po suntu Duxo,
 jekh suntu, savorikani khangeri,
 e suntonengo khetanipe, bezexange ertimo,
 e mulenge opre uštjimo taj jekh ašimasko trajo.

Prästen kan fortsätta:

R Kamen tumero šavoro te bolelpe / Kames te boles tu
 ande kado patjamo taj te aves ek kotor anda Kristuski
 (jumaki) khangeri?

I dej/dad vadj e bolimasko kandidato phenel: Jo.

* DOPHANDLINGEN/E BOLIMASKO GELIMO

Dophandlingen är ett fast moment. Vatten gjuts tre gånger över dopkandidatens huvud. Därefter lägger prästen handen på dopkandidatens huvud och fortsätter med bön om Anden.

R NN,
me bolav tu
ande e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.

Trajosko Del,
pherdjar NN tjire sunto Duxosa,
taj žutin *la/les*
ke hodj djes pala djes te trajij ande pesko bolimo.

VÄLKOMNANDE/DEL ANDAS TU

Välkomnande är ett fast moment, med föreslagna eller andra ord. Dopljus kan överlämnas.

R/G Jezus phendas: Kodo kon lel ande muro anav peste kecave šavores man lel peste.
NN, ame mišto dikhas *tu/tume* ke avilan
ande Kristuski khangeri/andi ... kidipe, ek kotor anda
i khangeri andi juma, taj lel *tut/tumen* kamajimasa taj
lešimasa.

Till föräldrar och/eller vårdnadshavare (och faddrar):

(Kidimasko taj tumari butji sar dej, dad taj bolimaskidej, bolimaskodad te sikaven gindimo taj te rudjin anda *la/les/len.*)

Dopljus kan tändas. Följande eller liknande ord kan sägas:

Le kadi/kadala memeji/memeja.

Kado/kadala si serimo pa o Jezus so phendas:

Me sim a jumako fenjo.

Kon palama avel či phirela ando tunjarimo

hanem avela e trajosko fenjo.

DOPTAL/BOLIMASKO VORBIMO

Doptal är ett fast moment och föreslås hållas här eller efter bibelläsning.

PSALM/MUSIK/PSALMA/MUZIKA

FÖRBÖN/RUDJIMO

Förbön är ett fast moment med föreslagen eller annan förbön.

Prästen/Ledaren kan säga:

Muk rudjinas.

R/G Del, so kerdas o čer taj i phuy,

tu des trajo taj Duxo.

Ame mangas tutar anda *NN/len*

so tu lan perdal ando bolimo.

Inker *la/les/len* tjire Duxosa
 khatar o khasardo drom anda daraki juma.
 Muk *la/les/len* te lel sama anda tu majbut.
 Lesama *prela/preles/prele* ando trajo ando mermo taj
 ando mindigimo.
 Žutin ame andi loš taj andi briga
 de *la/les/len* pača taj pašimo.
 Ande Jezusesko anav.

K Amen.

HERRENS BÖN/E RAJESKO RUDJIMO

Herrens bön är ett fast moment.

Prästen/Ledaren kan säga:

Muk rudjinas e Rajesko rudjimo.

R Amaro Dad, kon san ando čeri.
 Te avel tjiro anav suntosardo.
 Te avel tjiro rajo.
 Te al tjiri voja sar vi pi phuv vi ando čeri.
 De ame amaro djesutno marno so trobuj ame.
 Taj ertosar amare doša,
 sar vi ame so ertosardam kodolen save si andi doš amenge.
 Taj na inger ame ande zumajimata
 hanem slobodisar ame khatar o nasul.
 Tjiroj o rajo.
 Tjirij i zor taj i patjiv
 mindig.
 Amen.

VÄLSIGNELSEN/O ALDAŠI

Välsignelsen är ett fast moment

Prästen kan inleda med orden:

Le tute e Devlesko/Rajesko aldaši/o aldaši:

R O Raj te aldij tume taj te inkrel tume.
 O Raj te mukel pesko muj te phabol pretume taj te sikavel tumenge mila.
 O Raj te boldel pesko muj tumenge taj te del tume pača.
 Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e suntu Duxosko anav.

K Amen.

eller

R O Raj aldij tume taj lel sama pretume.
 O Raj mukel pesko muj te phabol pretume taj sikavel tumenge mila.
 O Raj boldel pesko muj tumenge taj del tume peski pača.
 Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e suntu Duxosko anav.

K Amen.

PSALM/PSALMA

SÄNDNINGSORD/BIŠAJIMASKI VORBA

Fakultativt moment med föreslagna eller andra sändningsord.

R/G Muk te žas andi pača,

(K) ande (amaro Rajesko) Jezus Kristusesko anav.

MUSIK/MUZIKA

Ordning för bikt/Direkciovo po ertimo

R Ande e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.
K Amen.

eller

R Ande Devlesko: e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.
K Amen.

eller

R Ande Devlesko, e trinimasko, anav.
K Amen.

INLEDNINGSBÖN/ANGLUNIMASKO RUDJIMO

Prästen ber med följande eller andra ord.

R Devla, tu pinžares ame majfeder sar ame korkori.
Kana ame phagas tjiro akarato, kames tu hatjarimo.
Ande tu patjasa pe tjiri vorba dinimo pa i mila taj ertimo.

BIBELLÄSNING/BIBLIAKO GINAJIMO

Föreslaget eller annat bibelord kan läsas.

Ame ande te pinžarasa amare bezexa
o Del zuralo patjamaskoj taj čačikano,
kade ke hodj vov ertij amare bezexa
taj užarel ame khatar sa o čorimo.

I JOH 1:9

BÖN OM FÖRLÅTELSE/RUDJIMO PA ERTIMO

Prästen kan säga.

R Angla Del šaj aves tjire ande pinžarimas
(taj rudjimo anda ertimo).

eller

R Pinžar ande akanik (pe kadi vorba dinimo) tjire
bezexa angla Del.

Den biktande ber med föreslagna eller egna ord.

Me ande pinžarav angla tu, suntona Devla.
ke hodj me butivar taj pe bute rigan
kerdem bezexa gindosa, vorbenca taj kerdimasa.
Specialt ande pinžarav me ...
Gindon prama andi mila
taj erton mange anda Jezus Kristu so me phaglem.

eller

Angla tu, Devla kamav ande te pinžarav:

...

Devla, ertosar ma.

FÖRLÅTELSEORD/ERTIMASKI VORBA

R Ande Jezus Kristusesko misiovo phenav tuke:
tjire bezexa ertomej tuke
ande (Devlesko:) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e
sunto Duxosko anav.
Amen.

eller

R Ande Jezus Kristusesko misiovo phenav tuke:
Tu san ertome
ande (Devlesko:) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e
sunto Duxosko anav.
Amen.

TACKBÖN/NAJISARIMASKO RUDJIMO

Prästen eller den biktande kan be tackbön. Bönen kan också formuleras fritt och förbön kan infogas.

Dragone Dad ando čeri,
me najisaras tuke anda bezexange ertome
pa o Jezus Kristus, amaro Raj.
Amen.

eller

Najis, Devla, ke tu reses ma ertomasa
taj des ma zor te trajinav.
Amen.

VÄLSIGNELSEN/O ALDAŠI

R O Raj te aldij tu taj te inkrel tu.
O Raj te mukel pesko muj te phabol pratu taj te
sikavel tuke mila.
O Raj te boldel pesko muj tuke taj te del tu pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e
sunto Duxosko anav.

K Amen.

eller

R O Raj aldij tu taj lel sama pretu.
O Raj mukel pesko muj te phabol pretu taj sikavel
tuke mila.
O Raj boldel pesko muj tuke taj del tu peski pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e
sunto Duxosko anav.

K Amen.

SÄNDNINGSORD/BIŠAJIMASKI VORBA

R/G Muk te žas andi pača ande (amaro Rajesko)
Jezus Kristusesko anav.
Amen.

Konfirmationsmessa/- gudstjänst / Konfirmationeski miša/- devlesko servizi

SAMLING/KIDIPE

KLOCKRINGNING/ČASOSKO BAŠIMO

Om möjligt inleds gudstjänsten med klockringning. Procession kan förekomma under klockringning eller under musik eller psalm.

MUSIK/MUZIKA

PSALM/PSALMA

Vid konfirmationsmessa ingår minst tre psalmer. Vid konfirmationsgudstjänst ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

SAMLINGSORD/KIDIMASKI VORBA

Den trinitariska formeln är ett fast moment i konfirmationsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

R Ande e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko
anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko: e Dadesko taj e Šavesko taj e suntu
Duxosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko, e trinimasko, anav.

K Amen.

R/G Khetane kidam ame pi patjiv taj pi loš
tumenca so avna konfirmalime.
Ame kamas te ulavas kado djes tumenca
taj mangas e Devlesko aldaši.

INLEDNINGSBÖN/ANGLUNIMASKO RUDJIMO

Inledningsbön med föreslagna eller andra ord är ett fast moment. Kan ledas av konfirmand.

Präst eller ledare kan säga:

Muk rudjinas.

R/G (O) Devla,

najis pa trajo so des ame.

Najis pa konfirmaciovoski vrama,

pa khetanimo,

pa vorbimo pa o trajo taj patjamo.

Av paše paša ame, pherdjar ame tjire Duxosa,

taj žutin ame te trajinas ando patjamo pretu

adjes taj sako djesa.

Amen.

FRÅGA TILL KONFIRMANDERNA/PUŠIMO E KONFIRMANDONGE

Fråga till konfirmanderna, med dess inledningsord, är ett fakultativt moment.

- R** Jezus phenel: Me tumenca sim sako djesa mig i vrama končij.
O Konformaciovo zurarel amenge e Devleski vorba dinimo ando bolimo.
Majdur bišadjuvas ando trajo,
kharde te avas e Jezus Kristuske sitjarde.
Kamen te aven konfirmalime taj te trajin ande Kristuski jumaki khangeri?

E konfirmandura phenen khetane: Jo.

MUSIK/MUZIKA

ORDET/I VORBA

(*) BIBELLÄSNING/BIBLIAKO GINAJIMO

Läsning av Matt 28:16–20 är ett fast moment. Kan följas av ytterligare bibelord.

Läsningen ur Matt 28 kan inledas med orden:

R/G Muk te šunas e Jezuseski vorba pa o bolimo taj patjamo:

E sitjarde gele ando Galileen,
po plaj ka o Jezus khardas le te žan.
Kana von dikhlineles khote bandjile tele
taj ande pinžarde les, de unji či patjanas inke.
Atunči gelas o Jezus khote lende taj phendas lenge:
”Mange daspe i intrego zor ando čer taj pi phuv.
Ža avri anda kado taj ker sakone manušes sitjardenge:
bol le ande e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto
Duxosko anav taj sitjarle te inkren e intregi zakonura so
dem tume. Taj me tumenca sim sako djesa mig i vrama
končij.”

MATT 28:16–20

Läsningen kan avslutas:

R/G Kado si o sunto evangeliumo.

K Aldime te aves, Kristus.

PREDIKAN/PREDIKACIA

Predikan gestaltas av konfirmanderna med hjälp av präst och andra ledare, till exempel med drama och/eller musik. Prästen är ansvarig för predikan. Predikan kan delas upp och gestaltas vid flera tillfällen i gudstjänsten.

TAL TILL KONFIRMANDERNA/VORBIMOME KONFIRMANDONGE

Tal till konfirmanderna här eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmessa) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

PSALM/PSALMA

Kollekt kan tas upp under psalmen eller senare i gudstjänsten. Under psalmen kan konfirmanderna samlas.

DOPPÅMINNELSE/BOLIMASKO SERIMO

Doppåminnelse med föreslagna eller andra ord är fakultativ. Vatten kan hällas i dopfunten och (dop)ljus kan tändas.

R/G Muk *kadi/kadala memeji/memeja* te serosarel pa o bolimo taj o Jezus so phendas:

Me sim a jumako fenjo.

Kon palama avel či phirela ando tunjarimo hanem avela e trajosko fenjo.

*TROSBEKÄNNELSEN/PATJAMASKO ANDE PINŽARIMO

Trosbekännelsen kan inledas med orden:

R Muk te avas ande ando/jekhimo ande kodo patjamo ande sos sam bolde (jekh semno pe amaro khetanimo kusa e Kristuski jumaki khangeri):

K Ame patjas ando Del Dad sa šajutno,
e čeresko taj phuvako keratori.

Ame patjas vi po Jezus Kristus,
lesko jekh rakhado Šavo, amaro Raj,
savo si kerdo anda sunto Duxo,
rakhadilo khatar i patjivali Maria,
kinozime tela o Pontius Pilatus,
po trušul šuto, mulo taj praxondo,
tele gelo ande mulengo rajo,
po trito djes opre uštulo pale khatar e mule,
opre gelo ando čeri,
bešindo pe intrego kerimasko Dadesko Devleski čači rig,
khotar pale avela te strafolij vi živinden taj vi mulen.

Ame patjas vi po sunto Duxo,
jekh sunto, savorikani khangeri,
e suntonengo khetanipe, bezexange ertimo,
e mulenge opre uštjimo taj jekh ašimasko trajo.

PSALM/PSALMA

Konfirmanderna kan samlas, om inte detta skett tidigare, och kan knäfalla.

BÖN OCH HANDPÅLÄGGNING/RUDJIMO VASTESKO OPRE ŠUTIMO

R Muk rudjinas.

R Devla, najis ke hodj ando bolimo
khares ame te žas pala tu.

Bišav tjiro lašo Duxo

te žutij e konfirmandon.

Dele zor taj troma ke hodj te trajin sar kristna.

Ingerle pe tjire droma taj av paše pašale.

Pherle patjamasa taj lošasa.

K Amen.

Handpåläggning då präst (och ledare och andra) lägger handen på varje konfirmands huvud.

R NN, e Devlesko lašo Duxo te avel tusa akanik taj
mindig.

Amen.

eller

R NN, muk e Devlesko lašo Duxo te ingrel tu pe tjire
intregi droma.

Amen.

SÄNDNINGSORD TILL DE NYKONFIRMERADE/BIŠAJIMASKI VORBA KA E NEVE KONFIRMANDURA

- R** (Kamade amala/neve konfirmandura.).
Tume kharde san te žan pala o Jezus Kristus.
Tume inkerde san ande lesko kamajimo
taj te len zor ande e Devleske vorbi, komunjono taj
rudjimo.
Trajinen phuterdes pe Devlesko Duxo,
kade ke sako djes te len dromesko sikajimo taj te avel
tume lašo gindo.
Ande (Devlesko:) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e
sunto Duxosko anav.
- K** Amen.

TAL TILL DE NYKONFIRMERADE/ VORBIMO E NEVE KONFIRMANDONGE

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller efter förbönen
(vid konfirmationsmäsas) alternativt efter Herrens bön (vid
konfirmationsgudstjänst) eller före Välsignelsen.

PSALM/MUSIK/PSALMA/MUZIKA

FÖRBÖN/RUDJIMO

Förbön utformas med föreslagen eller annan förbön. Kan innefatta läst
församlingssvarse sid 215. Förbönen kan innefatta Bön om förlåtelse
och Löftesord eller Överlåtelsebön (se sid. 203–207).

R/G Devla, ame rudjimas anda kodi juma so tu kerdan.
Ame mangas ke hodj sako manuŝ te ŝaj dikhel.

Ame rudjinas anda e neve konfirmandura,
(anda NN, NN, ...)
kas reslan ando bolimo taj palakas phires ando trajo.
Av lenca taj vezetin le.
Muk rudjimo taj gindimo te avel krujal lende.
Žutin ame e intregonen ke te das tjiro kamimo
ande kadi juma taj kodale manuŝenge kasa maladjuvas,
andi skola, andi butji taj pe amari slobodo vrama.

Sitjar ame te trajinas khetane taj solidariteto
tej menton o trajo kagodi pi intrego juma.
Zurar amaro patjamo pe tjira vorbako dinimo
pa ek juma ando slobodimo
taj ek anglunimo tusa akanik taj mindig.
Ande Jezus Kristusko anav.

K Amen.

HERRENS BÖN/E RAJESKO RUDJIMO

Vid konfirmationsgudstjänst (utan nattvard) beds Herrens bön här.
Gudstjänsten fortsätter därefter med Sändning. Då nattvard firas beds
Herrens bön i Måltiden.

Prästen kan säga:

Muk rudjinas e Rajesko rudjimo.

R Amaro Dad, kon san ando čeri.
Te avel tjiro anav suntosardo.
Te avel tjiro rajo.
Te avel tjiri voja sar vi pi phuv vi ando čeri.
De ame amaro djesutno marno so trobuj ame.
Taj ertosar amare doša,
sar vi ame so ertosardam kodolen save si andi doš amenge.
Taj na inger ame ande zumajimata
hanem slobodisar ame khatar o nasul.
Tjiroj o rajo.
Tjirij i zor taj i patjiv
mindig.
Amen.

MÅLTIDEN/XABENIMO

Då Konfirmationsmässan firas fortsätter gudstjänsten med Måltiden se från sid. XX.

SÄNDNING/BIŠAJIMO

Moment i valfri ordning

PSALM/PSALMA

TAL TILL TILL DE NYKONFIRMERADE/ VORBIMO E NEVE KONFIRMANDONGE

Tal till de nykonfirmerade här eller efter Predikan eller i samband med förbönen (vid konfirmationsmässan) alternativt efter Herrens bön (vid konfirmationsgudstjänst).

*VÄLSIGNELSEN/O ALDAŠI

Prästen kan inleda med orden:

Le tute e Devlesko/Rajesko aldaši/o aldaši:

- R** O Raj te aldij tume taj te inkrel tume.
O Raj te mukel pesko muj te phabol pretume taj te sikavel tumenge mila.
O Raj te boldel pesko muj tumenge taj te del tume pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e suntu
Duxosko anav.
- K** Amen.

eller

- R O Raj aldij tume taj lel sama pretume.
O Raj mukel pesko muj te phabol pretume taj sikavel tumenge mila.
O Raj boldel pesko muj tumenge taj del tume peski pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e sunto Duxosko anav.
- K Amen.

SÄNDNINGSORD/BIŠAJIMASKI VORBA

Sändningsord här eller sist. Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

- R/G O Del bišavel ame te ulavas avri o marno taji pača (andi juma).
- (K) Muk te žastar khatar kado devlesko servizi,
Devles o aldaši taj e manuša leske te servizin.

eller

- R/G Muk te žas andi pača,
- (K) ande (amaro Rajesko) Jezus Kristusesko anav.

PSALM/MUSIK/PSALMA/MUZIKA

Procession kan förekomma under psalm/musik.

Vigselgudstjänst/ Colaxarimasko devlesko servizi

KLOCKRINGNING/ČASOSKO BAŠIMO

Procession med vigselparet kan förekomma under klockringning eller inledande musik.

MUSIK/MUZIKA

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik eller annan instrumental- eller vokalmusik.

SAMLINGSORD/KIDIMASKI VORBA

Den trinitariska formeln är ett fast moment i vigselgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller liknande ord.

R Ande e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko: e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko, e trinimasko, anav.

K Amen.

R Angla Del kidam ame khetane/Kidam ame khetane
po colaxarimo maŝkar tume, NN taj NN.

Ame khate sam te rudjinas anda e Devlesko aldaŝi
pretume taj te ulavas tumari loŝ.

PSALM/PSALMA

I vigselgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

LOVPRISNING/GLORIA

Fakultativt moment med föreslagna eller andra ord.

R Ŝukaraj tjire kerimata, kamajimasko Del,
ŝukarimasa kerdan ame.

Ande tjiro kamimo trajinas ame.

Tut kamas te najisaras anda trajo so tu mindig
nevisares.

INLEDNINGSORD/ANGLUNI VORBA

Fast moment med något av inledningsorden.

R O colaxarimo aldiŋ o Del,
e čeresko taj jumako keratori.
O kamimo si e Devlesko prezento te len taj te den
majdur.
Kado si tumari butji ke hodj andi loš taj briga te
kamen jekhvaren,
sikaven patjamo taj respekto jekhvarengē,
khetane te len griža pa o *kher taj šavora/tumaro kher*
taj patjivasa te aven paša jekhvaren.
Tume šaj len zor ando rudjimo taj ande devlesko
servizi andi Vorba taj sakramento.
Muk e Devleski mila taj pača te inkrel tume akanik
taj mindig.

eller

R O kamimo si ek prezento khatar o Del.
Tume (NN taj NN)
taj muklo sas te len kado prezento ando kamimo
jekhvarengē.
Kana ande žan ando colaxarimo
tume phenen jo tumare akaratoske khetane te aven
ando trajo,
ande laše taj čore djesa.
Te trajin sar *roma, romnja/rom taj romnji*
si te sikaven jekhvarengē griža,
khetanutno pharimo po kher taj familja *taj šavora*

taj khetane te keren ek laši kumpanja.
Tume patjivales te tordjon paša jekhwaren
taj te len e Devlesko prezento djes pa djes.
Muk o Del te inkrel tume peska zorasa taj milasa,
akanik taj mindig.

BIBELLÄSNING/BILBLIAKO GINIMO

Fast moment där något eller några av de föreslagna bibelorden ska läsas. Andra bibelord kan också förekomma. Kan läsas av präst eller annan.

Prästen kan säga:

Muk šunas a Bibliake vorba pa o kamajimosko prezento taj pharimo.

Jezus phendas:

Keritori kerdas khatar o anglunimo e manušen muršeske taj žuvjake. Anda kodo site ek murš mukel peske dades taj deja ke hodj te trajij peska romnjasa, taj von duj avena jekh. Von aba majbut naj duj hanem jekh. So o Del khetane xutjildas či sosko manuš naštig šinel.

MATT 19:4-6

Khote kaj tu žas, vime khote žav,
o taj khote kaj tu ašos, vime ašuvav.

Tjire manuša si mure manuša,
taj tjiro Del si muro Del.

Khote kaj tu meres, kamav te merav,
taj khote kamav te avav praxome.

O Del šaj kerel manca so kamel –
numa o mermo šaj šinel ame.

RUT 1:16-17

Tumaro kamajimo site avel čacikano.
Xojajve po nasulimo, taj inker zurales paša o lašimo.
Vi sikaven jekhvarengje kamimo.
Jekhvarikani patjiv te sikaven opral pa jekhvaren.

ROM 12:9-10

VIGSELTAL/COLAXARIMASKO VORBIMO

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, efter
Tillkännagivandet, före alternativt efter Välsignelsen.

PSALM/MUSIK/PSALMA/MUZIKA

***FRÅGORNA/PUŠIMATA**

Prästen ställer frågorna till vigselparet en och en. Vigselparet ger
var och en till känna sitt ja.

R Angla Del taj anglakado kidimo (kadala svetkura) so
khatej pušav me tutar, NN:
Kames tu te les NN *tjira romnjake/žuvjake/muršeske/
romeske* taj te kames *la/les* ando čorimo taj mištimo?

Phendimo: Jo.

R Angla Del taj anglakado kidimo (kadala svetkura) so khatej pušav me tutar, NN:
Kames tu te les NN *tjire muršeske/romeske/romnjake/žuvjake* taj te kames *les/la* ando čorimo taj mištimo?

Phendimo: Jo.

***BÖN ÖVER RINGEN/RINGARNA/ RUDJIMO PA I ANGRUSTJI/ANGRUSTJA**

Prästen får ringen/ringarna. Efter bönen återlämnar prästen ringen/ringarna.

R Trajosko Del,
aldin NN taj NN ande lengo colaxarimo.
Muk *kadi angrustji/kadal angrustja* te avel lengo semno pe lenge colaxa pa patjivalo kamimo taj patjiv.
Pa Jezus Kristus (, amaro Raj).
Amen.

* LÖFTEN OCH RINGVÄXLINGEN/COLAX TAJ ANGRUSTJENGO PARUJIMO

Löften sägs av vigselparet en och en. De kan formuleras fritt i samråd med prästen. Löftena ska uttrycka parets vilja att leva i trohet och att älska varandra i nöd och lust tills döden skiljer dem åt.

Prästen kan säga:

Muken akanik kado kidimo (kadala svetkura) te šunen tumari colax.

NN, me kamav te kamav tu,
te ulavav i loš taj i briga tusa
taj te avav *patjivalo/patjivali* paša tute mig o mermo či šinela ame jekhvarendar.

(Taj sar ek semno pe amaro kamimo
kamav *te phiravav/te dav tu* kadi angrustji.)

eller

Prästen kan förestava följande löften.

Me, NN,
lav tut, NN,
akanik mura *romnjake/žuvjake/romeske/muršeske*,
te kamav tu,
te ulavav i loš taj i briga tusa
taj te avav *patjivalo/patjivali* paša tute mig o mermo či šinela ame jekhvarendar.

(Taj sar ek semno pe amaro kamimo
kamav *te phiravav/te dav tu* kadi angrustji.)

Me, NN,
lav tut, NN,
akanik mure *romeske/muršeske/romnjake, /žuvjake,*
te kamav tu,
te ulavav i loš taj i briga tusa
taj te avav *patjivalo/patjivali* paša tute mig o mermo či
šinela ame jekhvarendar.
(Taj sar ek semno pe amaro kamimo
kamav *te phiravav/te dav tu* kadi angrustji.)

Ringväxling äger rum.

*TILLKÄNNAGIVANDET/ANDE PINŽARIMO

Tillkännagivandet skall, enligt svensk lag, även sägas på svenska i den vigselakt som i övrigt är på romska.

R Ni har nu ingått äktenskap med varandra
och bekräftat detta inför Gud
och denna församling (dessa vittnen).
Ni är nu *makar/man och hustru.*

R Tume akanik ande gelan ando colaxarimo jekhvarenca
taj ande pinžardan kado angla o Del
taj anglakado kidimo (kadala svetkura).
Tume san akanik *roma/romnja/rom taj romnji.*

Tumare colaxa pa jekhvarenge kamimo taj patjiv
seroj pa e Devlesko gindimo taj kamajimasko prezento.
Muk e Devlesko aldaši
krujal tumenge akanik taj mindig.
Amen.

VIGSELTAL/COLAXARIMASKI VORBA

Vigseltal är ett fast moment som kan hållas här, efter Bibelläsning, före alternativt efter Välsignelsen.

PSALM/MUSIK/PSALMA

FÖRBÖN/RUDJIMO

Vigselparet kan knäfalla. Denna eller annan förbön kan användas.

R/G Devla, tu so san kamajimo taj trajo,
najis pa o kivančimo taj kamajimo,
anda kamimo taj maj milno khetane jekhimo.
Ame rudjinas anda NN taj NN taj anda lengo
colaxarimo.
Žutin le te ulaven pengo kamimo
taj te trajin andi patjiv khetane taj ando respekto.
(Av lenca ande lengo gindo pa e šavora.)
Bišavle avrende kas trubuj o gindimo taj o žutimo.
Mek lengo khetanimo
dele zor ke khetane te den ek laši kumpanja,
Mek le ande sogodes te trajin ande tjiro patjamo.
Ande Jezusesko anav.
K Amen.

HERRENS BÖN/E RAJESKO RUDJIMO

Prästen kan säga:

Muk rudjinas e Rajesko rudjimo.

K Amaro Dad, kon san ando čeri.
Te avel tjiro anav suntosardo.
Te avel tjiro rajo.
Te al tjiri voja sar vi pi phuv vi ando čeri.
De ame amaro djesutno marno so trobuj ame.
Taj ertosar amare doša,
sar vi ame so ertosardam kodolen save si andi doš amenge.
Taj na inger ame ande zumajimata
hanem slobodisar ame khatar o nasul.
Tjijoj o rajo.
Tjirij i zor taj i patjiv
mindig.
Amen.

PSALM/MUSIK/PSALMA/MUZIKA

VIGSELTAL/COLAXARIMASKI VORBA

Vigseltal är ett fast moment och kan hållas här, alternativt efter Välsignelsen eller tidigare i gudstjänsten; efter Bibelläsning eller efter Tillkännagivandet.

VÄLSIGNELSEN/O ALDAŠI

Prästen kan inleda med orden:

Le tute e Devlesko/Rajesko aldaši/o aldaši:

R O Raj te aldij tume taj te inkrel tume.
O Raj te mukel pesko muj te phabol pretume taj te sikavel tumenge mila.
O Raj te boldel pesko muj tumenge taj te del tume pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e suntu Duxosko anav.

K Amen.

eller

R O Raj aldij tume taj lel sama pretume.
O Raj mukel pesko muj te phabol pretume taj sikavel tumenge mila.
O Raj boldel pesko muj tumenge taj del tume peski pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e suntu Duxosko anav.

K Amen.

PSALM/PSALMA

MUSIK/MUZIKA

Procession kan förekomma. Vigselparet kan stå kvar under musiken och gå ut under klockringning.

Begravningsgudstjänst/ Praxojimasko devlesko servizi

KLOCKRINGNING/ČASOSKO BAŠIMO

MUSIK/MUZIKA

Gudstjänsten kan inledas med orgelmusik och/eller annan instrumental- eller vokalmusik.

SAMLINGSORD/KIDIMASKI VORBA

Den trinitariska formeln är ett fast moment i begravningsgudstjänst enligt något av alternativen nedan. Samlingsord är ett fast moment med föreslagna eller andra samlingsord.

R Ande e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko: e Dadesko taj e Šavesko taj e sunto Duxosko anav.

K Amen.

eller

R Ande Devlesko, e trinimasko, anav

K Amen.

R Ame kidam ame te das o paluno drom e NN
taj te das perdal *la/les* ande Devleske vast.

PSALM/PSALMA

I begravningsgudstjänsten ingår minst två psalmer. Psalmernas placering är flexibel.

GRIFTETAL/GROPOSKO VORBIMO

Griftetalet kan inledas eller avslutas med föreslagen bön eller annan bön.
Bibelord kan läsas i samband med Griftetal.

R (O) Del, tu san e trajosko forashi.
Ande tu so trajinas taj mižas taj sam.
Inker ame ando trajo taj mermo
ande tjiro kamimo.
Muk milasa te šaj žas ande tjiro rajo.
Pa tjiro Šavo Jezus Kristus, amaro Raj.
Amen.

* ÖVERLÅTELSEN/MUKLIMO

R Lašo Del, ame perdal das NN ande tjire vast.

eller

R Ande Devlesko, kodale lašesko, anav perdal mukas ame NN ande groposki pača.

Fortsättning med något av följande överlåtelseord:

Prästen lägger mull tre gånger på kistan eller tecknar korstecknet över kistan.

R Anda phuv avilan.

Phuv avesa pale.

(+) Jezus Kristus si opre uštjimo taj o trajo.

/Jezus Kristus, amaro Skepitori, opre uštjavela tu po paluno djes.

eller

R Tu dan *la/les* trajo.

Le *la/les* perdal ande tjiri pača

(+) taj de *la/les* anda Jezus Kristus

ek baro lošako opre uštjajimo.

Överlåtelsen avslutas enligt följande:

R Raja, Devla, Dad ando čeri,
Raja, Devlesko Šavo, jumako Skepitori,
Raja, Devla, tu suntu Duxo,
milon tu pra amende.
(Ande mermasko momento,
po paluno djes
žutin ame, bara Raja Devla.)

K Amen.

BIBELLÄSNING/BIBLIAKO GINAJIIMO

Bibelläsning enligt förslag nedan, eller med andra bibelord.

Prästen/Ledaren kan säga:

R/G Mukh šunas a Bibliake vorbi pa i sigurita ka o Del
ando trajo taj mermo.
Ginas anda...

O Raj si muro pastori,
khanči či trubuj man.
Vov ingrel man ando plaj pe zeleni maja,
vov mukel man te pihenij ka a pačako paji.
Vov del man nevi zor
taj ingrel ma pe laše droma,
leske anavas si aldaši.
Mig či ando maj tunjarikno plaj
ci darav me či soski dukh,
ke tu manca san,
tjiri bakuja taj rovji kerelma biztošo.

Tu šos ek mesaja mange
angla mure dušmanura,
tu makhes muro šero ulajesa
taj pherdjares muro khoro ži pherdo.
Tjiro lašimo taj mištimo avela manca sako djes
ande muro trajo,
taj e Rajesko kher avela muro kher
mig me trajino.
PS 23

PSALM/PSALMA

AVSKEDTAGANDE/MUKLO DEVLESA

FÖRBÖN/RUDJIMO

Förbön med en föreslagen eller annan bön. Möjlighet till tystnad i samband med förbönen.

R/G Muk rudjinas.

R/G Devla, ame najisaras tuke pa kado trajo so des ame.

Kado si pherdo lošasa taj brigasa.

a butjasa taj a pačasa.

Akanik najisar ame anda NN,

ke sa *voj/vov* sas amenge,

ke sa *voj/vov* sas te avel taj te del.

Žutin ame ande amari briga
taj sitjar ame te trajinas anda e živinde pe kodi vrama so
si ame.

Ame najisar tuke anda tjiro Šavo Jezus Kristus
so phutrel o vudar pe kodo trajo so šoha či merel.
Av paša ame – kado djes taj sako djesa –
taj muk ame, kana amari vrama andej,
te šaj meras andi pača.

K Amen.

HERRENS BÖN/E RAJESKO RUDJIMO

Bönen kan inledas med orden:

R Muk rudjinas e Rajesko rudjimo.

K Amaro Dad, kon san ando čeri.
Te avel tjiro anav suntosardo.
Te avel tjiro rajo.
Te al tjiri voja sar vi pi phuv vi ando čeri.
De ame amaro djesutno marno so trobuj ame.
Taj ertosar amare doša,
sar vi ame so ertosardam kodolen save si andi doš amenge.
Taj na inger ame ande zumajimata
hanem slobodisar ame khatar o nasul.
Tjiroj o rajo.
Tjirij i zor taj i patjiv
mindig.
F Amen.

A. Avslutning i kyrka eller kapell/ Palunimo andi khangeri vadj kapolna

PSALM/MUSIK/PSALMA/MUZIKA

AVSKEDSTAGANDE/MUKLO DEVLESA

Avskedstagande sker här eller före förbönen. Vid avskedstagandet kan musik förekomma.

PSALM/PSALMA

SLUTBÖN/PALUNO RUDJIMO

Prästen ber denna eller annan slutbön.

Prästen ber slutbön vid kistan:

- R** De *NN/la/les*,
o Devla/o Raja, tjiri pača
taj muk tjiri mindigimaski memeji (+)
te phabol anda *la/les*.
- K** Amen.

VÄLSIGNELSEN/O ALDAŠI

Prästen kan inleda med orden:

Le tute e Devlesko/Rajesko aldaši/o aldaši:

- R** O Raj te aldij tume taj te inkrel tume.
O Raj te mukel pesko muj te phabol pretume taj te sikavel tumenge mila.
O Raj te boldel pesko muj tumenge taj te del tume pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e sunto
Duxosko anav.
- K** Amen.

eller

- R** O Raj aldij tume taj lel sama pretume.
O Raj mukel pesko muj te phabol pretume taj sikavel tumenge mila.
O Raj boldel pesko muj tumenge taj del tume peski pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e sunto
Duxosko anav.
- K** Amen.

PSALM/PSALMA

MUSIK/MUZIKA

SÄNDNINGSORD/BIŠAJIMASKI VORBA

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

R Muk te žas andi pača, ande (amaro Rajesko) Jezus
Kristusesko anav.

K Amen.

B. Avslutning på kyrkogården/ Palunimo ande mermunci

PSALM/PSALMA

MUSIK/MUZIKA

Kistan bärs till graven. Klockringning kan förekomma.

GRAVSÄTTNING/GROPOSKO ŠUTIMO

AVSKEDSTAGANDE/MUKLO DEVLESA

SLUTBÖN/PALUNO RUDJIMO

Prästen ber denna eller annan slutbön.

- R** De *NN/la/les*,
o Devla/o Raja, tjiri pača
taj muk tjiri mindigimaski memeji (+)
te phabol anda *la/les*.
- K** Amen.

VÄLSIGNELSEN/O ALDAŠI

Välsignelsen kan läsas här eller innan kistan bärs ut ur kyrkan eller kapellet.

Prästen kan inleda med orden:

Le tute e Devlesko/Rajesko aldaši/o aldaši:

- R O Raj te aldij tume taj te inkrel tume.
O Raj te mukel pesko muj te phabol pretume taj te sikavel tumenge mila.
O Raj te boldel pesko muj tumenge taj te del tume pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e suntu Duxosko anav.
- K Amen.

eller

- R O Raj aldij tume taj lel sama pretume.
O Raj mukel pesko muj te phabol pretume taj sikavel tumenge mila.
O Raj boldel pesko muj tumenge taj del tume peski pača.
Ande (Devlesko) e Dadesko taj e Šavesko (+) taj e suntu Duxosko anav.
- K Amen.

PSALM/PSALMA

SÄNDNINGSORDBIŠAJIMASKI VORBA

Sändningsord kan förekomma med föreslagna eller andra ord.

R Muk te žas andi pača, ande (amaro Rajesko) Jezus
Kristusesko anav.

K Amen.

KĤANGARJAKO
VASTESKOLIIN
ARO SVEDESKO KĤANGERI

Kale

Innehåll/Arruno

Högmässans böner/
Baro messiba mangjibi 291

Dopgudstjänstens böner/
Bollibosko tšenstibosko mangjibi 295

Konfirmationsgudstjänstens böner/
Konfirmaatensko tšenstibosko mangjibi 297

Vigselgudstjänstens böner/
Viijibosko tšenstibosko mangjibi 299

Begravningsgudstjänstens böner/
Greevibosko tšenstibosko mangjibi 301

Högmässans böner/Baro messiba mangjibi

BÖN OM FÖRLÅTELSE 1/ MANGJIBA PROSSIBOSTA 1

S Me sennavaa tukko naal, kurko ta velsinglimen Deevel,
te me hin tšerdom grehhi tenkibossa, laavensa ta
tšeeribonsa.

Me na naa kamlidom tuut praal saaren,
naaka vauren sar maan kokares.

Grehhesko haal me som dohvalo doi so me na hajuvaa
ta me hunjuvaa doi aro boliba,
so hin risudas nikki tutta.

Doolesko haal me kammaa tuut hahta maan dikkes mo
grehhi ta phagila mo grehhibosta.

De prossiba mange Jeesus Kristosko haal.

BÖN OM FÖRLÅTELSE 4/ MANGJIBA PROSSIBOSTA 4

S Jeesus Kristus, me vaa tukko neer
me haanavaa sasjiba ta neevjiba neeride aahhhiba.

Me som phagardas
tukko kamliba tuut

ta tukko natura,

kajo mo neerune komujengo ta mo kokares.

Dee prossiba mange.

Au prissi maan paala to loviba,

te tu leha prissi saare koon roodena tuut.

ÖVERLÅTELSEBÖN 1/ TE DEN PAALE MANGJIBA 1

S Noodime Deevel,
tu koon aro Kristus, phiraveha drom tukke
ta nahheha saare bolibako grehhi.
Džunsa maan, taala vaa me džuuseske.
Te sasja maan, taala me vaa sastes.
Sterde maan to neer, taala mo džii lela te san.
Aamen.

*TROSBEKÄNNELSEN/PASSIBOSKO IEGIBA/CREDO

R/L Ame passaha apo Deevels Daades saaro
voliboskiires,
himlako ta themmesko tšeeriboskiires.

S Ame passaha apo Jeesus Kristus,
lesko innosto föddime Tšaaves, amengo Raijes,
koon sas tšerdo kurko Onnosta,
föddidas džuusi tšatta Mariata,
liidadas aro Pontius Pilatusesko tiija,
sas spiikime apo truhhul, merdas ta sas grupimen,
džeelo teelal aro meribosko piiri,
aprudas tritto diives meribosta,
džeelo apre aro deula, behhela Deevelsko Daadesko
saaro volliboskiiresko,
hortto ring ta hin doorita, te aavel te dömmavel
dživime ta muule.

Ta apo kurko Onnos,
kurko, tšetano khangari,
kurke komujengo tšetiba, greh̃hengo prossiba,
trupposko apre aah̃hiba ta altino dživiba.

HERRENS BÖN/RAIESKO MANGJIBA/ PATER NOSTER

S Amaro Daad, koon sal aro deulenni.
Kurkimen mo vel to nau.
Mo vel to vollako boliba.
Mo pherdjuves to kammiba
jakkess apo phuu sar aro deulenni.
De mence da diives mare sakko divisako maaro.
Ta de prossiba mare uuh̃liba
jakkess sar ame ka daha prossiba lence,
koonen hin uuh̃liba mence.
Sar ame niina daha prossiba doolence koone hin
tšerde bangiba mence.
Ta ma muk meen aro kvinniba,
ta muk meen nikki katto greh̃henna,
dooleske tuut hin vollakoboliba
ta džoor ta patti alti.
Aamen.

VÄLSIGNELSEN/SINGLIBA

- R** Rai mo singlaven tumen ta mo siilavel tumen.
Rai mo sikavel lesko muoda tumenge ta mo del
tumengo noodiba.
Rai mo risavel pesko muoda tumengo ring ta mo del
tumenge freediba.
Aaro Deeveles: Daadesko ta Tšaa vesko ta kurko
Onnosko naaveha.
- S** Aamen.
- L/S** Rai mo singlavel meen ta mo siilavel meen.
Rai mo sikavel lesko muoda minge
ta mo del minge noodiba.
Rai mo risavel pesko muoda mingo ring
ta mo del minge freediba.
Aaro Deeveles: Daadesko ta Tšavesko ta kurko
Onnosko naaveha.
- S** Aamen.

Dopgudstjänstens böner/Bollibosko tšenstibosko mangjibi

TACKBÖN/PAARKIBOSKO MANGJIBA

R/L Deevel (ame sam dai, dživibosko undrimessa).

Ame paarkavaha, tutta NN.

(Paarkiba, tutta NN.)

Paarkiba datta dživibosta, so ame laha den vaurensa.

Paarkiba datta nisjata, so tu sal diias menge ta passibosta so tu sikila meen.

De menge tšihko luuna, kamliba ta freediba.

Jelpa meen rikaven tukko kamliba

naale *NN... leske/lake/lesko/lenna kentenge*

koon ame sam liine svaaringa.

Aro Jeesu naaves.

S Aamen.

BEFRIELSEBÖN/PHIRIBAKO MANGJIBA

R Deevel, tu koon kokares frellsila saare illibosta,

mekkaa phirro NN tamblibosko volla,

te ran *lako/lesko* nau Dživibako liin

ta rakken tukko jangh *la/les*, kaan ta alti.

Ta prissi lesko truhhulesko mereknos (tukko + tšekan, apo tukko + mui, ta tukko + džii).

Jeesus Kristus, koon spiikite apo truhhul

ta koon hin aprudas,

kħarna tuut at te aahhes lesko sikjibosko kentos.

S Aamen.

DOPBÖN/BOLLIBAKO MANGJIBA

R Deevel, ame paarkavaha tuut,
tu aro bollibosko navarsiina
lela paani strömma naale,
so dela bolibako dživiba.
Paarkiba at tu vaa tukko laave ta tukko Onnos
leske/lake/leen koon bollavahas aro dai paani,
jou vela džuuses grehhesko uuħlibosta.
Födda *la/les/leen* aro nevo dživiba aro Kristos
ta tšeta *la/les/leen* to folkos.
Mengo Raijesko Jeesusko Kristosko ħaal.

S Aamen.

FÖRBÖN/NAALUNO MANGJIBA

R/L Deevel, koon hin tšerde aro deulengo ta phuu,
tu dela dživiba ta Onnos.
Ame mangjavaha tuut *NN/leen*
koon hin liias prissi bolliba.
Siila *la/les/leen* aro tukko Onnos
at *jou/joi* naa vildula faarligo boliba.
Mo *la/les/leen* lahħen butide tutta.
Siila *la/les/leen* aro dživiba ta meriba ta allsindaaka.
Jelpa meen aro loħano ta drištiba
te lake *la/les/leen* siila ta paħal.
Aro Jeesus naaves.

S Aamen.

Konfirmationsgudstjänstens böner /Konfirmaatensko tšenstibosko mangjibi

INLEDNINGSBÖN/LIEDIBOSKO MANGJIBA

R/L Deevel,

paarkiba dživibosta so tu dial menge.

Paarkiba dai konfirmaaten,

tšetibosta, rakkibosta dživibosta ta passibosta.

Aħħ meen ner, pħerda meen tukko Onneha,

ta jelpa meen te džives aro passibossa

aka diives ta altino diives.

Aamen.

BÖN OCH HANDPÅLÄGGNING/ MANGJIBA TA VAST PRAAL TŠUNDIBA

R Deevel, paarkiba at aro bollibossa

tu kharna meen

staaven paalal tussa.

Biħa tukko tšihko Onnos

at jelpa koon džeelo konfirmaatos.

De leen tšoor dživela sar ħortto deulikaane komuja.

Sika tukko drom leen ta aahħ neer leen.

Pherda leen tukko lohıbossa ta te passiba.

S Aamen.

R NN, mo Deevelesko tšihko Onnos aahhes tussa kaan
ta allsindaaka. Aamen.

R NN, mo Deevelesko tšihko Onnos rigila tuut saare
tukko drom. Aamen.

FÖRBÖN/NAALUNO MANGJIBA

R/L Deevel, ame mangjavaha dauva bolibata so tu sal
tšerdas.

Ame mangjavaha at sakko komuja dikkela tšetiba ta
merekniba.

Ame mangjavaha konfirmaaten (NN, NN, ...)
koon tu vaha prissi aro bollibossa ta dikkela paales
leen aro dživibossa.

Aahh lessa ta liedas leen.

Mo mangjiba ta omsoroga te rystales leen.

Jelpa meen saare at dela tukko kamliba naales
aro bollibossa ta saare komujenge koon vela prissi
meen,

aro skola, aro butti ta sakko diivesko dživibossa.

Sikja meen džiiivaha tšetibossa ta kamlibossa vaureha
ta siila dživiba praal saare apo boliba.

De džoor menge, mengo passibossa,
tukko lovibossa aro boliba

ta iek naaluno tiija tussa, kaan ta allsindaaka.

Aro Jeesus Kristusko naaves.

S Aamen.

Vigselgudstjänstens böner/Viijibosko tšenstibosko mangjibi

LOVPRISNINGEN/UTŠJES TUKKO UNDRIBA

R Undravitiko hin tukko tšeeriba, kamlibosko Deevel,
undravitikes tu sal tšerdal meen.
Tukko kamlibosta ame džiiivaha.
Tuut kammaha ame utšjaven dživibosta
so te neevjuvel.

BÖN ÖVER RINGARNA/MANGJIBA PRAAL ANGRUSTI/ANGUSJA

R Dživibosko Deevel,
singla NN ta NN tumengo it džaaben.
Mo *dauva angrusti/daala angrusja* aahhes mereknos
lengo loviba bigrensakeresko kamliba
ta passano vaureha.
Aro Jeesus Kristus (, mengo Rai).
Aamen.

FÖRBÖN/NAALUNO MANGJIBA

R/L Deevel, tu koon sal kamliba ta dživiba,
ame paarkavaha datta diivesta,
doolesko loħibosta ta ventibosta.

Ame mangjavaha NN ta NN ta lengo it
džaabenko ħaal.

Paarkiba lengo kamlibosta so joon hin laħte vaureha
ta dzivibosta so joon lena dielaven vaureha.

Ĥaħda leen del prossiba vaureha ta lel džoor tuut
sakko diives.

(Singla lengo kenti.)

Lel lengo it aaħħiba del lenge tšoor tšeerēs tšīħka
saaki tšetibosko dživiba.

Mo leen alti džiiiven passibossa tuut.

Aro Jeesusko naaves.

Aamen.

Begravningsgudstjänstens böner/ Greevibosko tšenstibosko mangjibi

BÖN EFTER GRIFTETALET

R Deevel, tu sal dživibosko navarsiina.
Tussa ame džiiivaha ta džala ta aahhaa.
Siila meen aro džiiivaha ta meriba
aro tukko kamliba.
Mo meen aaven arre tukko boliba, tukko nooda.
Tukko aro Tšaaaves Jeesus Kristus, mengo Rai.
Aamen.

ÖVERLÅTELSEN/ TE DEN PAALE

R Phujata tu sal aulo.
Dooleske tu sal aaveha.
(+) Jeesus Kristus hin apre aahhaa ta dživiba.
/Jeesus Kristus, mengo frelsiboskero, vela te
džangaves tuut sisto diives.

Rai, Deevel, Daad aro deulenni,
Rai, Deevelsko Tšau, bolibako Frelsiboskiiro,
Rai, Deevel, tu kurko Onnos,
te nooda meen.
(Aro meribosko stunna,
sisto diives jelpa meen,
latžo Rai Deevel).

S Aamen.

FÖRBÖN/NAALUNO MANGJIBA

R/L Deevel, ame paarkavaha dživibosta, so tu dial minge.

Douva hin pherdo loħiba ta tungiba,

butti ta ĥyyliba.

Kaan paarkavaha

saare *jou/joi* liias merekni,

saare *jou/joi* liias sas ta del.

Jelpa meen aro mengo tungiba

ta sikja meen te dživel douva džiivenge diija,

so ame hin paalal.

Ame paarkavaha tukko Tšau Jeesus Kristos,

koon phirila vuudar doi dživiba kai tšekkar muulila.

Aaħħ meen neer dauva diives ta saare dives

ta mo meen, kaana mengo stunna hin arre,

lela meerila aro freediba.

S Aamen.

SLUTBÖN/SISTO MANGJIBA

R De ... *NN* ... /laki/lesko,

Deevel/Rai, tukko freidiba

ta mo tukko allsindaakako jangħ (+) glimmila *leske/*
lake.

S Aamen.